



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1076 z 28. apríla 2015, ktorým sa stanovujú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 dodatočné pravidlá o náhrade prijímateľa a o súvisiacich zodpovednostiach, ako aj minimálne požiadavky, ktoré sa majú zahrnúť do dohôd o verejno-súkromných partnerstvách financovaných z európskych štrukturálnych a investičných fondov** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1077 z 1. júla 2015, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Idiazabal (CHOP)]** 4
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1078 z 3. júla 2015, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku „kyselina klotrónová (vo forme disodnej soli)“⁽¹⁾** 5
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1079 z 3. júla 2015, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku „hexaflumurón“⁽¹⁾** 8
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1080 z 3. júla 2015, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku „propyl-4-hydroxybenzoát a jeho sodná soľ“⁽¹⁾** 11
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1081 z 3. júla 2015, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Rusku** 14
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1082 z 3. júla 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 41

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1083 z 3. júla 2015, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné licencie podané 29. a 30. júna 2015 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1918/2006 pre olivový olej s pôvodom v Tunisku, a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o tieto licencie na mesiac júl 2015 43

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1084 z 18. februára 2015, ktorým sa v mene Európskej únie schvaľujú určité zmeny príloh II, V, VII a VIII k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach uplatniteľných pri obchodovaní so živými zvieratami a výrobkami živočíšneho pôvodu [oznámené pod číslom C(2015) 797]⁽¹⁾** 45
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1085 z 2. júla 2015 o opatrení, ktoré prijalo Švédsko v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES s cieľom zakázať uvedenie strojov na prípravu palivového dreva Hammars vedklipp 5,5 hk a Hammars vedklipp 7,5 hk vyrábaných spoločnosťou Hammars Verkstad AB na trh [oznámené pod číslom C(2015) 4428]⁽¹⁾** 124

Korigendá

- ★ **Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1048/2014 z 30. júla 2014, ktorým sa stanovujú informačné a propagačné opatrenia zamerané na širokú verejnosť a informačné opatrenia zamerané na prijímateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia (Ú. v. EÚ L 291, 7.10.2014)** 126

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1076

z 28. apríla 2015,

ktorým sa stanovujú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 dodatočné pravidlá o náhrade prijímateľa a o súvisiacich zodpovednostiach, ako aj minimálne požiadavky, ktoré sa majú zahrnúť do dohôd o verejno-súkromných partnerstvách financovaných z európskych štrukturálnych a investičných fondov

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 63 ods. 4 a článok 64 ods. 4,

keďže:

- (1) V článku 63 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa stanovuje, že pokiaľ ide o operáciu verejno-súkromného partnerstva, prijímateľom môže byť orgán, ktorý sa riadi súkromným právom členského štátu („súkromný partner“). V súlade s článkom 63 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa súkromný partner vybraný na realizáciu operácie môže počas realizácie nahradiť ako prijímateľ, ak sa to vyžaduje v podmienkach verejno-súkromného partnerstva alebo v súvisiacej dohode o financovaní medzi súkromným partnerom a finančnou inštitúciou spolufinancujúcou operáciu.
- (2) S cieľom určiť úplný súbor povinností partnerov v rámci operácie verejno-súkromného partnerstva je potrebné stanoviť dodatočné pravidlá o náhrade prijímateľa a o súvisiacich zodpovednostiach.
- (3) V prípade náhrady prijímateľa v rámci operácie verejno-súkromného partnerstva financovanej z európskych štrukturálnych a investičných fondov je potrebné zabezpečiť, aby po náhrade nový partner alebo orgán poskytoval aspoň rovnakú službu pri dodržaní rovnakých minimálnych noriem kvality, ktoré sa vyžadovali v počiatočnej zmluve o verejno-súkromnom partnerstve.
- (4) Na účely operácie verejno-súkromného partnerstva, v rámci ktorej je prijímateľom grantu verejnoprávny orgán, sa v článku 64 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 stanovujú podmienky, za ktorých výdavky, ktoré vznikli súkromnému partnerovi a ktoré tento vyplatil, možno považovať za výdavky, ktoré vznikli prijímateľovi a ktoré tento vyplatil. V článku 64 ods. 2 uvedeného nariadenia sa vyžaduje platba týchto výdavkov na viazaný účet na meno prijímateľa.
- (5) Je potrebné stanoviť minimálne požiadavky, ktoré sa majú zahrnúť do dohôd o verejno-súkromných partnerstvách a ktoré sú potrebné na uplatňovanie článku 64 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 vrátane ustanovení týkajúcich sa vypovedania dohody o verejno-súkromnom partnerstve, ako aj na účel zabezpečenia primeraného audítorského záznamu (audit trail),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

Pravidlá o náhrade prijímateľa v rámci operácií verejno-súkromných partnerstiev, ktoré sú financované z európskych štrukturálnych a investičných fondov

(Článok 63 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Článok 1

Dodatočné podmienky týkajúce sa náhrady súkromného partnera

Náhrada súkromného partnera alebo verejnoprávneho orgánu uvedeného v článku 63 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 („partner alebo orgán“) musí spĺňať tieto dodatočné podmienky:

- a) partner alebo orgán je schopný zabezpečiť aspoň služby stanovené v zmluve o verejno-súkromnom partnerstve vrátane dodržiavania aspoň minimálnych noriem kvality;
- b) partner alebo orgán súhlasil s prevzatím práv a zodpovedností prijímateľa v súvislosti s podporou pre operácie verejno-súkromného partnerstva odo dňa, keď je riadiacemu orgánu oznámený návrh na náhradu.

Článok 2

Návrh na náhradu súkromného partnera

1. Partner alebo orgán zašle riadiacemu orgánu návrh na náhradu súkromného partnera ako prijímateľa do jedného mesiaca od dátumu rozhodnutia o náhrade súkromného partnera.
2. Návrh uvedený v odseku 1 musí obsahovať:
 - a) podmienky dohody o verejno-súkromnom partnerstve alebo dohody o financovaní medzi súkromným partnerom a finančnou inštitúciou spolufinancujúcou operáciu, ktorá vyžaduje náhradu;
 - b) dôkazy o plnení podmienok uvedených v článku 1 tohto nariadenia zo strany partnera alebo orgánu a dôkazy o tom, že spĺňa a preberá všetky príslušné povinnosti prijímateľa podľa nariadenia (EÚ) č. 1303/2013;
 - c) dôkazy o tom, že partner alebo orgán dostal kópiu pôvodnej dohody o podpore a všetky zmeny tejto dohody.

Článok 3

Potvrdenie náhrady súkromného partnera

Do jedného mesiaca od doručenia návrhu uvedeného v článku 2 a za predpokladu, že partner alebo orgán spĺňa a preberá všetky príslušné povinnosti prijímateľa podľa nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a spĺňa podmienky stanovené v článku 1 tohto nariadenia, riadiaci orgán:

- a) zaregistruje partnera alebo orgán ako prijímateľa od dátumu uvedeného v článku 1 písm. b) tohto nariadenia;
- b) informuje partnera alebo orgán o zvyšnej sume podpory dostupnej z EŠIF.

KAPITOLA II

Minimálne požiadavky, ktoré sa majú zahrnúť do dohôd o verejno-súkromných partnerstvách financovaných z európskych štrukturálnych a investičných fondov

(Článok 64 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013)

Článok 4

Viazaný účet

Pokiaľ ide o viazaný účet uvedený v článku 64 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013, dohoda o verejno-súkromnom partnerstve musí obsahovať tieto požiadavky:

- a) ak je to vhodné, kritériá výberu finančnej inštitúcie, v ktorej sa má založiť viazaný účet, vrátane požiadaviek týkajúcich sa jej úverovej bonity;

- b) podmienky, za ktorých možno vykonávať platby z viazaného účtu;
- c) informáciu, či verejnoprávny orgán, ktorý je prijímateľom, môže použiť viazaný účet ako kolaterál/záruku na plnenie svojich povinností alebo povinností súkromného partnera podľa dohody o verejno-súkromnom partnerstve;
- d) povinnosť majiteľov viazaného účtu informovať riadiaci orgán na základe jeho písomnej žiadosti o výške finančných prostriedkov vyplatených z viazaného účtu a o zostatku viazaného účtu;
- e) pravidlá o vyplácaní zostávajúcich finančných prostriedkov z viazaného účtu, keď sa viazaný účet uzavrie v dôsledku vypovedania dohody o verejno-súkromnom partnerstve.

Článok 5

Podávanie správ a audítorský záznam (audit trail)

1. Dohoda o verejno-súkromnom partnerstve musí obsahovať ustanovenia o vytvorení mechanizmu podávania správ a uchovávaní dokumentov. Tento mechanizmus musí obsahovať rovnaké povinnosti týkajúce sa podávania správ a uchovávaní dokumentov, ako má prijímateľ, ktorému vzniknú oprávnené výdavky podľa článku 65 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a ktorý ich sám uhradí.
2. Dohoda o verejno-súkromnom partnerstve musí obsahovať postupy na zabezpečenie primeraného audítorského záznamu (audit trail) v zmysle článku 25 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 480/2014 ⁽¹⁾. Tieto postupy musia najmä umožniť zosúladienie platieb, ktoré vznikli súkromnému partnerovi a ktoré tento vyplatil na realizáciu operácie, s výdavkami, ktoré prijímateľ deklaroval riadiacemu orgánu.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 480/2014 z 3. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom národnom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde (Ú. v. EÚ L 138, 13.5.2014, s. 5).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1077**z 1. júla 2015,****ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Idiazabal (CHOP)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Španielska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Idiazabal“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 ⁽²⁾ zmeneného nariadením (ES) č. 2317/1999 ⁽³⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie sa musí schváliť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Idiazabal“ (CHOP) sa schvaľuje.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júla 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 2317/1999 z 29. októbra 1999, ktorým sa mení údaj v špecifikácii názvu „Idiazabal“ uvedeného v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1107/96 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu ustanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 280, 30.10.1999, s. 66).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 70, 27.2.2015, s. 10.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1078**z 3. júla 2015,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku „kyselina klodrónová (vo forme disodnej soli)“****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 v spojení s článkom 17,

so zreteľom na stanovisko Európskej agentúry pre lieky, ktoré vypracoval Výbor pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) V článku 17 nariadenia (ES) č. 470/2009 sa vyžaduje, aby sa prostredníctvom nariadenia stanovil maximálny limit rezíduí (ďalej len „MRL“) farmakologicky účinných látok určených na použitie vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na výrobu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove hospodárskych zvierat v Únii.
- (2) V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010 ⁽²⁾ sa stanovujú farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia, pokiaľ ide o MRL v potravinách živočíšneho pôvodu.
- (3) Kyselina klodrónová (vo forme disodnej soli) ešte nie je zahrnutá v tejto tabuľke.
- (4) Európskej agentúre pre lieky (ďalej len „EMA“) bola predložená žiadosť o stanovenie MRL kyseliny klodrónovej (vo forme disodnej soli) v zvieratách čeľade koňovité.
- (5) EMA na základe stanoviska Výboru pre lieky na veterinárne použitie nepovažuje za potrebné stanoviť maximálne limity rezíduí klodronátu disodného u koňovitých, keďže to nie je nevyhnutné na ochranu zdravia ľudí, ak sa látka nepoužíva u zvierat, ktorých mlieko je určené na ľudskú spotrebu.
- (6) Podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 470/2009 má EMA zvážiť použitie MRL, ktoré boli stanovené pre farmakologicky účinnú látku v konkrétnej potravine, na inú potravinu vyrobenú z rovnakého druhu, alebo použitie MRL, ktoré boli stanovené pre farmakologicky účinnú látku v jednom alebo viacerých druhoch, na iné druhy.
- (7) EMA dospela k záveru, že extrapolovať MRL kyseliny klodrónovej (vo forme disodnej soli) pre zvieratá čeľade koňovité na iné druhy zvierat určené na výrobu potravín nie je vhodné, lebo na základe navrhovanej indikácie a spôsobu účinku nie je pravdepodobné, že sa táto účinná látka použije u iných druhov zvierat určených na výrobu potravín ako koní.
- (8) Tabuľka 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 2. septembra 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Do tabuľky 1 v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa v abecednom poradí vkladá táto látka:

Farmakologicky účinná látka	Markerové rezíduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia [podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009]	Terapeutická klasifikácia
„Kyselina klodrónová (vo forme disodnej soli)	NEUPLATŇUJE SA	koňovité	nevyžadujú sa MRL	NEUPLATŇUJE SA	Nepoužívať u zvierat, ktorých mlieko je určené na ľudský konzum.	kostrová a svalová sústava/lieky na liečbu chorôb kostí“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1079
z 3. júla 2015,
ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku „hexaflumurón“
(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 v spojení s článkom 17,

so zreteľom na stanovisko Európskej agentúry pre lieky, ktoré vypracoval Výbor pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) V článku 17 nariadenia (ES) č. 470/2009 sa vyžaduje stanoviť prostredníctvom nariadenia maximálny limit rezíduí (maximum residue limit, „MRL“) farmakologicky účinných látok určených na použitie vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na produkciu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove hospodárskych zvierat v Únii.
- (2) V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010 ⁽²⁾ sa stanovujú farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu.
- (3) Hexaflumurón ešte nie je zahrnutý v tejto tabuľke.
- (4) Európskej agentúre pre lieky (ďalej len „EMA“) bola predložená žiadosť o stanovenie MRL hexaflumurónu v rybách.
- (5) EMA na základe stanoviska Výboru pre lieky na veterinárne použitie odporučila stanoviť MRL hexaflumurónu v rybách, ktorý sa vzťahuje na svalovinu a kožu v prirodzenom pomere.
- (6) Podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 470/2009 má EMA zväziť použitie MRL, ktoré boli stanovené pre farmakologicky účinnú látku v konkrétnej potravine, na inú potravinu získanú z toho istého druhu, alebo použitie MRL, ktoré boli stanovené pre farmakologicky účinnú látku v jednom alebo vo viacerých druhoch, na iné druhy.
- (7) EMA sa domnieva, že z dôvodu obmedzenejšieho metabolizmu rýb v porovnaní s metabolizmom druhov cicavcov a vtákov nemožno MRL pre hexaflumurón extrapolovať z rýb na iné druhy zvierat určené na výrobu potravín.
- (8) Tabuľka 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 2. septembra 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Do tabuľky 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa v abecednom poradí vkladá záznam tejto látky:

Farmakologicky účinná látka	Markerové reziduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia (podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009)	Terapeutická klasifikácia
„Hexaflumurón	hexaflumurón	ryby	500 µg/kg	svalovina a koža v prirodzenom pomere	ŽIADNE	antiparazitické látky/látky pôsobiace proti ektoparazitom“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1080**z 3. júla 2015,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 37/2010, pokiaľ ide o látku „propyl-4-hydroxybenzoát a jeho sodná soľ“****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 v spojení s článkom 17,

so zreteľom na stanovisko Európskej agentúry pre lieky, ktoré vypracoval Výbor pre lieky na veterinárne použitie,

keďže:

- (1) V článku 17 nariadenia (ES) č. 470/2009 sa vyžaduje stanoviť prostredníctvom nariadenia maximálny limit rezíduí (maximum residue limit, ďalej len „MRL“) farmakologicky účinných látok určených na použitie vo veterinárnych liekoch pre zvieratá určené na výrobu potravín alebo v biocídnych výrobkoch používaných pri chove hospodárskych zvierat v Únii.
- (2) V tabuľke 1 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 37/2010 ⁽²⁾ sa stanovujú farmakologicky účinné látky a ich klasifikácia, pokiaľ ide o MRL v potravinách živočíšneho pôvodu.
- (3) Propyl-4-hydroxybenzoát a jeho sodná soľ ešte nie sú zahrnuté v tejto tabuľke.
- (4) Európskej agentúre pre lieky (ďalej len „EMA“) bola predložená žiadosť o stanovenie MRL propyl-4-hydroxybenzoátu a jeho sodnej soli vo všetkých druhoch zvierat určených na výrobu potravín.
- (5) EMA na základe stanoviska Výboru pre lieky na veterinárne použitie nepovažuje za potrebné stanoviť MRL propyl-4-hydroxybenzoátu a jeho sodnej soli vo všetkých druhoch zvierat určených na výrobu potravín, keďže nie sú nevyhnutné na ochranu zdravia ľudí, ak sa táto látka používa iba na konzervačné účely.
- (6) Podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 470/2009 má EMA zvážiť použitie MRL, ktoré boli stanovené pre farmakologicky účinnú látku v konkrétnej potravine, na inú potravinu získanú z toho istého druhu, alebo použitie MRL, ktoré boli stanovené pre farmakologicky účinnú látku v jednom alebo viacerých druhoch, na iné druhy.
- (7) So zreteľom na stanovisko EMA, podľa ktorého by sa nemali stanoviť žiadne MRL propyl-4-hydroxybenzoátu a jeho sodnej soli, extrapolácia nie je v prípade tejto látky možná.
- (8) Tabuľka 1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 2. septembra 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Do tabuľky 1 v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 37/2010 sa v abecednom poradí vkladá záznam tejto látky:

Farmakologicky účinná látka	Markerové rezíduá	Druh zvierat	MRL	Cieľové tkanivá	Iné ustanovenia [podľa článku 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 470/2009]	Terapeutická klasifikácia
„Propyl-4-hydroxybenzoát a jeho sodná soľ“	NEUPLATŇUJE SA	všetky druhy zvierat určené na produkciu potravín	nevyžadujú sa MRL	NEUPLATŇUJE SA	Len na použitie ako konzervačná látka.	ŽIADNA“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1081**z 3. júla 2015,****ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Rusku**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4,

po porade s členskými štátmi,

keďže:

A. POSTUP**1. Začatie konania**

- (1) Dňa 8. októbra 2014 začala Európska komisia (ďalej len „Komisia“) antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitých hliníkových fólií s pôvodom v Rusku (ďalej len „Rusko“ alebo „príslušná krajina“) do Únie. Komisia uverejnila oznámenie o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“).
- (2) Konanie sa začalo na základe podnetu podaného 25. augusta 2014 spoločnosťami AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Alcomet AD, Eurofoil Luxembourg SA, Hydro Aluminium Rolled Products GmbH a Impol d. o.o. (ďalej len „navrhovatelia“) v mene výrobcov, ktorí predstavujú viac ako 25 % celkovej výroby hliníkových fólií v Únii. Podnet obsahoval dôkazy *prima facie* o dumpingu týkajúceho sa uvedeného výrobku a z toho vyplývajúcej značnej ujme, ktoré postačovali na odôvodnenie začatia prešetrovania.
- (3) Dňa 4. októbra 2014 oznámila Komisia začatie preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (ďalej len „základné nariadenie“) týkajúce sa konečných antidumpingových opatrení na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „Čína“) a Brazílii v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.

2. Zainteresované strany

- (4) Komisia v oznámení o začatí konania vyzvala všetky zainteresované strany, aby ju kontaktovali s cieľom zúčastniť sa prešetrovania. Okrem toho Komisia o začatí prešetrovania oficiálne informovala navrhovateľov, známeho vyvážajúceho výrobcu a ruské orgány, známych dovozcov, používateľov a obchodníkov, o ktorých je známe, že sa ich táto záležitosť týka, a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.
- (5) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu prešetrovania a požiadať o vypočutie pred Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (6) Zainteresované strany dostali aj príležitosť písomne vyjadriť svoj názor a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania. Žiadna zo zainteresovaných strán nepožiadala o vypočutie pred útvarmi Komisie a/ani úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých hliníkových fólií s pôvodom v Rusku (Ú. v. EÚ C 354, 8.10.2014, s. 14).

⁽³⁾ Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Brazílii a Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 350, 4.10.2014, s. 11).

3. Výber vzorky

- (7) Vo svojom oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vytvoriť vzorku zainteresovaných strán.

Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v Rusku

- (8) Vzhľadom na to, že celú výrobu príslušného výrobku v Rusku vykonáva jedna skupina spoločností, skupina Rusal, v oznámení o začatí konania sa v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami nepredpokladal žiadny výber vzorky.

Výber vzorky výrobcov z Únie

- (9) Vo svojom oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že predbežný výber vzorky výrobcov z Únie už zrealizovala. V súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia Komisia vybrala vzorku na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja a výroby. Keďže na začiatku prešetrovania nebola jasná vnútorná štruktúra skupín, pokiaľ ide o funkcie výroby a predaja príslušného výrobku, vzorka pozostávala zo šiestich výrobcov z Únie a ich prepojených spoločností. Výrobcovia z Únie zaradení do vzorky predstavovali viac ako 70 % celkovej výroby v Únii. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa vyjadrili k predbežnej vzorke. Komisii neboli v stanovenej lehote doručené žiadne pripomienky a predbežná vzorka sa preto schválila. Vzorka sa považuje za reprezentatívnu vzorku výrobného odvetvia Únie.

Výber vzorky neprepojených dovozcov

- (10) S cieľom rozhodnúť o tom, či je výber vzorky potrebný, a v prípade, že áno, uskutočniť jej výber, Komisia požiadala všetkých neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie určené v oznámení o začatí konania.
- (11) V počiatočnej fáze bolo kontaktovaných štrnásť známych dovozcov/používateľov, ktorí boli vyzvaní, aby vysvetlili svoje činnosti a v prípade potreby vyplnili formulár na výber vzorky pripojený k oznámeniu o začatí konania.
- (12) Formulár na výber vzorky vyplnili tri spoločnosti. Boli to však subjekty zaoberajúce sa prevíjaním, t. j. priemyselní používatelia, ktorí dovážali príslušný výrobok na ďalšie spracovanie pred opätovným predajom. Obchodníci sa neprihlásili. Výber vzorky preto nie je odôvodnený.
- (13) Ďalšie štyri prihlásené spoločnosti uviedli, že buď príslušný výrobok z Ruska nedovážali, alebo boli subjektom zaoberajúcim sa prevíjaním. Dotazník pre používateľov sa zaslal všetkým siedmim prihláseným spoločnostiam.

Vyplnené dotazníky a spolupráca

- (14) Komisia zaslala dotazníky šiestim výrobcov z Únie zaradeným do vzorky a ich prepojeným spoločnostiam, jednej skupine vyvážajúcich výrobcov a siedmim používateľom z Únie.
- (15) Vyplnené dotazníky doručili všetci výrobcovia v Únii zaradení do vzorky, skupina vyvážajúcich výrobcov (ktorá pozostáva z dvoch vyvážajúcich výrobcov, štyroch prepojených obchodníkov a ôsmich prepojených dodávateľov surovín, pričom všetci s výnimkou dvoch obchodníkov, ktorí majú registrované sídlo v Jersey a Švajčiarsku, majú sídlo v Rusku) a štyria používatelia. Na základe žiadosti Komisie boli revidované tabuľky dotazníka od skupiny Rusal doručené neskôr.

Overovanie na mieste

- (16) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na predbežné stanovenie dumpingu, vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie.
- (17) Keďže jedna zo spoločností zaradených do vzorky vyrábala počas príslušného obdobia iba malé množstvá určené výhradne na vlastnú spotrebu, overovanie na mieste sa nepovažovalo za potrebné.

(18) Overovanie na mieste podľa článku 16 základného nariadenia sa uskutočnilo v priestoroch týchto spoločností:

Výrobcovia Únie:

- AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Merseburg, Nemecko,
- Alcomet AD, Schumen, Bulharsko,
- Eurofoil Luxemburg SA, Dudelange, Luxembursko a jej prepojená spoločnosť Eurofoil France SAS, Rugles, Francúzsko,
- Hydro Aluminium Slim S.p.a., Cisterna di Latina, Taliansko,
- Impol d.o.o., Maribor, Slovinsko,
- Symetal S.A., Atény, Grécko.

Používatelia:

- Cofresco Frishhalteprodukte GmbH & Co KG, Minden, Nemecko,
- CeDo Sp. z o.o., Kały Wrocławskie, Poľsko,
- Sphere Group, Paríž, Francúzsko.

Vyvážajúci výrobca v Rusku:

- skupina Rusal, ktorú tvoria:
 - Ural Foil OJSC (ďalej len „Ural Foil“), Sverdlovská oblasť, Rusko,
 - OJSC Rusal Sayanal (ďalej len „Sayanal“), Chakasko, Rusko,
- spolu s týmito prepojenými obchodníkmi a dodávateľmi surovín:
- Rusal Foil Ltd (ďalej len „RF“), Moskovská oblasť, Rusko,
 - United Company Rusal Trading House (ďalej len „Trading House“), Moskovská oblasť, Rusko,
 - Sayanogorsk Aluminium Smelter (ďalej len „SAZ“), Chakasko, Rusko,
 - Novokuznetsk Aluminium Smelter (ďalej len „NKAZ“), Kemerovská oblasť, Rusko.

4. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie

(19) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa týkalo obdobia od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2014 (ďalej len „obdobie prešetrovania“). Preskúmanie vývoja významného z hľadiska posúdenia ujmy sa týkalo obdobia od roku 2011 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

5. Príslušný výrobok

(20) Príslušným výrobkom je hliníková fólia s hrúbkou minimálne 0,008 mm a maximálne 0,018 mm, bez podložky, valcovaná, ale ďalej už neupravovaná, vo zvitkoch so šírkou nepresahujúcou 650 mm a hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg (ďalej len „veľké zvitky“) s pôvodom v Rusku, v súčasnosti zaradená pod číselný znak KN ex 7607 11 19 (kód TARIC 7607 11 19 10) (ďalej len „príslušný výrobok“). Tento výrobok je bežne známy pod názvom hliníková fólia pre domácnosť (ďalej len „HFD“).

- (21) HFD sa vyrába z čistého hliníka, ktorý sa najskôr zlieva do hrubých pásov (s hrúbkou niekoľko mm, t. j. 1 000-násobne hrubších ako príslušný výrobok) a následne v niekoľkých etapách valcuje na požadovanú hrúbku. Po vyvalcovaní sa fólia žíha za tepla a napokon sa navíja do kotúčov (roliiek).
- (22) Tieto kotúče HFD potom následní spracovatelia, tzv. subjekty zaoberajúce sa prevíjaním, prevíjajú na menšie rolky. Získaný výrobok (t. j. spotrebné rolky, ktoré nie sú príslušným výrobkom) sa používa ako krátkodobé viacúčelové balenie, väčšinou v domácnostiach, stravovacích zariadeniach, maloobchodných predajniach s potravinami a kvetinárstvach.

6. Podobný výrobok

- (23) Z prešetrovania vyplynulo, že príslušný výrobok, výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu Ruska a výrobok vyrábaný výrobným odvetvím Únie a predávaný v Únii majú rovnaké základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti, ako aj základné využitie.
- (24) Komisia preto v tejto fáze dospela k záveru, že tieto výrobky sú podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

7. Tvrdenia týkajúce sa vymedzenia výrobku

- (25) Dovozca tvrdil, že výrobok by sa mal vymedziť ako výrobok HFD s hmotnosťou do 10 kg (tzv. „spotrebné rolky“). Tento dovozca tvrdil, že medzi spotrebnými rolkami a veľkými zvitkami neexistujú žiadne rozdiely vo fyzikálnych, chemických a technických vlastnostiach. Dovozca ďalej tvrdil, že ak by sa uložili antidumpingové clá len na veľké zvitky, mohlo by to spôsobiť nárast vývozu spotrebných roliiek z Ruska bez antidumpingových cieľ.
- (26) Veľké zvitky a spotrebné rolky sa navzájom odlišujú na základe fyzikálnej vlastnosti, ktorou je hmotnosť. Zodpovedá to aj číselnému znaku KN. Výrobné odvetvie Únie okrem toho v zmysle odôvodnenia 53 vyrába iba veľké zvitky, nie spotrebné rolky. Veľké zvitky nakupujú a ďalej spracúvajú na spotrebné rolky subjekty zaoberajúce sa prevíjaním, ktoré ďalej predávajú výrobok maloobchodníkom a koncovým používateľom. Veľké zvitky a spotrebné rolky majú preto odlišné fyzikálne vlastnosti, nevyrábajú ich rovnakí výrobcovia, nekonkurujú si a neobchoduje sa s nimi na tom istom trhu.
- (27) Tvrdenie, že spotrebné rolky by sa mali začleniť do vymedzenia výrobku na účely tohto prešetrovania, bolo preto zamietnuté.
- (28) Vplyv uloženia akéhokoľvek antidumpingového cla na veľké zvitky, ktorý by sa mohol prejavíť na naväzujúcom výrobnom odvetví, sa rieši v odôvodneniach 151 až 163 týkajúcich sa záujmu Únie.

C. DUMPING

8. Normálna hodnota

- (29) Komisia najprv preskúmala, či je celkový objem predaja na domácom trhu každého vyvážajúceho výrobcu reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj na domácom trhu je reprezentatívny vtedy, ak celkový objem predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom na domácom trhu pripadajúci na vyvážajúceho výrobcu predstavoval aspoň 5 % celkového objemu vývozného predaja príslušného výrobku do Únie v priebehu obdobia prešetrovania.
- (30) Na tomto základe sa zistilo, že celkový predaj jedného vyvážajúceho výrobcu nebol reprezentatívny. Keďže tento spolupracujúci vyvážajúci výrobca nepredával podobný výrobok na domácom trhu v reprezentatívnych množstvách, Komisia určila normálnu hodnotu podľa článkov 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia.

- (31) Normálna hodnota sa v prípade tohto spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu určila pripočítaním nasledujúcich faktorov k priemerným výrobným nákladom podobného výrobku počas obdobia prešetrovania:
- a) vážených priemerných predajných, všeobecných a administratívnych nákladov (ďalej len „PVA“), ktoré vznikli spolupracujúcemu vyvážajúcemu výrobcovi pri predaji týchto druhov podobných výrobkov na domácom trhu v rámci bežného obchodovania počas obdobia prešetrovania, a
 - b) váženého priemerného zisku spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu pochádzajúceho z predaja týchto druhov podobných výrobkov na domácom trhu v rámci bežného obchodovania počas obdobia prešetrovania.
- (32) Pokiaľ ide o ďalšieho vyvážajúceho výrobcu, zistilo sa, že jeho celkový predaj na domácom trhu bol reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia (pozri odôvodnenie 29 vyššie).
- (33) Komisia následne identifikovala druhy výrobku predávané na domácom trhu, ktoré boli rovnaké alebo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Únie. Komisia preskúmala, či bol predaj na domácom trhu v prípade tohto ďalšieho vyvážajúceho výrobcu za každý druh výrobku, ktorý je rovnaký alebo porovnateľný s druhom výrobku predávaným na vývoz do Únie, reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj určitého druhu výrobku na domácom trhu je reprezentatívny, ak celkový objem predaja tohto druhu výrobku na domácom trhu nezávislým zákazníkom počas obdobia prešetrovania predstavuje najmenej 5 % celkového objemu predaja identického alebo porovnateľného druhu výrobku na vývoz do Únie. Komisia zistila, že v prípade 5 zo 14 druhov výrobkov zodpovedali vyvážené druhy výrobkov reprezentatívne domácomu predaju.
- (34) V prípadoch, keď nedošlo k nijakému domácomu predaju konkrétneho druhu výrobku, a v prípade druhov výrobkov, pri ktorých bol objem domáceho predaja nedostačujúci, sa normálna hodnota stanovila v súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia, ako je to uvedené v odôvodnení 31 vyššie.
- (35) Následne Komisia stanovila podiel ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu za každý druh výrobku počas obdobia prešetrovania s cieľom rozhodnúť o tom, či na výpočet normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia použiť skutočný domáci predaj.
- (36) Normálna hodnota je založená na skutočnej cene na domácom trhu pre druh výrobku bez ohľadu na to, či je tento predaj ziskový, alebo nie, ak:
- a) objem predaja druhu výrobku predaného za čistú predajnú cenu, ktorá zodpovedá vypočítaným výrobným nákladom alebo je vyššia, predstavoval viac ako 80 % celkového objemu predaja tohto druhu výrobku, a
 - b) vážená priemerná predajná cena tohto druhu výrobku je rovnaká alebo vyššia ako jednotkové výrobné náklady.
- (37) Normálna hodnota je v tomto prípade vážený priemer cien všetkých predajov tohto druhu výrobku na domácom trhu počas obdobia prešetrovania.
- (38) Z analýzy predaja na domácom trhu vyplýva, že v prípade viac než 90 % domáceho predaja bol predaj na domácom trhu ziskový a že vážená priemerná predajná cena bola vyššia ako výrobné náklady. Vzhľadom na to sa normálna hodnota vypočítala ako vážený priemer cien domáceho predaja počas obdobia prešetrovania v prípade piatich druhov výrobkov s reprezentatívnym domácim predajom.

9. Vývozná cena

- (39) Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia vyvážali do Únie cez prepojeného obchodníka RTI Ltd. (ďalej len „RTI“) so sídlom v Jersey. Tento obchodník kúpi príslušný výrobok od výrobcov prostredníctvom dvoch subjektov so sídlom v Moskve. Následne príslušný výrobok ďalej predá konečným zákazníkom prostredníctvom iného subjektu so sídlom vo Švajčiarsku. Všetky tri prepojené subjekty vykonávajú obchodné činnosti v mene výrobcov alebo prepojeného obchodníka a sú odmeňované mesačnými províziami.

- (40) Vývozná cena bola stanovená v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia na základe ceny, za ktorú bol dovážaný výrobok prvýkrát predaný nezávislým zákazníkom v Únii. V tomto prípade sa ceny upravili podľa všetkých nákladov, ktoré vznikli medzi dovozom a ďalším predajom (t. j. nákladov na prepravu, poistenie, úverové náklady, clá a colné poplatky), ako aj zodpovedajúcich nákladov PVA obchodníka a primeraného ziskového rozpätia.
- (41) Pokiaľ ide o náklady PVA, Komisia zohľadnila na základe údajov, ktoré predložila skupina Rusal o predaji príslušného výrobku na trh Únie, skutočnú zodpovedajúcu výšku nákladov PVA. Išlo o sumu, ktorú prepojený obchodník už identifikoval a priradil k činnostiam dovozu príslušného výrobku do Únie podľa vlastných výpočtov a zásad pridelovania. Komisia tiež zabezpečila, aby nedošlo k dvojitému započítaniu výdavkov a aby sa do tejto sumy nezahrnuli prípadné náklady, ktoré nesúvisia s dovozom príslušného výrobku. Suma nákladov PVA, ktorú Komisia použila na stanovenie spoľahlivých vývozných cien, sa preto týkala výlučne nákladov, ktoré vznikli medzi dovozom a ďalším predajom príslušného výrobku do Únie, ako sa požaduje v článku 2 ods. 9 základného nariadenia.
- (42) Pokiaľ ide o zisk, realizovaný zisk prepojeného obchodníka sa z dôvodu spojenia s vyvážajúcimi výrobcami považoval za nespoľahlivý, keďže samotná cena medzi nimi bola nespoľahlivá. Vzhľadom na nedostatok informácií od nezávislých dovozcov sa pri tomto prešetrovaní použilo primerané ziskové rozpätie 2 % použité pri predchádzajúcom prešetrovaní týkajúcom sa rovnakého výrobku ⁽¹⁾.
- (43) Vzhľadom na tieto odpočty nákladov PVA a zisku skupina Rusal tvrdila, že prepojený obchodník (RTI) by sa mal považovať za interné vývozné oddelenie vyvážajúcich výrobcov, pretože všetci vystupujú ako jeden hospodársky subjekt aj napriek tomu, že sú to samostatné právne subjekty. Skupina Rusal preto tvrdila, že sa nemali uskutočniť žiadne odpočty nákladov PVA a zisku spoločnosti RTI.
- (44) Usudzuje sa však, že v prípade existencie prepojenia medzi vyvážajúcim výrobcom a dovozcom alebo treťou stranou sa vývozná cena považuje za nespoľahlivú, pričom spoľahlivá cena sa musí určiť. V článku 2 ods. 9 základného nariadenia sa jasne stanovujú úpravy všetkých nákladov, ktoré vznikli medzi dovozom a ďalším predajom, ako aj naakumulovaných ziskov, ktoré slúžia na určenie spoľahlivej vývozných cien. Do týchto nákladov patria aj náklady PVA. Konkrétnym zmyslom a účelom úprav je určiť spoľahlivú vývoznú cenu. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

10. Porovnanie

- (45) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov na základe cien zo závodu.
- (46) Komisia v prípadoch, keď to odôvodňovala potreba zabezpečenia spravodlivého porovnania, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu o rozdiely, ktoré ovplyvňovali ceny a porovnateľnosť cien.
- (47) Pokiaľ ide o vývozné ceny, vykonali sa úpravy týkajúce sa nákladov na dopravu, poistenie, manipuláciu, balenie, vývozné poplatky a provízie. V prípade domácich cien sa vykonali úpravy nákladov na vnútroštátnu dopravu, balenie, úverové náklady, náklady na manipuláciu a provízie.

11. Dumpingové rozpätie

- (48) V prípade oboch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov Komisia porovnala váženú priemernú normálnu hodnotu každého druhu podobného výrobku s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku na základe cien zo závodu, ako sa stanovuje v článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 17, odôvodnenia 72 a 80.

- (49) Keďže títo dvaja spolupracujúci výrobcovia sú prepojení, stanovilo sa jedno dumpingové rozpätie pre obe spoločnosti na základe váženého priemeru ich individuálnych dumpingových rozpätí.
- (50) Dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätia stanovené na tomto základe, vyjadrené ako percentuálny podiel nákladov, poistenia a prepravnej ceny (CIF) na hranici Únie pred preclením, sú takéto:

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie
Skupina Rusal: Ural Foil OJSC a OJSC Rusal Sayanal	34,0 %

- (51) Úroveň spolupráce je v tomto prípade vysoká, keďže jediný existujúci výrobca HFD v Rusku, ktorý zodpovedal za 100 % dovozu do Únie, počas obdobia prešetrovania spolupracoval. Na základe toho sa Komisia rozhodla stanoviť zvyškové dumpingové rozpätie na úrovni individuálneho dumpingového rozpätia stanoveného pre spolupracujúcu spoločnosť.
- (52) Predbežné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, pred zaplatením cla, sú takéto:

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie
Skupina Rusal	34,0 %
Všetky ostatné spoločnosti	34,0 %

D. UJMA

1. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

- (53) Podobný výrobok vyrábalo počas obdobia prešetrovania dvanásť známych výrobcov z Únie. Títo výrobcovia predstavujú výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (54) Celková výroba Únie počas obdobia prešetrovania sa odhadovala v objeme približne 47 349 ton. Komisia tento údaj stanovila na základe štatistických údajov Eurostatu, overených vyplnených dotazníkov výrobcov z Únie zaradených do vzorky a odhadovaných údajov o výrobcov nezaradených do vzorky a poskytnutých navrhovateľmi. Ako sa uvádza v odôvodnení 9, do vzorky boli zaradení výrobcovia z Únie, ktorí predstavovali viac ako 70 % celkovej výroby podobného výrobku v Únii.
- (55) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že nie všetci navrhovatelia pôsobili vo výrobe HFD. Z prešetrovania však vyplynulo, že všetci navrhovatelia a ich prepojené spoločnosti skutočne vyrábali, aj keď v malých množstvách, príslušný výrobok, a preto bolo toto tvrdenie zamietnuté.

2. Spotreba v Únii

- (56) Údaje o výrobe, výrobnej kapacite, objeme predaja, zamestnanosti a objeme vývozu týkajúce sa celého výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia poskytli navrhovatelia. Tieto údaje predstavovali odhady maximálneho a minimálneho rozpätia a boli rozdelené do dvoch kategórií: výrobcovia z Únie zaradení do vzorky a výrobcovia z Únie nezaradení do vzorky. V prípade výrobcov z Únie zaradených do vzorky Komisia použila skutočné overené údaje, ktoré tieto spoločnosti uviedli vo vyplnených dotazníkoch. V prípade výrobcov z Únie nezaradených do vzorky sa použili údaje poskytnuté navrhovateľmi. Tieto odhady boli sprístupnené na pripomienkovanie zainteresovaným stranám. Žiadne pripomienky však neboli doručené.

- (57) Komisia stanovila spotrebu v Únii na základe celkového odhadovaného objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie a na základe celkového objemu dovozu na základe údajov Eurostatu, ktoré boli v prípade potreby upravené podľa overených údajov poskytnutých vyvážajúcim výrobcom a pochádzajúcich z vyplnených dotazníkov predložených výrobcami z Únie zaradenými do vzorky.
- (58) Keďže išlo len o jedného vyvážajúceho výrobcu v príslušnej krajine, všetky údaje, ktoré sa ho týkali, sa museli z dôvodu dôvernosti uviesť ako rozpätie.
- (59) Na základe toho sa spotreba v Únii vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba hliníkovej fólie v Únii (v tonách)

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Spotreba v Únii	[71 300 – 82 625]	[74 152 – 92 540]	[84 847 – 108 239]	[83 421 – 105 760]
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	[104 – 112]	[119 – 131]	[117 – 128]

Zdroj: Eurostat, vyplnené dotazníky a informácie, ktoré poskytli navrhovatelia.

- (60) Spotreba v Únii sa v rokoch 2011 až 2013 zvýšila, v období od roku 2013 do obdobia prešetrovania však klesla. Celkovo sa spotreba počas posudzovaného obdobia zvýšila v rozpätí 17 % až 28 %. Zvýšenie spotreby v období od roku 2011 do obdobia prešetrovania je najmä dôsledkom zvýšenia dovozu z Ruska a iných tretích krajín, zatiaľ čo predaj výrobného odvetvia Únie na trhu Únie sa zvýšil len mierne (pozri odôvodnenie 82).

3. Dovozy z príslušnej krajiny

Objem dovozu z príslušnej krajiny a podiel dovozu z príslušnej krajiny na trhu

- (61) Komisia určila objem dovozu z príslušnej krajiny na základe údajov Eurostatu a údajov, ktoré predložil spolupracujúci výrobca v príslušných krajinách.
- (62) Dovozy z príslušnej krajiny do Únie sa vyvíjali takto:

Tabuľka 2

Objem dovozu (v tonách)

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Objem dovozu z Ruska	[19 532 – 26 078]	[23 243 – 34 422]	[27 345 – 39 116]	[26 368 – 37 812]
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	[119 – 132]	[140 – 150]	[135 – 145]
Podiel na trhu	29 %	34 %	34 %	34 %

Zdroj: Eurostat, vyplnené dotazníky a informácie, ktoré poskytli navrhovatelia.

- (63) Objem dovozu z Ruska sa v rokoch 2011 až 2013 zvýšil v rozpätí 40 % až 50 %, pričom počas obdobia prešetrovania mierne poklesol.

- (64) Zodpovedajúci trhový podiel sa zvýšil z 29 % v roku 2011 na 34 % v roku 2012 a potom zostal stály až do konca obdobia prešetrovania.

Ceny dovozu z príslušnej krajiny a cenové podhodnotenie

- (65) Komisia určila vážené priemerné ceny dovozu na základe údajov Eurostatu a údajov, ktoré predložil spolupracujúci výrobca v príslušných krajinách. Cenové podhodnotenie cien výrobného odvetvia Únie v dôsledku dovozu z príslušnej krajiny sa stanovilo na základe vyplnených dotazníkov, ktoré poskytli spolupracujúci ruský vyvážajúci výrobca a výrobcovia z Únie zaradení do vzorky.
- (66) Priemerná cena dovozu HFD z Ruska do Únie sa vyvíjala takto:

Tabuľka 3

Dovozné ceny (EUR/tona)

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Dovozné ceny	[2 145 – 2 650]	[2 038 – 2 624]	[1 952 – 2 571]	[1 973 – 2 597]
Index (2011 = 100)	100	[95-99]	[91-97]	[92-98]

Zdroj: Eurostat a vyplnené dotazníky.

- (67) Priemerná dovozná cena HFD z Ruska do Únie sa počas posudzovaného obdobia znížila. Celkovo sa znížila o 2 % až 8 %.
- (68) Komisia stanovila podhodnotenie ceny počas obdobia prešetrovania tak, že porovnávala: a) vážené priemerné predajné ceny na každý druh výrobku výrobného odvetvia Únie účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, upravené na úroveň zo závodu, a b) zodpovedajúce vážené priemerné ceny na druh dovážaného výrobku od spolupracujúcich ruských výrobcov pre prvého nezávislého zákazníka na trhu Únie, stanovené na základe cien CIF, s primeranými úpravami vzhľadom na existujúce clá a náklady po dovoze.
- (69) Toto cenové porovnanie sa vykonalo podľa jednotlivých druhov výrobku pre transakcie na rovnakej úrovni obchodnej činnosti, v prípade potreby s náležitou úpravou. Výsledok porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel obratu výrobného odvetvia Únie v období prešetrovania. Ukázalo sa, že výrobky dovážané z Ruska vykazujú na trhu Únie vážené priemerné rozpätie cenového podhodnotenia 3 % až 7 %.
- (70) Vzhľadom na svoju závažnosť je toto cenové podhodnotenie potrebné vnímať s ohľadom na skutočnosť, že ceny výrobného odvetvia Únie, ktoré boli počas obdobia prešetrovania podhodnotené dumpingovými cenami z Ruska, boli zároveň nižšie ako výrobné náklady. Ako je vysvetlené v odôvodneniach 177 a 179, výsledný predaj pod cenu vyvolaný ruskými cenami je v priemere približne 12 %.

4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

4.1. Všeobecné poznámky

- (71) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňalo skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré mali počas posudzovaného obdobia vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.
- (72) Ako sa uvádza v odôvodnení 9, výber vzorky sa použil na stanovenie prípadnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

- (73) Na účely stanovenia ujmy Komisia rozlišovala medzi makroekonomickými a mikroekonomickými ukazovateľmi ujmy. Ako je vysvetlené v odôvodnení 56, Komisia vyhodnotila makroekonomické ukazovatele vzťahujúce sa na celé výrobné odvetvie Únie na základe informácií poskytnutých navrhovateľmi, ktoré boli riadne overené v prípade spoločností zaradených do vzorky. Komisia vyhodnotila mikroekonomické ukazovatele týkajúce sa len spoločností zaradených do vzorky na základe údajov z vyplnených dotazníkov výrobcov z Únie zaradených do vzorky. V prípade oboch súborov údajov sa konštatovalo, že sú reprezentatívne z hľadiska hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (74) Makroekonomické ukazovatele sú: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, trhoví podiel, rast, zamestnanosť, produktivita a rozsah dumpingového rozpätia.
- (75) Mikroekonomické ukazovatele sú: priemerné jednotkové ceny, jednotkové náklady, náklady práce, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál.

4.2. Makroekonomické ukazovatele

4.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (76) Celková výroba v Únii, výrobná kapacita a využitie kapacity sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 4

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Objem výroby (v tonách)	44 316	46 165	48 796	47 349
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	104	110	107
Výrobná kapacita (v tonách)	54 777	54 485	59 186	61 496
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	99	108	112
Využívanie kapacity	81 %	85 %	82 %	77 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	105	102	95

Zdroj: Vyplnené dotazníky, informácie poskytnuté navrhovateľmi.

- (77) Výroba počas posudzovaného obdobia kolísala. Hoci sa v rokoch 2011 až 2013 zvýšila, v období od roku 2013 do obdobia prešetrovania klesla. Celkovo sa počas posudzovaného obdobia objem výroby zvýšil o 7 %.
- (78) Počas posudzovaného obdobia sa objem výroby zvýšil o 12 %.
- (79) V dôsledku vyššieho zvýšenia výrobnéj kapacity v porovnaní s objemom výroby sa využitie kapacity počas posudzovaného obdobia znížilo o 5 %.
- (80) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že všetci výrobcovia HFD sú schopní vyrábať aj iný druh fólie, konkrétne upravované hliníkové fólie (ďalej len „UHF“), a že na výrobu oboch druhov fólie sa používajú rovnaké stroje. Na tomto základe vyvážajúci výrobca tvrdil, že údaje výrobného odvetvia Únie týkajúce sa kapacity a využitia kapacity HFD sú skreslené.

- (81) Hoci je pravdou, že niekoľko výrobcov z Únie vyrába HFD aj UHF, z prešetrovania vyplynulo, že najväčší výrobca z Únie zaradený do vzorky vyrábala výhradne HFD. V prípade ostatných výrobcov z Únie zaradených do vzorky vychádzali výrobná kapacita a využitie kapacity zo skutočných údajov, a preto nemala skutočnosť, že vyrábali aj UHF, nijaký vplyv na celkovú oznámenú kapacitu výroby a využitie kapacity HFD. A nakoniec sa pri prešetrovaní preukázalo, že výrobcovia z Únie zaradení do vzorky vyrábajú oba druhy fólií v stabilnom pomere. Toto tvrdenie sa preto v tejto fáze zamietlo.

4.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (82) Objem predaja výrobného odvetvia Únie a jeho podiel na trhu sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 5

Objem predaja a podiel na trhu Únie

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Objem predaja (v tonách)	[41 007 – 45 870]	[41 007 – 49 081]	[42 647 – 52 292]	[41 827 – 50 457]
Index (2011 = 100)	100	[100 – 107]	[104 – 114]	[102 – 110]
Podiel na trhu	55 %	53 %	49 %	47 %

Zdroj: Vyplnené dotazníky, Eurostat, informácie, ktoré poskytli navrhovatelia.

- (83) Objem predaja HFD sa počas posudzovaného obdobia mierne zvýšil. Objem predaja sa zvýšil najmä v období od roku 2011 do roku 2013, t. j. v rozpätí 4 % až 14 %. Počas obdobia prešetrovania sa objem predaja znížil. Celkovo sa objem predaja v posudzovanom období zvýšil v rozpätí 2 % až 10 %. Nárast objemu predaja pri zohľadnení súčasného nárastu spotreby a dovozu, okrem iného z Ruska, však viedol k zníženiu podielu výrobného odvetvia Únie na trhu z 55 % v roku 2011 na 47 % v období prešetrovania, t. j. v posudzovanom období sa zaznamenal pokles o 8 percentuálnych bodov. Pokles podielu výrobného odvetvia Únie na trhu sa časovo zhodoval so zvýšením podielu ruského dovozu na trhu, ako je vysvetlené v odôvodnení 64.

4.2.3. Rast

- (84) Zatiaľ čo spotreba v Únii sa počas posudzovaného obdobia zvýšila o 17 % až 28 %, objem predaja výrobného odvetvia Únie sa zvýšil v rozpätí 2 % až 10 %, čo sa prejavilo stratou podielu na trhu v objeme 8 percentuálnych bodov.

4.2.4. Zamestnanosť a produktivita

- (85) Zamestnanosť a produktivita sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Zamestnanosť a produktivita

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Počet zamestnancov	769	787	758	781
Index (2011 = 100)	100	102	99	102
Produktivita (v tonách na zamestnanca)	58	59	64	61
Index (2011 = 100)	100	102	112	105

Zdroj: Vyplnené dotazníky, informácie poskytnuté navrhovateľmi.

- (86) Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Únie sa počas posudzovaného obdobia menila a celkovo sa mierne zvýšila o 2 %.
- (87) V období rokov 2011 až 2013 sa produktivita zvýšila z dôvodu vyššieho nárastu výroby v porovnaní so zvýšením zamestnanosti, ako sa uvádza v tabuľke 4 v odôvodnení 77. V období od roku 2013 do obdobia prešetrovania sa produktivita znížila o 7 %, stále však bola vyššia ako na začiatku posudzovaného obdobia v roku 2011.

4.2.5. Rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie z dumpingu v minulosti

- (88) Dumpingové rozpätie je výrazne nad úrovňou *de minimis*. Vplyv rozsahu skutočných dumpingových rozpätí na výrobné odvetvie Únie je vzhľadom na objem a ceny dovozu z príslušnej krajiny podstatný.
- (89) Výrobné odvetvie Únie sa stále zotavovalo z minulého dumpingu spôsobeného dovozom rovnakého výrobku s pôvodom v Číne, Brazílii a Arménsku. Tieto opatrenia podliehajú v súčasnosti súbežne prebiehajúcemu revíznemu prešetrovaniu podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia, ako sa uvádza v odôvodnení 3.

4.3. Mikroekonomické ukazovatele

4.3.1. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (90) Priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Priemerné predajné ceny

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Priemerná jednotková predajná cena v Únii (EUR/tona)	2 932	2 714	2 705	2 597
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	93	92	89
Jednotkové výrobné náklady (EUR/tona)	2 995	2 794	2 699	2 651
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	93	90	89

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (91) Priemerná jednotková predajná cena výrobného odvetvia Únie účtovaná neprepojeným zákazníkom v Únii sa počas posudzovaného obdobia neustále znižovala, pričom celkovo sa znížila o 11 %.
- (92) Napriek tomuto zníženiu boli stále jednotkové výrobné náklady vyššie ako priemerná predajná cena výrobného odvetvia Únie, ktoré tak, s výnimkou roka 2013, nedokázalo predajnou cenou uhradiť svoje výrobné náklady. Výrobné odvetvie Únie nedokázalo zvýšiť predajnú cenu v dôsledku tlaku, ktorý vyvíjali dumpingové ceny ruského dovozu.
- (93) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že vývoj predajných cien výrobného odvetvia Únie sledoval vývoj cien hliníka na Londýnskej burze kovov, a že ceny ruského dovozu preto nemali žiadny vplyv na predajnú cenu výrobného odvetvia Únie. Podľa názoru týchto strán nie je teda opodstatnené domnievať sa, že ruské dovozné ceny podhodnotili predajné ceny výrobného odvetvia Únie. Z prešetrovania vyplynulo, že predajná cena výrobného odvetvia Únie sledovala rovnaký trend ako ceny hliníka na Londýnskej burze kovov. Bez ohľadu na to

však ruské dovozné ceny predstavovali podhodnotenie predajných cien výrobného odvetvia Únie a vyvíjali tlak na ceny na trhu Únie, čo neumožňovalo výrobnému odvetviu Únie zvýšiť svoje predajné ceny na úroveň, ktorá by pokrývala náklady výroby. Preto je potrebné toto tvrdenie zamietnuť.

4.3.2. Náklady práce

- (94) Priemerné náklady práce výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Priemerné náklady práce na zamestnanca

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR)	21 692	22 207	20 603	20 594
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	102	95	95

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (95) V období od roku 2011 do obdobia prešetrovania sa priemerné náklady práce na zamestnanca pre výrobcov z Únie zaradených do vzorky zvýšili o 5 %. Náklady práce sa najskôr zvýšili o 2 % v období rokov 2011 až 2012, potom v období rokov 2012 až 2013 klesli a napokon zostali počas obdobia prešetrovania stabilné.

4.3.3. Zásoby

- (96) Úroveň zásob výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjala takto:

Tabuľka 9

Zásoby

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Konečné zásoby	1 931	1 999	2 133	2 085
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	104	110	108
Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby	5 %	5 %	5 %	5 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	100	100	100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (97) Zásoby nemožno v tomto odvetví považovať za významný ukazovateľ ujmy, keďže výroba a predaj sú založené najmä na objednávkach, a preto si výrobcovia väčšinou držia obmedzené zásoby. Trendy vo vývoji zásob sa preto uvádzajú iba informačne.
- (98) Konečný stav zásob sa počas posudzovaného obdobia zvýšil celkovo o 8 %. Zatiaľ čo v období rokov 2011 až 2013 sa zásoby zvýšili o 10 %, v období od roku 2013 do konca obdobia prešetrovania sa mierne znížili. Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby zostali počas celého posudzovaného obdobia stabilné.

4.3.4. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

- (99) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcov Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 10

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Ziskovosť predaja v Únii určeného neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja)	- 2,2 %	- 2,9 %	0,2 %	- 2,1 %
Index (2011 = 100)	100	65	209	104
Peňažný tok (EUR)	1 505 960	2 909 820	3 365 140	1 962 349
Index (2011 = 100)	100	193	223	130
Investície (EUR)	3 271 904	5 404 990	4 288 862	4 816 442
Index (2011 = 100)	100	165	131	147
Návratnosť investícií	- 4 %	- 5 %	0 %	- 3 %
Index (2011 = 100)	100	60	209	108

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (100) Komisia stanovila ziskovosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky vyjadrením čistého zisku pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálneho podielu obratu z tohto predaja. Počas posudzovaného obdobia bolo výrobné odvetvie Únie stratové, s výnimkou roku 2013, keď dosiahlo zisk mierne nad prahom rentability. V období rokov 2011 až 2012 sa ziskovosť znížila, v 2013 sa zvýšila, ale potom sa počas prešetrovaného obdobia znovu znížila a dosiahla podobnú úroveň ako v roku 2011. Celkovo sa ziskovosť v posudzovanom období zvýšila o 4 %, čo zodpovedá zvýšeniu o 0,1 percentuálneho bodu, ktoré výrobnému odvetviu Únie neumožnilo počas obdobia prešetrovania realizovať zisk. Tento vývoj nastal najmä v dôsledku cenového tlaku ruského dovozu, ktorý sa dostával do Únie za dumpingové ceny podhodnocujúce ceny výrobného odvetvia Únie a neumožnil výrobnému odvetviu Únie zvýšiť svoje predajné ceny tak, aby pokryli výrobné náklady.
- (101) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobného odvetvia Únie financovať svoju činnosť. Peňažný tok v posudzovanom období kolísal, pričom si zachovával rastúci trend. Celkovo sa čistý peňažný tok počas posudzovaného obdobia zvýšil o 30 %. Treba však poznamenať, že v absolútnych hodnotách zostal peňažný tok v porovnaní s celkovým obratom príslušného výrobku na nízkej úrovni.
- (102) Investície sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 47 %. Investície sa v období rokov 2011 až 2012 zvýšili o 65 %, počas roka 2013 klesli a opäť sa zvýšili počas obdobia prešetrovania. Predstavovali najmä investície do nových strojov a počas obdobia prešetrovania zostali v porovnaní s celkovým obratom na pomerne nízkej úrovni.

- (103) Návravnosť investícií je zisk vyjadrený ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty investícií. Rovnako ako v prípade ostatných finančných ukazovateľov, aj návratnosť investícií z výroby a predaja podobného výrobku vykazovala od roku 2011, s výnimkou roka 2013, kde bola na úrovni 0 %, záporné hodnoty a odzrkadľovala vývoj ziskovosti. Celkovo sa návratnosť investícií počas posudzovaného obdobia mierne zvýšila o 8 %.
- (104) Pokiaľ ide o schopnosť získať kapitál, zhoršenie schopnosti výrobcov z Únie zaradených do vzorky generovať hotovosť pre podobný výrobok oslabovalo ich finančnú situáciu, pretože sa znižovali interne vytvárané zdroje. Prešetrovaním sa zistilo, že celkovo došlo v posudzovanom období k zhoršeniu schopnosti získať kapitál.

5. Záver o ujme

- (105) Niekoľko hlavných ukazovateľov ujmy vykazovalo negatívny trend. Pokiaľ ide o ziskovosť, výrobné odvetvie bolo stratové počas takmer celého posudzovaného obdobia s výnimkou roka 2013, kedy dosiahlo zisk mierne nad prahom rentability. Počas obdobia prešetrovania vytvorilo výrobné odvetvie Únie negatívny zisk – 2,1 %. Predajné ceny sa počas posudzovaného obdobia znížili o 11 %. Jednotkové náklady, ktoré sa tiež znížili o 11 %, však zostali počas celého posudzovaného obdobia, s výnimkou roka 2013, vyššie ako priemerná predajná cena. Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa znížil o 8 percentuálnych bodov, t. j. z 55 % v roku 2011 na 47 % počas obdobia prešetrovania.
- (106) Niektoré ukazovatele ujmy sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali kladne. Počas posudzovaného obdobia sa objem výroby zvýšil o 7 % a výrobná kapacita o 12 %. Tieto zvýšenia však neboli v súlade s rastom spotreby, ktorý bol oveľa vyšší, konkrétne 17 % až 28 % počas posudzovaného obdobia. Objem predaja sa počas posudzovaného obdobia zvýšil v rozpätí 2 % až 10 %. Na trhu s rastúcou spotrebou sa však táto skutočnosť nepremietla do zvýšenia podielu na trhu, naopak, viedla k strate podielu na trhu o 8 percentuálnych bodov. Investície sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 47 %. Týkali sa najmä nových strojov a počas obdobia prešetrovania zostali na pomerne nízkej úrovni. Podobne sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 30 % aj peňažný tok, zostal však na nízkej úrovni. Tieto kladné trendy preto nevyklúčujú, že došlo k ujme.
- (107) Ruské orgány tvrdili, že podľa analýzy verejne dostupných finančných dokumentov navrhovateľov k žiadnej významnej ujme nedošlo. To je v rozpore s výsledkami prešetrovania, ktoré vychádza zo skutočných overených údajov výrobného odvetvia Únie týkajúcich sa HFD. Keďže niektorí výrobcovia z Únie nevyrábali výlučne HFD, verejne dostupné finančné dokumenty nemôžu poskytnúť obraz o skutočnej situácii výrobného odvetvia Únie pre HFD. Závety o hospodárskej situácii výrobného odvetvia Únie v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia preto nemôžu vychádzať z verejne dostupných finančných dokumentov, ale z podrobnejších a overených informácií, ktoré boli k dispozícii počas prešetrovania. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (108) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti dospela Komisia v tejto fáze k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

E. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

- (109) V súlade s článkom 3 ods. 6 základného nariadenia Komisia skúmala, či dumpingový dovoz z príslušnej krajiny spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. V súlade s článkom 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia takisto skúmala, či výrobné odvetvie Únie mohlo byť súbežne s tým poškodené aj inými známymi faktormi. Komisia zabezpečila, aby možná ujma spôsobená faktormi inými než dumpingovými dovozmi z Ruska nebola pripísaná dumpingovým dovozom. Ide tu o tieto faktory:
- vplyv dovozu z iných tretích krajín;
 - vývoj spotreby v Únii;c)
 - výkonnosť výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu;
 - činnosti výrobného odvetvia Únie na trhu s upravovanými hliníkovými fóliami (UHF);
 - náklady na suroviny.

1. Vplyv dumpingového dovozu

- (110) Komisia na účely určenia príčinnej súvislosti medzi dumpingovým dovozom HFD s pôvodom v Rusku a značnou ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, analyzovala objem a cenovú hladinu dovážaného výrobku, ktorý bol predmetom prešetrovania, a mieru, do akej tieto faktory prispeli k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (111) Z prešetrovania vyplynulo, že počas posudzovaného obdobia sa objem dumpingového dovozu za nízke ceny z Ruska zvýšil v rozpätí 35 % až 45 %, čo viedlo k zvýšeniu podielu na trhu približne o 5 percentuálnych bodov počas toho istého obdobia. Toto zvýšenie sa časovo zhodovalo so stratou trhového podielu v objeme 8 percentuálnych bodov, ktorú znášalo výrobné odvetvie Únie.
- (112) Zároveň s tým vyvíjali počas posudzovaného obdobia ruské dovozné ceny cenový tlak na trh Únie a klesli v rozpätí 2 % až 8 %, čím podhodnocovali predajné ceny stratového výrobného odvetvia Únie v priemere o 3 % až 7 %, a to viedlo k rozpätiu predaja pod cenu vo výške približne 12 %. Vzhľadom na svoju závažnosť je toto cenové podhodnotenie potrebné vnímať s ohľadom na skutočnosť, že ceny výrobného odvetvia Únie boli počas obdobia prešetrovania nižšie ako výrobné náklady. Výrobné odvetvie Únie muselo počas posudzovaného obdobia znížiť ceny s cieľom zabrániť ďalšej strate podielu na trhu.
- (113) Ruský dovoz do veľkej miery prevzal podiely Číny a Brazílie na trhu po uložení opatrení voči týmto krajinám a výrobné odvetvie Únie sa nedokázalo úplne zotaviť z minulých dumpingových praktík týchto krajín. To malo za následok stratu výrobného odvetvia Únie v období od roku 2011 do obdobia prešetrovania, s výnimkou roku 2013, keď sa bola ziskovosť mierne priaznivá, stále však nižšia než cieľová ziskovosť 5 % (pozri odôvodnenia 176 a 177).
- (114) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že zvýšenie dovozu z Ruska sa odohralo v dôsledku uloženia opatrení voči Číne, Brazílii a Arménsku, keďže tieto opatrenia umožnili lepší prístup na trh Únie ostatným tretím krajinám vrátane Ruska.
- (115) Prešetrovaním sa zistilo, že ruský vývoz skutočne do veľkej miery nahradil čínske a brazílske podiely na trhu v Únii. Dovoz z Ruska sa však realizoval za dumpingové ceny, čím došlo k podhodnoteniu predajných cien výrobného odvetvia Únie, ktoré sa časovo zhodovalo so zhoršením jeho situácie. Z toho vyplýva jasná príčinná súvislosť medzi ruským dovozom a značnou ujmou výrobného odvetvia Únie a je irelevantné, či ruský dovoz narástol len v dôsledku antidumpingových opatrení uložených na dovoz z iných tretích krajín. Toto tvrdenie bolo preto v tejto fáze zamietnuté. V každom prípade, aj keby malo uloženie antidumpingových cieľ na dovoz z Číny, Brazílie a Arménska vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie, bolo by iba nepriamou príčinou a nemohlo by sa považovať za „iné faktory“ v zmysle článku 3 ods. 7 základného nariadenia. Pri prešetrovaní sa zistilo, že ujmu spôsobuje samotný dumpingový dovoz z Ruska. Takýto výklad je v súlade s rozsudkom Európskeho súdneho dvora vo veci C-638/11 P zo 14. novembra 2013 Rada Európskej únie/Gul Ahmed Textile Mills Ltd.
- (116) Na základe vyššie uvedených skutočností dospela Komisia v tejto fáze k záveru, že ujma výrobného odvetvia Únie sa časovo zhodovala s podstatným zvýšením objemu dovozu s pôvodom v Rusku za dumpingové ceny a že dovoz z Ruska mal rozhodujúcu úlohu, pokiaľ ide o nezotavenie a značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie počas obdobia prešetrovania.

2. Vplyv iných faktorov

2.1. Vplyv dovozu z iných tretích krajín

- (117) Objem dovozu z iných tretích krajín sa počas posudzovaného obdobia vyvíjal takto:

Tabuľka 11

Dovoz z iných tretích krajín

Krajina		2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Čína	Objem (v tonách)	[2 843 – 3 205]	[967 – 1 378]	[1 137 – 1 603]	[1 222 – 1 699]
	Index (2011 = 100)	100	[34 – 43]	[40 – 50]	[43 – 53]
	Podiel na trhu	4 %	1 %	1 %	2 %
	Priemerná cena (EUR/tona)	2 251	2 417	2 306	2 131
	Index (2011 = 100)	100	107	102	95
Turecko	Objem (v tonách)	[5 120 – 6 100]	[8 090 – 10 553]	[11 213 – 14 213]	[11 520 – 14 579]
	Index (2011 = 100)	100	[158 – 173]	[219 – 233]	[225 – 239]
	Podiel na trhu	7 %	11 %	13 %	13 %
	Priemerná cena (EUR/tona)	2 950	2 743	2 710	2 571
	Index (2011 = 100)	100	93	92	87
Ostatné tretie krajiny	Objem (v tonách)	[3 100 – 3 750]	[279 – 750]	[1 891 – 3 000]	[3 162 – 4 313]
	Index (2011 = 100)	100	[9 – 20]	[61 – 80]	[102 – 115]
	Podiel na trhu	4 %	1 %	2 %	4 %
	Priemerná cena (EUR/tona)	2 878	2 830	2 687	2 406
	Index (2011 = 100)	100	98	93	84
Celkový dovoz	Objem (v tonách)	[31 200 – 38 900]	[33 696 – 45 513]	[42 120 – 58 325]	[42 744 – 60 684]
	Index (2011 = 100)	100	[108 – 117]	[135 – 150]	[137 – 156]
	Podiel na trhu	45 %	47 %	51 %	53 %
	Priemerná cena (EUR/tona)	2 512	2 452	2 399	2 360
	Index (2011 = 100)	100	98	95	94

Zdroj: Eurostat a vyplnené dotazníky.

- (118) Na dovoz z Číny a Brazílie sa v súčasnosti vzťahujú antidumpingové clá. Počas celého posudzovaného obdobia sa neuskutočnil žiadny dovoz z Brazílie. Objem dovozu z Číny sa znížil o 47 % až 57 %, čomu zodpovedal aj pokles podielu na trhu zo 4 % na 2 %, konkrétne pokles o 2 percentuálne body počas posudzovaného obdobia. Objem dovozu a podiel na trhu zostali na nízkej úrovni počas celého posudzovaného obdobia. Ceny čínskeho dovozu sa počas posudzovaného obdobia znížili o 5 %. Je potrebné poznamenať, že približne 75 % celkového dovozu z Číny sa počas obdobia prešetrovania dostalo na trh Únie v rámci režimu aktívneho zušľachtovacieho styku, teda bez antidumpingových ciel. Tento dovoz, ktorý zodpovedá viac než 1 % podielu na trhu, priamo konkuroval predaju výrobného odvetvia Únie a znížil ceny v Únii približne o 13 %.

- (119) Počas posudzovaného obdobia sa objem dovozu z Turecka zvýšil v rozpätí 125 % až 139 % a podiel na trhu sa zvýšil z približne 7 % na 13 %. Turecké dovozné ceny sa počas posudzovaného obdobia znížili o 13 %, ale zostali nad úrovňou cien dovozu z iných tretích krajín vrátane Ruska a Číny, pričom boli na podobných úrovniach ako ceny výrobného odvetvia Únie počas obdobia prešetrovania.
- (120) Celkovo sa dovoz z iných tretích krajín zvýšil v rozpätí 2 % až 15 %. S rastúcou spotrebou Únie sa však ich celkový podiel na trhu znižoval zo 4 % v roku 2011 na približne 2 % v roku 2013, aby sa na konci obdobia prešetrovania zasa zvýšil na 4 %. Ceny boli, s výnimkou roku 2012, nižšie než ceny výrobného odvetvia Únie.
- (121) Na základe vyššie uvedeného možno skonštatovať, že aj dovoz z Číny, hoci na nízkych úrovniach, čiastočne prispel k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, čím sa však nijako nenarušuje príčinná súvislosť medzi dovozom z Ruska a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Okrem toho sa usudzuje, že k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, mohol čiastočne prispieť aj dovoz z Turecka, čím sa však, vzhľadom na nízky objem a vysoké ceny v porovnaní s ruským vývozom, nijako nenarušuje príčinná súvislosť medzi dovozom z Ruska a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (122) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že za značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, je zodpovedný dovoz z Turecka a Južnej Kórey. Pokiaľ ide o Turecko, dospelo sa k záveru, že tento dovoz mohol čiastočne prispieť k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, čím sa však nenarušuje príčinná súvislosť medzi dumpingovým dovozom z Ruska a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Pokiaľ ide Južnú Kóreu, táto strana tvrdila, že dovoz sa uskutočňoval v rámci režimu dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Južnou Kóreou, ktorá nadobudla platnosť v roku 2011. (!) Južná Kórea tvrdí, že počas posudzovaného obdobia prakticky nič nedovážala. Na základe uvedeného sa v tejto fáze tieto tvrdenia zamietli.

2.2. Vývoj spotreby v Únii

- (123) Spotreba v Únii sa počas posudzovaného obdobia výrazne zvýšila v rozpätí 17 % až 28 %. Tento nárast je možné vysvetliť najmä nárastom dovozu, keďže objem predaja výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia zvýšil iba mierne a došlo k strate podielu na trhu približne o 8 percentuálnych bodov. Ruský dovoz v tom istom čase prevzal 5 percentuálnych bodov podielu na trhu. Vzhľadom na to sa dospelo k záveru, že vývoj spotreby neprispel k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (124) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že žiadny podstatný nárast dovozu z Ruska nenastal a tento dovoz nemá za následok žiadnu ujmu, keďže ruský dovoz len sledoval vývoj spotreby a výrobné odvetvie Únie zvýšilo predaj UHF na úkor HFD.
- (125) Ako je vysvetlené v odôvodnení 132, tvrdenie, že výrobné odvetvie Únie zvýšilo predaj UHF na úkor predaja HFD, sa počas prešetrovania nepotvrdilo, a preto bolo zamietnuté. Prešetrovaním sa zistilo zvýšenie dumpingového dovozu z Ruska, ktoré spôsobovalo cenový tlak na trhu Únie. V tejto súvislosti sa považovalo za nepodstatné, že ruský dovoz sledoval trend spotreby. Preto sa toto tvrdenie zamietlo.

2.3. Výkonnosť výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu

- (126) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, spôsobila zlá výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Únie.

(!) Dohoda o voľnom obchode medzi EÚ a Južnou Kóreou (Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011).

(127) Objem vývozu výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjal takto:

Tabuľka 14

Výkonnosť výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu

	2011	2012	2013	Obdobie prešetrovania
Objem vývozu	813	1 351	1 159	1 182
Index (2011 = 100)	100	166	143	145
Priemerná jednotková cena (EUR/ tona)	3 061	2 810	2 897	2 806
Index (2011 = 100)	100	92	95	92

Zdroj: Vyplnené dotazníky, informácie poskytnuté navrhovateľmi.

(128) Pri prešetrovaní sa ukázalo, že vývoz výrobného odvetvia Únie do iných tretích krajín zostal v porovnaní s predajom výrobného odvetvia Únie na trhu Únie na nízkej úrovni, hoci počas posudzovaného obdobia sa zvýšil. Z prešetrovania okrem toho vyplynulo, že vývozné ceny výrobcov Únie zaradených do vzorky boli vyššie než priemerná jednotková predajná cena v Únii a pokryli výrobné náklady. Okrem toho, ziskovosť výrobného odvetvia Únie uvedená v odôvodnení 99 sa týka výlučne predaja podobného výrobku na trhu Únie a vplyv vývozného predaja výrobného odvetvia Únie na iných trhoch tretích krajín sa preto v tejto analýze nezohľadňoval. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.

2.4. Činnosti výrobného odvetvia Únie na trhu s upravovanými hliníkovými fóliami (UHF)

(129) Množstvo výrobcov z Únie vyrába HFD aj UHF. UHF je odlišný výrobok a má iné použitie ako HFD. HFD a UHF sa však, ako sa uvádza v odôvodnení 80, vyrábali v rovnakých výrobných zariadeniach a pomocou rovnakých strojov. Niektoré zainteresované strany tvrdili, že výrobné odvetvie Únie zvýšilo výrobu a predaj lukratívnejšieho UHF na úkor HFD, preto sa straty v objeme predaja a podielu na trhu HFD mali pripísať skôr tejto zmene ako zvýšeniu objemu dovozu HFD z Ruska.

(130) Vyvážajúci výrobca okrem toho tvrdil, že značná ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bola spôsobená nepriaznivým vývojom na trhu UHF, počas ktorého výrobné odvetvie Únie utrpelo ujmu dovozom tohto výrobku z Číny, v súvislosti s čím začala Komisia v decembri 2014 antidumpingové konanie⁽¹⁾.

(131) Z prešetrovania vyplynulo, že aj keď sa čiastočne prekrývajú, výrobcovia HFD aj UHF z Únie nie sú úplne totožní. Najväčší výrobca z Únie zaradený v rámci aktuálneho prešetrovania do vzorky HFD vyrábala teda výlučne HFD, zatiaľ čo ostatní výrobcovia z Únie zaradení do vzorky mali počas posudzovaného obdobia pomerne stabilný podiel výroby a predaja HFD aj UHF. Pri prešetrovaní sa teda nepotvrdili obvinenia, že výrobné odvetvie Únie zmenilo výrobu z HFD na UHF. Z prešetrovania okrem toho vyplynulo aj to, že výrobcovia z Únie vyrábajúci HFD aj UHF nemohli jednoducho prejsť od jedného výrobku k druhému, keďže v záujme maximalizácie účinnosti je potrebná výroba oboch výrobkov v určitých množstvách.

(132) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že celkovú situáciu výrobného odvetvia Únie ovplyvnil dovoz UHF z Číny, ktorý tiež spôsobil aj značnú ujmu výrobnému odvetviu HFD Únie. Ujma analyzovaná v odôvodneniach 71

⁽¹⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 444, 12.12.2014, s. 13).

až 107 a záver v odôvodnení 108, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, sa však týkajú výlučne výroby a predaja HFD. Vplyv akejkoľvek údajnej ujmy súvisiacej s výrobou a predajom UHF výrobcov z Únie, ktorí vyrábajú HFD aj UHF, sa preto vo vyššie uvedenej ujme nezohľadňuje. Toto tvrdenie sa preto v tejto fáze zamietlo.

2.5. Náklady na suroviny

- (133) Hliník je hlavnou surovinou na výrobu HFD a predstavoval približne 75 % výrobných nákladov výrobného odvetvia Únie počas obdobia prešetrovania.
- (134) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že výrobné odvetvie Únie bolo v nevýhode, pretože nie je vertikálne integrované a muselo nakupovať hliník. Okrem toho vyvážajúci výrobca tvrdil, že cenové úrovne hliníka v Únii sú v dôsledku platných ciel na surový hliník vyššie o 3 % až 6 %, čím sa zvyšuje prirážka v rámci EÚ za kov, ktorá je súčasťou ceny kovu, a teda aj ceny hliníka.
- (135) Globálnym štandardom ceny primárneho hliníka sú ceny na Londýnskej burze kovov. Príplatok je doplatok k hotovostnej cene na Londýnskej burze kovov, ktorá je celkovou cenou vyplácanou hlinikárňam alebo obchodníkom za hliník. Ceny na Londýnskej burze kovov sa počas posudzovaného obdobia znížili o viac než 20 %. Príplatok sa počas posudzovaného obdobia viac než zdvojnásobil. Pri zohľadnení Londýnskej burzy kovov a príplatku ako celkových nákladov na hliník sa náklady počas posudzovaného obdobia znížili približne o 11 %.
- (136) Z prešetrovania vyplynulo, že výrobné odvetvie Únie a ruský vyvážajúci výrobca majú porovnateľné náklady na ťažbu surovín na výrobu HFD, keďže trhové ceny tejto suroviny sú v Rusku a na trhu Únie priamo viazané na Londýnsku burzu kovov. Tvrdenia uvedené v odôvodnení 134 je teda potrebné zamietnuť. Zatiaľ čo predajné ceny výrobného odvetvia Únie, ako aj dovozné ceny HFD z Ruska, sa znižovali podľa vývoja cien hliníka kótovaných na Londýnskej burze kovov, prešetrovaním sa zistilo, že ruské dovozné ceny HFD boli neustále nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia a boli voči nim počas obdobia prešetrovania podhodnotené o 3 % až 7 %. Ako už bolo uvedené v odôvodnení 92, prešetrovaním sa preukázalo, že predajné ceny HFD výrobného odvetvia Únie nemohli pokryť jednotkové výrobné náklady v dôsledku cenového tlaku vyvíjaného dumpingovým dovozom, hoci sa jednotkové výrobné náklady znižovali. Toto tvrdenie je preto potrebné v tejto fáze zamietnuť.

3. Záver týkajúci sa príčinnej súvislosti

- (137) Z uvedenej analýzy vyplýva, že v období prešetrovania došlo k podstatnému zvýšeniu objemu dumpingového dovozu s pôvodom v Rusku a jeho podielu na trhu, ako aj k zníženiu dovozných cien.
- (138) Toto zvýšenie podielu na trhu sa časovo zhodovalo s významným poklesom podielu výrobného odvetvia Únie na trhu. Cenový tlak dovozu na trh Únie neumožnil výrobnému odvetviu Únie zvýšiť predajné ceny na ziskové úrovne, a to ani napriek zníženiu jednotkových výrobných nákladov, čo viedlo k stratám výrobného odvetvia Únie. V dôsledku toho výrobné odvetvie Únie nebolo schopné úplne sa zotaviť z účinkov minulých dumpingových praktík pri dovoze z Brazílie, Číny a Arménska a počas obdobia prešetrovania utrpelo značnú ujmu.
- (139) Komisia rozlíšila a oddelila účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom, ako napríklad vplyv dovozu z iných tretích krajín, vývoj spotreby v Únii, vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie, činnosť výrobného odvetvia Únie na trhu UHF a náklady na suroviny.
- (140) Z preskúmania týchto iných faktorov vyplynulo, že k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, mohol prispieť najmä dovoz z Turecka a Číny. Vzhľadom na vyššie ceny a nižší objem dovozu z Turecka v porovnaní s dovozom z Ruska, ako aj nízke úrovne dovozu z Číny, sa však dospelo k záveru, že žiadny z týchto faktorov nemohol narušiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z Ruska a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

- (141) Komisia na základe vyššie uvedeného dospela v tejto fáze k záveru, že značná ujma výrobného odvetvia Únie bola spôsobená dumpingovými dovozmi z príslušnej krajiny a že iné faktory, posudzované jednotlivo alebo spoločne, nenarušili príčinnú súvislosť. Ujma spočíva najmä vo finančnej strate a strate podielu na trhu Únie.

F. ZÁUJEM ÚNIE

1. Predbežná poznámka

- (142) Komisia v súlade s článkom 21 základného nariadenia preskúmala, či môže vyvodiť jasný záver, že v tomto prípade nebolo v záujme Únie prijať opatrenia napriek určeniu škodlivého dumpingu. Stanovenie záujmu Únie vychádzalo z vyhodnotenia najrôznejších príslušných záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, obchodníkov, dovozcov a používateľov.

2. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (143) Pri prešetrovaní sa zistilo, že počas obdobia prešetrovania sa výrobné odvetvie Únie úplne nezotavilo z minulých dumpingových praktík a utrpelo značnú ujmu spôsobenú dumpingovým dovozom z príslušnej krajiny. Hlavné ukazovatele ujmy poukázali na negatívne trendy, a to najmä v oblasti podielu na trhu a ziskovosti.
- (144) Očakáva sa, že po uložení opatrení dôjde k zvýšeniu dovozných cien a výrobné odvetvie Únie tak prestane byť pod finančným tlakom, ktorý naň v súčasnosti vyvíja dumpingový dovoz. Výrobné odvetvie Únie by tak malo byť schopné zvýšiť ceny, aby sa do nich premietli výrobné náklady, a postupne dosiahnuť ziskovosť. Okrem toho bude výrobné odvetvie Únie schopné zvýšiť svoj objem predaja a podiel na trhu Únie.
- (145) Ak sa nezavedú opatrenia, situácia výrobného odvetvia Únie sa bude s veľkou pravdepodobnosťou ďalej zhoršovať, a to najmä v dôsledku strát počas obdobia prešetrovania a očakávaného pokračujúceho cenového tlaku dumpingového dovozu z Ruska. Ďalšie straty podielu na trhu výrobného odvetvia Únie sa budú vyskytovať preto, že zákazníci budú postupne prechádzať na lacný dovoz z Ruska. Cenový tlak dumpingového dovozu okrem toho zabráni výrobnému odvetviu Únie zvýšiť ceny, keďže výrobné odvetvie Únie bude nútené prispôbovať sa nízkym cenám ruského dovozu. V rámci takéhoto scenára bude výrobné odvetvie Únie aj naďalej trpieť výraznými stratami.
- (146) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že bez konkurencie zo strany Ruska sa výrobné odvetvie Únie pravdepodobne stane menej efektívnym a stratí konkurencieschopnosť na svetovom trhu. Vyvážajúci výrobca okrem toho tvrdil, že antidumpingové opatrenia by mali za následok narušenie svetového trhu.
- (147) Po prvé, antidumpingové opatrenia majú len obnoviť rovnaké podmienky v Únii, ale nebrániť ruskému dovozu na trh Únie za primerané ceny. Po druhé, vyvážajúci výrobca nevysvetlil, do akej miery by antidumpingové clá narušili celosvetovú hospodársku súťaž, a tiež nevysvetlil, do akej miery by mohli mať vplyv na efektívnosť výrobného odvetvia Únie. Tieto tvrdenia teda neboli dostatočne podložené. Naopak, pri prešetrovaní sa zistilo, že antidumpingové opatrenia by výrobnému odvetviu Únie umožnili zvýšiť predajné ceny a ziskovosť, ako aj objem predaja na trhu Únie. Tieto tvrdenia boli preto v tejto fáze zamietnuté.
- (148) Vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že dopyt po HFD je veľmi pružný a v prípade zavedenia opatrení môžu mnohí zákazníci uprednostniť alternatívne výrobky, ako napríklad polyetylénové fólie pre domácnosť. Opatrenia preto nebudú mať za následok zvýšenie objemu predaja výrobného odvetvia Únie, ale naopak, jeho stratu. Z prešetrovania však vyplynulo, že nahradenie HFD alternatívnymi obalmi je vzhľadom na špecifické vlastnosti HFD, k akým patria odolnosť voči teplu a ochrana pred svetlom, veľmi náročné. Toto tvrdenie je preto potrebné v tejto fáze zamietnuť.
- (149) V tejto fáze sa preto dospelo k záveru, že uloženie antidumpingových ciel by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

3. Zájem dovozcov/obchodníkov

- (150) Po zverejnení oznámenia o začatí konania sa neprihlásila žiadna spoločnosť zapojená do obchodovania, t. j. dovozu a ďalšieho predaja HFD vo svojom štáte. Pri prešetrovaní sa však zistilo, že výrobné odvetvie Únie a vyvážajúci výrobca väčšinou predávali HFD priamo používateľom. Z týchto dôvodov neexistujú náznaky, že by mohlo mať zavedenie opatrení nepriaznivý vplyv na situáciu dovozcov/obchodníkov.

4. Zájem používateľov

- (151) Používatelia v Únii sú subjekty zaoberajúce sa prevíjaním, ktorých činnosť pozostáva z obchodovania s obalovým materiálom (hliníkovou fóliou, ale aj papierom a plastmi) po previnutí HFD na malé rolky („spotrebné rolky“) a ich zabalení na priemyselný a maloobchodný predaj. Prihlásilo sa sedem spoločností, ktoré dostali dotazník. Štyri spoločnosti pri konaní spolupracovali a predložili vyplnený dotazník. Tri zo spolupracujúcich spoločností boli overené na mieste.
- (152) Z prešetrovania vyplynulo, že HFD je hlavnou surovinou subjektov zaoberajúcich sa prevíjaním a predstavuje približne 80 % ich celkových výrobných nákladov.
- (153) Počas obdobia prešetrovania mali spolupracujúci používatelia tri hlavné zdroje dodávok HFD, a to výrobné odvetvie Únie, Turecko a Rusko. Traja zo spolupracujúcich používateľov nakupovali HFD najmä od výrobného odvetvia Únie a v menšej miere ho dovážali. Jeden z týchto troch používateľov nedovážal HFD z Ruska, iba z Turecka. Štvrtý spolupracujúci používateľ nakupoval HFD prevažne z Ruska a v menšom množstve od výrobného odvetvia Únie. Všetky spolupracujúce spoločnosti dovážali HFD aj z Turecka.
- (154) Keďže subjekty zaoberajúce sa prevíjaním sú dodávateľmi širokej škály obalových výrobkov, v prípade troch spolupracujúcich spoločností, ktoré nakupovali príslušný výrobok z Ruska, tvorili činnosti zahŕňajúce HFD menej než jednu šestinú a maximálne jednu štvrtinu celkovej činnosti. V prípade spoločnosti, ktorá nenakupovala príslušný výrobok z Ruska, tvorili činnosti zahŕňajúce HFD menej než jednu tretinu celkovej činnosti.
- (155) Počas obdobia prešetrovania sa všetky spolupracujúce spoločnosti nahlásili ako celkovo ziskové. Jedna spoločnosť však nedokázala jednoznačne prideliť svoje náklady PVA k činnosti týkajúcej sa HFD, a preto nebolo možné vyvodiť jasný záver, pokiaľ ide o jej ziskovosť.
- (156) Okrem toho z prešetrovania vyplynulo, že existujú viaceré zdroje dodávok a subjekty zaoberajúce sa prevíjaním sú pripravené zmeniť zdroje dodávok, ak to bude potrebné (pozri odôvodnenia 165 až 168).
- (157) Subjekty zaoberajúce sa prevíjaním môžu byť stále schopné preniesť antidumpingové clo na svojich zákazníkov, najmä ak budú ceny hlavnej suroviny naďalej klesať ako počas posudzovaného obdobia.
- (158) Na základe uvedeného síce nemožno vylúčiť, že uloženie opatrení voči Rusku môže mať negatívny vplyv na subjekty zaoberajúce sa prevíjaním, dostupnosť iných zdrojov dodávok, možnosť preniesť clo na zákazníkov a v niektorých prípadoch aj vysoké marže ziskovosti však naznačujú, že možný dosah týchto opatrení na subjekty zaoberajúce sa prevíjaním by bol obmedzený.
- (159) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že uloženie antidumpingových cieľ bude mať nepriaznivý účinok na veľkých maloobchodníkov, svoje tvrdenie však podrobnejšie nevysvetlil. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že počas prešetrovania sa neprihlásili žiadni veľkí maloobchodníci.
- (160) Niektoré zainteresované strany tiež tvrdili, že zavedením opatrení sa zníži ziskovosť subjektov zaoberajúcich sa prevíjaním. Ako však už bolo analyzované v odôvodneniach 153 až 160, očakáva sa, že vplyv na ziskovosť subjektov zaoberajúcich sa prevíjaním bude obmedzený, a to najmä vzhľadom na existenciu viacerých zdrojov dodávok a možnosť preniesť na svojich zákazníkov aspoň časť zvýšených nákladov z uloženia cla.

- (161) Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 118, posledných päť rokov sú v platnosti antidumpingové opatrenia voči dovozu z Číny, Brazílie a Arménska. Počas obdobia prešetrovania, ktoré viedlo k týmto opatreniam, sa zistilo, že ziskovosť subjektov zaoberajúcich sa prevíjaním sa pohybuje od -2% do $+2\%$ ⁽¹⁾. Napriek uloženiu opatrení zostali subjekty zaoberajúce sa prevíjaním životaschopné a v niektorých prípadoch dokonca zvýšili zisk, keďže zo súčasného prešetrovania vyplynulo, že všetky spolupracujúce subjekty zaoberajúce sa prevíjaním boli ziskové. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (162) Okrem toho sa tvrdilo, že existuje silná hospodárska súťaž v sektore dovozu spotrebných roliek na odbytovom trhu. Niektoré zainteresované strany tvrdili, že uložením antidumpingových opatrení na HFD sa poškodia subjekty v Únii zaoberajúce sa prevíjaním, ktoré by museli platiť antidumpingové clo na suroviny, a tak by už neboli schopné konkurovať dovozu nadväzujúcich výrobkov. Ďalej sa tvrdilo, že uložením opatrení na HFD sa zvýši vývoz spotrebných roliek z Ruska. Prevíjanie by sa potom vykonávalo v Rusku, a nie v Únii, a subjekty zaoberajúce sa prevíjaním by boli závažne poškodené aj preto, že by museli konkurovať nízkym dovozným cenám spotrebných roliek. Lenže riziko nahradenia dovozu príslušného výrobku dovozom nadväzujúceho výrobku nie je samé osebe dôvodom na neuloženie antidumpingových opatrení. V tejto súvislosti treba poznamenať, že v roku 2013 boli uložené antidumpingové opatrenia týkajúce sa dovozu spotrebných roliek z Číny ⁽²⁾ a nadväzujúce výrobné odvetvie sa vďaka nim oslobodilo od dumpingového dovozu, ktorý mu spôsoboval značnú ujmu. Z prešetrovania okrem toho vyplynulo, že dovoz HFD z Ruska pokrýva iba časť potrieb subjektov zaoberajúcich sa prevíjaním a že existuje niekoľko ďalších zdrojov dodávok, ktorým neboli uložené antidumpingové opatrenia. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.
- (163) Vzhľadom na tieto zistenia sa v tejto fáze dospelo k záveru, že vplyv na používateľov nebude taký veľký, aby bolo možné domnievať sa, že zavedenie opatrení by bolo v rozpore s celkovým záujmom Únie.

5. Zdroje dodávok

- (164) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že uloženie antidumpingových ciel voči Rusku môže viesť k nedostatku dodávok na trhu Únie, keďže výrobné odvetvie Únie nemá dostatočnú kapacitu na pokrytie dopytu v Únii a, ako sa uvádza vyššie, subjekty zaoberajúce sa prevíjaním by nemali dostatočné iné zdroje dodávok.
- (165) Z prešetrovania vyplynulo, že výrobné odvetvie Únie má nadmerné kapacity a je schopné zvýšiť výrobu a predaj HFD v Únii. Okrem toho sú k dispozícii aj alternatívne zdroje dodávok, napríklad z Turecka, Arménska, ako aj z Južnej Afriky a Indie, aj keď v menšej miere. Okrem toho, antidumpingové clá uložené voči Číne a Brazílii sú v súčasnosti predmetom preskúmania a zistenia budú zverejnené najneskôr v januári 2016. A napokon, antidumpingové opatrenia sú zamerané na vytvorenie rovnakých podmienok v rámci Únie a dovoz z Ruska bude naďalej môcť, na primerané ceny, vstupovať na trh Únie.
- (166) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že výrobné odvetvie Únie s najväčšou pravdepodobnosťou nezvýši výrobu a predaj HFD, ale skôr zintenzívni svoju činnosť v sektore UHF. Toto tvrdenie vychádza z predpokladu, že výrobné odvetvie Únie zvýšilo výrobu HFD v dôsledku celosvetovej hospodárskej krízy a výrobu UHF obnoví až vtedy, keď sa celková hospodárska situácia v EÚ zotaví. Táto strana tiež uviedla, že dovoz UHF s pôvodom v Číne do Únie podliehal súběžnému prešetrovaniu ⁽³⁾, a tvrdila, že keby malo toto prešetrovanie za následok uloženie antidumpingových opatrení, výrobné odvetvie Únie by podobne zlepšilo svoju hospodársku situáciu aj v sektore UHF, a v dôsledku toho zvýšilo výrobu UHF na úkor rastu výroby HFD. Ako sa však už analyzovalo v odôvodnení 132, pri vyšetrovaní sa nezistili žiadne dôkazy, ktorými by sa takéto tvrdenie odôvodnilo. Táto strana okrem toho neposkytla žiadne dôkazy týkajúce sa prepojenia medzi rozvojom výroby HFD a hospodárskou krízou, ani tvrdenia, že výrobné odvetvie Únie by po možnom zavedení opatrení voči Číne zameralo výrobu na UHF. Tieto tvrdenia boli preto v tejto fáze zamietnuté.

⁽¹⁾ Odôvodnenie 159 nariadenia Komisie (ES) č. 287/2009 zo 7. apríla 2009, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Arménsku, Brazílii a Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 17).

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 217/2013 z 11. marca 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých hliníkových fólií vo zvitkoch s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 11).

⁽³⁾ Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 444, 12.12.2014, s. 13).

- (167) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že dovoz HFD z Venezuely, Turecka a Arménska nie je vhodný ako náhradný dovoz za HFD z Ruska, pretože by sa odlišovalo niekoľko kľúčových parametrov, k akým patria napríklad výroba, technické špecifikácie a dostupnosti dodávok. Príslušná strana však neposkytla žiadny dôkaz na podporu tohto tvrdenia. Okrem toho sa pri prešetrovaní nezistili žiadne informácie, ktoré by to potvrdili. Naopak, prešetrovaním sa ukázalo, že Turecko je hlavným dodávateľom subjektov Únie zaoberajúcimi sa prevíjaním, a preto porovnateľné z hľadiska dostupnosti a špecifikácií výrobku s ruským dovozom. Arménsko, bez uložených antidumpingových ciel, tiež patrí k potenciálnym dodávateľom na trh Únie. Tieto tvrdenia boli preto v tejto fáze zamietnuté.
- (168) Na základe vyššie uvedených skutočností treba tvrdenie, že neexistujú alternatívne zdroje dodávok, zamietnuť.

6. Ďalšie tvrdenia

- (169) Vyvážajúci výrobca tvrdil, že pri analýze záujmu Únie by sa tiež malo zohľadniť, že výrobné odvetvie Únie je chránené 7,5 % clami na dovoz z Ruska a platnými antidumpingovými clami na dovoz rovnakého výrobku z Číny a Brazílie.
- (170) Je potrebné poznamenať, že aj podľa súčasného všeobecného systému preferencií Európskej únie (VSP), ktorý nadobudol účinnosť 1. januára 2014, už Rusko nie je na zozname prijímajúcich krajín. Z tohto dôvodu podlieha od 1. januára 2014 až dovtedy, kým sa daný stav nezmení, dovoz HFD z Ruska dovoznému clu vo výške 7,5 % (namiesto preferenčnej colnej sadzby vo výške 4 % uplatniteľnej do 31. decembra 2013).
- (171) Navyše, antidumpingové opatrenia voči Číne a Brazílii, ktoré sú v súčasnosti predmetom preskúmania, boli uložené ako výsledok samostatného konania, ktorým sa zistil poškodzujúci dumping pri dovoze, čím sa uloženie týchto opatrení odôvodnilo. Antidumpingové clá zavedené v súvislosti s dovozom z iných tretích krajín sa nemôžu *per se* považovať za platný dôvod na neuloženie antidumpingových ciel na dovoz z inej tretej krajiny. Samozrejme, ak sa po antidumpingovom prešetrovaní určí, že pri dovoze z tejto krajiny sa využíva poškodzujúci dumping, uloženie týchto opatrení je oprávnené, ak neexistujú žiadne závažné dôvody z hľadiska záujmu Únie, ktoré by hovorili proti týmto opatreniam. V našom prípade sú v tejto fáze tieto podmienky splnené, preto sa v tejto fáze toto tvrdenie zamietá.
- (172) Vyvážajúci výrobca nakoniec tvrdil, že keďže HFD aj UHF sa vyrábajú v rovnakých výrobných prevádzkach, čím sa údajne zabezpečuje vysoký stupeň nahraditeľnosti na strane ponuky, ďalšie antidumpingové clo na dovoz HFD spôsobí narušenie trhu UHF na úkor konečných zákazníkov v Únii. Vyvážajúci výrobca však toto tvrdenie podrobnejšie nešpecifikoval. Ako už bolo vysvetlené v odôvodneniach 81 a 131, najväčší výrobca zaradený do vzorky vôbec nevyrábala UHF a ďalší, ktorí UHF vyrábali, si udržiavali stabilný pomer výroby a predaja HFD aj UHF. Preto je toto tvrdenie potrebné zamietnuť.

7. Záver o záujme Únie

- (173) Na základe vyššie uvedených skutočností Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody domnievať sa, že uloženie opatrení na dovoz HFD s pôvodom v Rusku nie je v tejto fáze prešetrovania v záujme Únie.

G. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (174) Na základe záverov Komisie o dumpingu, ujme, príčinnej súvislosti a záujme Únie je potrebné zaviesť dočasné opatrenia na zamedzenie ďalšej ujme spôsobovanej výrobnému odvetviu Únie dumpingovými dovozmi.

1. Úroveň odstránenia ujmy (rozpätie ujmy)

- (175) Na stanovenie úrovne opatrení Komisia najprv stanovila výšku cla potrebnú na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

- (176) Ujma sa odstráni, keď bude výrobné odvetvie Únie schopné pokryť svoje výrobné náklady a dosiahnuť taký zisk pred zdanením, aký možno v tomto výrobnom odvetví primerane dosiahnuť z predaja podobného výrobku na trhu Únie za bežných podmienok hospodárskej súťaže, t. j. bez dumpingového dovozu. V tomto zmysle sa zisk 5 % počas prešetrovania považoval z hľadiska osobitných vlastností tohto výrobného odvetvia za primeraný a potvrdil sa. Okrem toho sa ziskové rozpätie na úrovni 5 % použilo aj v konaní, ktoré viedlo k súbežnému prešetrovaniu voči Číne a Brazílii o tom istom výrobku uvedenom v odôvodnení 20. Komisia sa ďalej odvoláva na odôvodnenie 158 nariadenia Komisie (EÚ) č. 833/2012 týkajúce sa veľmi podobného výrobku a podľa ktorého sa tiež použilo ziskové rozpätie na úrovni 5 %.
- (177) Na tomto základe Komisia vypočítala cenu podobného výrobku, ktorá nespôsobuje výrobnému odvetviu Únie ujmu, a to tak, že od predajných cien výrobného odvetvia Únie odpočítala výšku zisku alebo k nim pripočítala stratu vykázanú počas obdobia prešetrovania a potom pripočítala vyššie uvedené ziskové rozpätie na úrovni 5 %. Komisia potom určila úroveň odstránenia ujmy na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu v Rusku, stanovenej na účely výpočtov cenového podhodnotenia, s váženou priemernou cenou podobného výrobku nespôsobujúcou ujmu, ktorý počas obdobia prešetrovania predávali výrobcovia Únie zaradení do vzorky na trhu Únie. Rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel váženej priemernej dovoznej hodnoty CIF.

2. Dočasné opatrenia

- (178) V súlade s pravidlom menšieho cla uvedeným v článku 7 ods. 2 základného nariadenia je potrebné na dovoz HFD s pôvodom v Rusku uložiť dočasné antidumpingové opatrenia. Komisia porovnala rozpätia ujmy a dumpingové rozpätia. Výšku cla je potrebné stanoviť na úrovni nižšieho z rozpätí dumpingu a ujmy.
- (179) Na základe uvedených skutočností sú sadzby dočasného antidumpingového cla, vyjadrené ako cena CIF na hranici Únie pred preclením, takéto:

Krajina	Spoločnosť	Dumpingové rozpätie	Rozpätie ujmy	Dočasné anti-dumpingové clo
Rusko	Ural Foil OJSC, Sverdlovská oblasť; OJSC Rusal Sayanal, skupina Rusal, Chakasko	34,0 %	12,2 %	12,2 %
Rusko	Všetky ostatné spoločnosti			12,2 %

- (180) Individuálna sadzba antidumpingového cla pre spoločnosť uvedenú v tomto nariadení sa stanovila na základe zistení súčasného prešetrovania. Odzrkadľuje preto situáciu zistenú počas súčasného prešetrovania vo vzťahu k tejto spoločnosti. Táto colná sadzba sa uplatňuje výlučne na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v príslušnej krajine a vyrábaného konkrétne uvedenou právnickou osobou. Na dovoz príslušného výrobku vyrábaného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá sa osobitne neuvádza pod svojim názvom a adresou v normatívnej časti tohto nariadenia (vrátane subjektov prepojených s týmito osobitne uvedenými spoločnosťami), sa má vzťahovať colná sadzba uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“. Nemajú sa na ne vzťahovať individuálne sadzby antidumpingového cla.
- (181) Ak spoločnosť zmení názov svojho subjektu alebo založí nový výrobný či obchodný subjekt, môže požiadať o uplatnenie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb. Takáto žiadosť musí byť predložená Komisii⁽¹⁾. Žiadosť musí obsahovať všetky príslušné informácie, medzi ktoré patria: informácie o zmene činnosti spoločnosti spojených s výrobou, o predaji na domácom trhu a o predaji na vývoze v súvislosti napríklad so zmenou názvu alebo zmenou výrobného alebo odbytového subjektu. Komisia v náležitých prípadoch aktualizuje zoznam spoločností s individuálnymi sadzbami antidumpingového cla.
- (182) Aby sa zaistilo riadne vymáhanie antidumpingových cieľ, antidumpingové clo pre všetky ostatné spoločnosti sa nebude vzťahovať iba na vyvážajúcich výrobcov, ktorí pri tomto prešetrovaní nespôsobovali, ale aj na výrobcov, ktorí v období prešetrovania neuskutočnili žiadny vývoz do Únie.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgicko.

H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- (183) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca tvrdil, že mal mať prístup k spisu súbežného konania v rámci prešetrovania pred uplynutím platnosti, ktorý nemal dôverný charakter a týkal sa opatrení platných pre dovoz HFD s pôvodom v Brazílii a Číne, uvedených v odôvodnení 3, a odôvodňoval to tým, že pri súčasnom prešetrovaní sa bude na účely analýzy príčinnosti dovoz HFD z Ruska kumulovať s dovozom HFD z Brazílie a Čínskej ľudovej republiky s cieľom prešetriť vplyv týchto dovozov na situáciu výrobného odvetvia Únie. Vyvážajúci výrobca tvrdil, že to bude predstavovať vážne porušenie jeho práva na obhajobu a porušenie podstatnej formálnej náležitosti, ktoré nemožno napraviť so spätnou účinnosťou, pretože by to malo vplyv na právo na obhajobu v rámci stanovenej lehoty na pripomienky, a to do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Súčasné vyšetrovanie by sa preto malo ukončiť. Ako alternatívne riešenie vyvážajúci výrobca žiadal úplný prístup k spisu súbežného konania v rámci prešetrovania pred uplynutím platnosti, ktorý nemal dôverný charakter.
- (184) Toto tvrdenie vychádzalo z nesprávneho predpokladu, že dovoz z Číny a Brazílie sa bude kumulovať s dovozom z Ruska. Ako sa však uvádza nižšie, dovoz z Číny a Brazílie bol pri analýze príčinných súvislostí zohľadnený iba v rámci „iných faktorov“. Hoci výrobcovia z Únie zaradení do vzorky predložili jeden vyplnený dotazník týkajúci sa oboch konaní, týkal sa len analýzy hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie, pretože v oboch konaniach boli výrobcovia z Únie rovnakí a zhromaždené údaje sa týkali rovnakého obdobia prešetrovania a rovnakého posudzovaného obdobia. Oficiálnym listom už Komisia informovala vyvážajúceho výrobcu o svojom zámere zamietnuť vyššie uvedené tvrdenia a vyzvala ho, aby sa v prípade potreby obrátil na úradníka pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (185) Pokiaľ ide o prístup k spisu súbežného konania v rámci prešetrovania pred uplynutím platnosti, ktorý nemal dôverný charakter, vyvážajúci výrobca nie je zainteresovanou stranou v tomto konaní, a preto sa mu nemôže udeliť prístup k príslušnému spisu, ktorý nemal dôverný charakter. Tvrdenia týkajúce sa porušenia práva na obhajobu a porušenia podstatnej formálnej náležitosti boli preto zamietnuté.
- (186) V záujme riadneho úradného postupu Komisia vyzve zainteresované strany, aby v rámci stanovenej lehoty predložili písomné pripomienky a/alebo požiadali o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
- (187) Zistenia týkajúce sa uloženia cieľ vykonané na účely tohto nariadenia sú dočasné a je možné, že sa budú musieť pred uložením akýchkoľvek konečných opatrení prehodnotiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz hliníkových fólií s hrúbkou minimálne 0,008 mm a maximálne 0,018 mm, bez podložky, valcovaných, ale ďalej už neupravených, vo zvitkoch so šírkou nepresahujúcou 650 mm a hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg, v súčasnosti zaradených pod číselný znak KN ex 7607 11 19 (kód TARIC 7607 11 19 10), s pôvodom v Rusku.

2. Sadzby dočasného antidumpingového cla uplatniteľného na čistú cenu franko na hranici Únie pred preclením výrobku opísaného v odseku 1 a vyrobeného spoločnosťami uvedenými nižšie sú takéto:

Krajina	Spoločnosť	Dočasné antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Rusko	Ural Foil OJSC, Sverdlovská oblasť; OJSC Rusal Sayanal, skupina Rusal, Chakasko	12,2 %	C050
Rusko	Všetky ostatné spoločnosti	12,2 %	C999

3. Uvoľnenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Únii je podmienené poskytnutím zábezpeky vo výške hodnoty dočasného cla.
4. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

1. Do 25 dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu zainteresované strany:
 - a) požiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa prijalo toto nariadenie;
 - b) predložiť Komisii písomné pripomienky, ako aj
 - c) požiadať o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
2. Do 25 dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu strany uvedené v článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 predložiť pripomienky k uplatňovaniu dočasných opatrení.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 sa uplatňuje na obdobie šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1082**z 3. júla 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	20,6
	MA	148,6
	MK	39,1
	ZZ	69,4
0707 00 05	TR	106,1
	ZZ	106,1
0709 93 10	TR	116,8
	ZZ	116,8
0805 50 10	AR	117,2
	BO	144,3
	UY	138,8
	ZA	133,3
	ZZ	133,4
0808 10 80	AR	139,5
	BR	104,6
	CL	128,4
	NZ	151,8
	US	164,6
	ZA	125,7
	ZZ	135,8
	ZZ	135,8
0808 30 90	AR	165,7
	CL	138,9
	NZ	250,7
	ZA	125,4
	ZZ	170,2
0809 10 00	IL	315,1
	TR	245,1
	ZZ	280,1
0809 29 00	TR	266,8
	ZZ	266,8
0809 40 05	IL	241,9
	ZZ	241,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1083**z 3. júla 2015,****ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné licencie podané 29. a 30. júna 2015 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1918/2006 pre olivový olej s pôvodom v Tunisku, a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o tieto licencie na mesiac júl 2015**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188 ods. 1 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1918/2006 ⁽²⁾ sa otvorila ročná colná kvóta na dovoz panenského olivového oleja zaradeného pod číselné znaky KN 1509 10 10 a 1509 10 90, úplne získaného v Tunisku a prepravovaného priamo z tejto krajiny do Únie. V článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1918/2006 sa stanovujú mesačné obmedzenia množstiev, pre ktoré možno vydávať dovozné licencie.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné licencie podané 29. a 30. júna 2015 na mesiac júl 2015, sú vyššie ako dostupné množstvá. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné licencie vydávať, a to stanovením pridelovacieho koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 ⁽³⁾. Je potrebné pozastaviť podávanie ďalších žiadostí na mesiac júl 2015.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť tohto opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné licencie podané podľa nariadenia (ES) č. 1918/2006 29. a 30. júna 2015, sa uplatňujú pridelovacie koeficienty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.
2. Podávanie nových žiadostí o dovozné licencie na mesiac júl 2015 sa pozastavuje od 1. júla 2015.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1918/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa otvára colná kvóta a stanovuje spravovanie colnej kvóty na olivový olej s pôvodom v Tunisku (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 84).⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. júla 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
Generálny Riaditeľ Pre Poľnohospodárstvo A Rozvoj
Vidieka

PRÍLOHA

Poradové číslo	Prideľovací koeficient pre žiadosti podané 29. a 30. júna 2015 na mesiac júl 2015 (v %)
09.4032	5,119034

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/1084

z 18. februára 2015,

ktorým sa v mene Európskej únie schvaľujú určité zmeny príloh II, V, VII a VIII k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach uplatniteľných pri obchodovaní so živými zvieratami a výrobkami živočíšneho pôvodu

[oznámené pod číslom C(2015) 797]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 97/132/ES zo 17. decembra 1996 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach pri obchode so živými zvieratami a živočíšnymi výrobkami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 tretí odsek,

keďže:

- (1) Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach uplatniteľných pri obchode so živými zvieratami a živočíšnymi výrobkami (ďalej len „dohoda“) sa stanovuje možnosť uznávať rovnocennosť sanitárnych opatrení po tom, čo vyvážajúca strana objektívne preukázala, že jej opatrenia dosahujú primeranú úroveň ochrany dovážajúcej strany (ďalej len „strany“).
- (2) Dohoda bola riadne schválená rozhodnutím 97/132/ES, v ktorom sa takisto stanovuje, že zmeny príloh k uvedenej dohode, ktoré sú výsledkom odporúčaní spoločného riadiaceho výboru, by sa mali prijímať podľa postupu uvedeného v smernici Rady 72/462/EHS ⁽²⁾. Smernica 72/462/EHS bola zrušená smernicou Rady 2004/68/ES ⁽³⁾. V odôvodnení 10 smernice 2004/68/ES sa uvádza, že zdravotné predpisy a predpisy ohľadom oficiálnej kontroly, ktoré sa uplatňujú na mäso a mäsové výrobky na základe smernice 72/462/EHS, boli nahradené predpismi podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 ⁽⁴⁾. Uvádza sa v ňom aj to, že ostatné predpisy smernice 72/462/EHS boli nahradené smernicou Rady 2002/99/ES ⁽⁵⁾ a smernicou 2004/68/ES.
- (3) V roku 2010 na Novom Zélande došlo k reštrukturalizácii príslušných orgánov a novým príslušným orgánom sa stalo ministerstvo primárnych priemyselných odvetví. Únia navrhla miernu zmenu vymedzenia úloh členských štátov a Komisie. Strany odporučili aktualizovať prílohu II k dohode, aby sa zohľadnili tieto zmeny.
- (4) Strany odporučili zmeniť vymedzenia rozličných štatútov rovnocennosti, najmä pokiaľ ide o štatút „Áno (1)“ v glosári v prílohe V k dohode, kde sa doplnil odkaz na vzor potvrdenia uvedený v oddiele 1 písm. a) prílohy VII, ktorá sa týka vystavovania osvedčení, k dohode. Strany si rovnako želali stanoviť právny základ, aby Únia mohla

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 57, 26.2.1997, s. 4.

⁽²⁾ Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o zdravotných problémoch a problémoch veterinárnych inšpekcí pri dovoze hovädzieho dobytku, oviec, kôz a ošípaných a čerstvých mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28).

⁽³⁾ Smernica Rady 2004/68/ES z 26. apríla 2004, ktorá ustanovuje pravidlá zdravia zvierat na dovoz a tranzit určitých živých kopytníkov do Spoločenstva a cez Spoločenstvo, mení a dopĺňa smernicu 90/426/EHS a 92/65/EHS a ruší smernicu 72/462/EHS (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 321).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206).

⁽⁵⁾ Smernica Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúca pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh (Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11).

využívať integrovaný počítačový systém Únie stanovený v rozhodnutí Komisie 2003/24/ES⁽¹⁾ („TRACES“) na tvorbu dovozných osvedčení v prípade výrobkov so štatútom „Áno (1)“ z Nového Zélandu. Jeho používanie umožní rýchlejšiu aktualizáciu osvedčení, ako aj širšie uplatnenie elektronického osvedčovania. Strany ďalej odporučili zahrnúť do glosára v prílohe V k dohode vymedzenie pojmov „TRACES“ a „elektronický systém Nového Zélandu (E-cert)“ a aktualizovať názvy určitých chorôb zvierat.

- (5) Nový Zéland vykonal nové posúdenie rizika, pokiaľ ide o dovoz spermy a embryí hovädzieho dobytká. V dôsledku toho sa epizootická hemoragická choroba v prípade spermy hovädzieho dobytká už nepovažuje za významnú chorobu a Nový Zéland zrušil súvisiace dovozné podmienky. Okrem toho preskúmal podmienky týkajúce sa Q horúčky a bovinej vírusovej hnačky (typu II). Strany preto odporučili zmeniť oddiel 1 kapitoly 1 s názvom „Sperma“ a oddiel 1 kapitoly 2 s názvom „Embryá“, ako aj oddiel 5 kapitoly 28 prílohy V k dohode s názvom „Rôzne ustanovenia o udeľovaní osvedčení“. Strany okrem toho odporučili z oddielu 1 kapitoly 1 s názvom „Sperma“ vypustiť predchádzajúce „akcie“ vzťahujúce sa na vývoz z Nového Zélandu do Únie a zaviesť novú „akciu“, na základe ktorej sa od Únie vyžaduje, aby zväzila preskúmanie možnosti testovania spermy na infekčnú bovinú rinotracheitídu (IBR) testovacou metódou s využitím polymerázovej reťazovej reakcie (PCR), ktorú schválila Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE) a ktorá poskytuje rovnocennú záruku zabezpečenia stavu bez výskytu IBR. Preto je vhodné zmeniť osobitné podmienky v oddiele 1 kapitolách 1 a 2 a príslušné ustanovenia o udeľovaní osvedčení v oddiele 5 kapitole 28 prílohy V k dohode.
- (6) Pokiaľ ide o živé včely, Únia prijala nové právne predpisy týkajúce sa evidovania členských štátov a regiónov, ktoré sú bez výskytu varoázy včiel a na ktoré sa uplatňujú obchodné obmedzenia. Tie sa uplatňujú aj na dovoz z Nového Zélandu, pretože nie je bez výskytu tejto choroby. Strany odporučili v oddiele 1 kapitoly 3 prílohy V k dohode s názvom „Živé zvieratá“ v prípade živých včiel a čmeliakov vrátane „zárodočnej plazmy včiel/čmeliakov“ v rámci osobitných podmienok doplniť obmedzenie vývozu do členských štátov alebo ich regiónov uvedených v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2013/503/EÚ⁽²⁾. Únia v rozhodnutí Komisie 2010/270/EÚ⁽³⁾ takisto zmenila dovozné podmienky, pokiaľ ide o mor včelieho plodu. Strany preto takisto odporučili zmeniť oddiel 5 kapitoly 28 prílohy V k dohode s názvom „Rôzne ustanovenia o udeľovaní osvedčení“.
- (7) Z dôvodov jednotnosti s oddielom 2 kapitolou 4.B prílohy V k dohode s názvom „Čerstvé hydinné mäso“ sa strany dohodli zmeniť názov oddielu 2 prílohy V k uvedenej dohode vložением slova „čerstvé“ pred slová „hydinné mäso“.
- (8) Nový Zéland vykonal posúdenie rizika, pokiaľ ide o porcinný reprodukčný a respiračný syndróm (PRRS), a zmenil podmienky dovozu bravčového mäsa. Strany preto odporučili doplniť PRRS medzi osobitné podmienky oddielu 2 kapitoly 4.A prílohy V k dohode s názvom „Čerstvé mäso“ v súvislosti so zdravím zvierat a ošipánymi určenými na vývoz z Únie na Nový Zéland a stanoviť príslušné potvrdenia v oddiele 5 kapitole 28 prílohy V k dohode.
- (9) Nový Zéland v roku 2010 zmenil pravidlá týkajúce sa balenia mäsa. Únia preskúmala tieto nové pravidlá a dospela k záveru, že sú rovnocenné s pravidlami Únie. Strany preto súhlasili so zachovaním rovnocennosti a zhodli sa, že prílohu V k dohode v tomto ohľade netreba meniť.
- (10) Nový Zéland v roku 2012 aktualizoval systém prehliadok mäsa v prípade hovädzieho dobytká, oviec a kôz. Hlavné zmeny sa týkajú prenosu úloh súvisiacich s prehliadkami zameranými na kvalitu mäsa na prevádzkovateľa potravinárskeho podniku pri súčasnom zachovaní celkového dohľadu zo strany príslušného orgánu. Únia preskúmala tieto nové pravidlá a dospela k záveru, že sú rovnocenné s pravidlami Únie. Strany preto súhlasili so zachovaním rovnocennosti a zhodli sa, že prílohu V k dohode v tomto ohľade netreba meniť.
- (11) Nový Zéland vykonal vedecké posúdenie rizika v súvislosti s výrobkami zo surového mlieka a stanovil dovozné požiadavky a právne mechanizmy na uznanie rovnocennosti v prípade nepasterizovaných mliečnych výrobkov (s výnimkou surového mlieka). Únia preskúmala toto posúdenie a obe strany sa dohodli, že odporučia, aby sa v prípade týchto výrobkov v roku 2010 vzájomne uznala rovnocennosť. V záujme konzistentnosti

(1) Rozhodnutie Komisie 2003/24/ES zo dňa 30. decembra 2002 o vývoji integrovaného počítačového veterinárneho systému (Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 44).

(2) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/503/EÚ z 11. októbra 2013, ktorým sa uznávajú určité územia Únie za územia bez výskytu varoázy včiel a ktorým sa zriaďujú ďalšie záruky vyžadované vo vnútornom obchode Únie a pri dovozoch v záujme ochrany ich štatútu bez výskytu varoázy (Ú. v. EÚ L 273, 15.10.2013, s. 38).

(3) Rozhodnutie Komisie 2010/270/EÚ zo 6. mája 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú časti 1 a 2 prílohy E k smernici Rady 92/65/EHS, pokiaľ ide o vzory zdravotných certifikátov pre zvieratá z poľnohospodárskych podnikov a pre včely a čmeliaky (Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 56).

a zjednodušenia strany odporučili v oddiele 3 kapitole 8 prílohy V k dohode s názvom „Mlieko a mliečne výrobky na ľudskú spotrebu“, nahradiť subtypy „mäkké syry zo surového mlieka“ a „tvrdé syry zo surového mlieka (druh parmezán)“ novým subtypom „nepasterizované mliečne výrobky (s výnimkou surového mlieka)“ a uviesť pri ňom štatút „Áno (1)“ bez osobitných podmienok.

- (12) Únia v nariadení Komisie (EÚ) č. 15/2011 ⁽¹⁾ zmenila pravidlá týkajúce sa testovacích metód na detekciu morských biotoxínov v živých lastúrnikoch. Nový Zéland predložil Únii v rokoch 2003, 2006 a 2010 dokumentáciu o rovnocennosti, v ktorej opísal svoje testovacie metódy a kritériá schvaľovania, pokiaľ ide o biotoxíny. Po hodnotení strany dospeli k záveru, že ich systémy sú rovnocenné, takže nie je potrebné meniť prílohu V k dohode.
- (13) Únia pristúpila k rozsiahlym zmenám svojich právnych predpisov o vedľajších živočíšnych produktoch („VŽP“). Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 ⁽²⁾ bolo zrušené a nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 ⁽³⁾ a nariadením Komisie (EÚ) č. 142/2011 ⁽⁴⁾. Na základe posúdenia o zachovaní rovnocennosti strany dospeli k záveru, že štatút rovnocennosti v prípade VŽP vyvážaných z Nového Zélandu do Únie, ako aj VŽP vyvážaných z Únie na Nový Zéland podľa uvedenej dohody nie je novými právnymi predpismi Únie dotknutý a preto prílohu V k nej netreba meniť.
- (14) Pokiaľ ide o zmenu nariadenia (ES) č. 1774/2002 nariadením Komisie (ES) č. 668/2004 ⁽⁵⁾, pri ktorej sa doplnili chuťové prísady a deriváty tukov ako samostatná komodita, strany odporučili pridať chuťové prísady ako komoditu do oddielu 4 kapitoly 21 prílohy V k dohode s názvom „Krmivo pre spoločenské zvieratá (vrátane spracovaného), ktoré obsahuje iba materiál kategórie 3“. Pokiaľ ide o zdravie zvierat a verejné zdravie, takisto odporučili uviesť štatút „Áno (3)“ v prípade vývozu z Nového Zélandu do Únie a štatút „NE“ v prípade vývozu z Únie na Nový Zéland.
- (15) Strany odporučili zmeniť názov oddielu 5 kapitoly 27 prílohy V k dohode z „Definície“ na „Horizontálne záležitosti“ a vypustiť všetky podkapitoly tejto kapitoly.
- (16) V oddiele 5 kapitole 27 prílohy V k dohode sa v podkapitole s názvom „Systémy osvedčovania“ objasňuje druh komodít, na ktoré sa uplatňuje rovnocennosť systémov osvedčovania. Strany odporučili presunúť toto vysvetlenie týkajúce sa druhu komodít zo stĺpca „Osobitné podmienky“ do stĺpca „Rovnocennosť“ v tejto podkapitole bez ďalších zmien.
- (17) Strany odporučili vložiť do oddielu 5 kapitoly 27 prílohy V k dohode podkapitolu o ustanoveniach týkajúcich sa opätovného vývozu dovážaných výrobkov, ak výrobok pochádza z tretej krajiny a z prevádzkarne oprávnenej na vývoz výrobku do Únie aj na Nový Zéland. Toto ustanovenie sa v súčasnosti nachádza v prílohe VII k rozhodnutiu Komisie 2003/56/ES ⁽⁶⁾.
- (18) Na základe posúdenia strany dospeli k záveru, že v prípade výrobkov, pri ktorých je štatút rovnocennosti „Áno (1)“, sú systémy mikrobiologického monitorovania a testovania oboch strán v súvislosti s produktmi rybolovu a mliečnymi výrobkami rovnocenné, hoci uznali, že mikrobiologické kritériá sa môžu líšiť. Zodpovednosť za splnenie osobitných kritérií dovážajúcej strany v oblasti bezpečnosti potravín prináleží vyvážajúcim

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 15/2011 z 10. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2074/2005, pokiaľ ide o uznané testovacie metódy na detekciu morských biotoxínov v živých lastúrnikoch (Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2011, s. 3).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 (nariadenie o vedľajších živočíšnych produktoch) (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 142/2011 z 25. februára 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu, a ktorým sa vykonáva smernica Rady 97/78/ES, pokiaľ ide o určité vzorky a predmety vyňaté spod povinnosti veterinárnych kontrol na hraniciach podľa danej smernice (Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2011, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 668/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré prílohy k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 Európskeho parlamentu a Rady týkajúce sa dovozu živočíšnych vedľajších produktov z tretích krajín (Ú. v. EÚ L 112, 19.4.2004, s. 1).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Komisie 2003/56/ES z 24. januára 2003 o zdravotných osvedčeniach pre dovoz živých zvierat a živočíšnych produktov z Nového Zélandu (Ú. v. ES L 22, 25.1.2003, s. 38).

prevádzkovateľom. Zmluvné strany odporučili do oddielu 5 kapitoly 27 prílohy V k dohode zaradiť podkapitolu o ustanoveniach týkajúcich sa systému mikrobiologického monitorovania a testovania. Tieto ustanovenia sa uplatňujú aj na sektor mäsa na základe štatútu rovnocennosti, na ktorom sa predtým strany dohodli.

- (19) Na základe posúdenia strany dospeli k záveru, že systémy oboch strán, pokiaľ ide o súpis prevádzkarní, sú rovnocenné. Zmluvné strany preto odporučili do oddielu 5 kapitoly 27 prílohy V k dohode zaradiť podkapitolu o ustanoveniach týkajúcich sa zjednodušeného postupu súpisu, pokiaľ ide o novozélandské prevádzkarne vyrábajúce výrobky živočíšneho pôvodu na vývoz do Únie. To platí pre výrobky, v prípade ktorých je pod položkou týkajúcou sa verejného zdravia uznaná rovnocennosť.
- (20) Únia v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 zmenila svoje dovozné podmienky týkajúce sa bovinnej spongiformnej encefalopatie (BSE) ⁽¹⁾. S cieľom zohľadniť tieto zmeny strany odporučili aktualizovať oddiel 5 kapitolu 28 prílohy V k dohode s názvom „Rôzne ustanovenia o udeľovaní osvedčení“.
- (21) Namiesto toho, aby sa v oddiele 5 kapitole 28 prílohy V k dohode uvádzal zoznam členských štátov a ich regiónov, ktoré sú bez výskytu IBR a ktoré majú zavedené schválené programy kontroly, strany odporučili, aby sa v kapitole 28 uviedol odkaz na rozhodnutie Komisie 2004/558/ES ⁽²⁾, v ktorom sa uznávajú tieto členské štáty a ich regióny a v ktorom sa nachádza ich zoznam.
- (22) Namiesto toho, aby sa v oddiele 5 kapitole 28 prílohy V k dohode uvádzal zoznam členských štátov a ich regiónov, ktoré sú bez výskytu Aujeszského choroby a ktoré majú zavedené schválené programy kontroly, strany odporučili, aby sa v kapitole 28 uviedol odkaz na rozhodnutie Komisie 2008/185/ES ⁽³⁾, v ktorom sa uznávajú tieto členské štáty a ich regióny a v ktorom sa nachádza ich zoznam.
- (23) Strany odporučili do oddielu 5 kapitoly 28 prílohy V k dohode doplniť potvrdenie, pokiaľ ide o klasický mor ošípaných (CSF) v prípade výrobkov z divo žijúcich ošípaných vyvezených z Únie na Nový Zéland.
- (24) V záujme súladu s oddielom 5 kapitolou 28 prílohy V k dohode strany odporučili v tabuľke v kapitole 29 uvedenej prílohy s názvom „Vzájomne schválené opatrenia na kontrolu choroby“ používať pojem „potvrdenie“.
- (25) Strany odporučili rozdeliť oddiel 5 kapitolu 29 prílohy V k dohode do dvoch podkapitol, pričom podkapitola „29.A. Vzájomne schválený štatút choroby v prípade špecifických chorôb“ má obsahovať text existujúcej kapitoly 29, zatiaľ čo pribudne nová podkapitola „29.B. Vzájomne schválené opatrenia na kontrolu chorôb v prípade výskytu špecifickej choroby“.
- (26) Pokiaľ ide o článok 6 dohody „Prispôbenie regionálnym podmienkam“, strany odporučili do oddielu 5 podkapitoly 29.B prílohy V k uvedenej dohode zaradiť spoločné obchodné podmienky týkajúce sa určitých výrobkov živočíšneho pôvodu v prípade výskytu špecifickej choroby na území druhej strany.
- (27) S cieľom zjednodušiť udeľovanie osvedčení v prílohe VII k dohode a uľahčiť prechod k elektronickému osvedčovaniu strany odporučili zmeniť oddiel 1 uvedenej prílohy tým, že sa zavedie možnosť znížiť počet vzorov osvedčení minimalizáciou počtu požadovaných potvrdení. Okrem toho strany odporučili, aby bola potreba uvádzať odkazy na právne predpisy vyvážajúcej zmluvnej strany podľa prílohy V k dohode na zvážení dovážajúcej strany.
- (28) Zmluvné strany objasnili, že vzor zdravotného potvrdenia podľa oddielu 1 prílohy VII k dohode možno použiť, ak živé zviera alebo výrobok má rovnocennosť „Áno (1)“ buď iba v položke týkajúcej sa verejného zdravia, alebo iba v položke týkajúcej sa zdravia zvierat, a to bez toho, aby bola potrebná rovnocennosť osvedčovania. Zmluvné strany preto odporučili zmeniť oddiel 1 uvedenej prílohy vrátane ustanovenia, podľa ktorého sa vzor potvrdenia má používať na osvedčenia vydané po dátume odoslania, tak, aby sa jeho používanie obmedzilo na živé zvieratá a výrobky, v prípade ktorých bola v oddiele 5 kapitole 27 prílohy V k dohode stanovená rovnocennosť systémov osvedčovania.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2004/558/ES z 15. júla 2004 o zavedení smernice Rady 64/432/EHS týkajúcej sa dodatočných záruk v rámci Spoločenstva pri obchodovaní s hovädzimi zvieratami vzhľadom na infekčnú bovinú rinotracheitídu a schválenie programov na jej zničenie, navrhnutých niektorými členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 249, 23.7.2004, s. 20).

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie 2008/185/ES z 21. februára 2008 o dodatočných zárukách v obchode s ošípanými v rámci Spoločenstva, pokiaľ ide o Aujeszského chorobu, a o kritériách na poskytovanie informácií o tejto chorobe (Ú. v. EÚ L 59, 4.3.2008, s. 19).

- (29) Zmluvné strany odporučili stanoviť v oddiele 1 prílohy VII právny základ pre určité nepovinné dodatočné ustanovenia stanovené v prílohe V k dohode, ktorý sa má zahrnúť aj do osvedčenia. Táto zmena sa týka dodatočných potvrdení opísaných v oddiele 5 kapitole 28 uvedenej prílohy a v prípade vývozu z Únie na Nový Zéland dodatočného osvedčenia „výrobok živočíšneho pôvodu je spôsobilý na obchod vnútri Únie bez obmedzenia“.
- (30) S cieľom zjednodušiť udeľovanie osvedčení v oddiele 2 prílohy VII k dohode a uľahčiť prechod k elektronickému osvedčovaniu strany odporučili odstrániť požiadavku, aby osvedčenia obsahovali vysvetľujúce poznámky s usmerneniami na vyplňanie, ako aj požiadavku, aby sa predkladali potvrdenia, ktoré sú pre danú zásielku irelevantné. Strany ďalej odporučili, aby bolo prípustné vykonávať menšie zmeny formátu vzoru osvedčenia.
- (31) Obe strany vypracovali systémy elektronického osvedčovania, ako aj prepojenie, ktoré umožňuje prenos dát medzi novozélandským systémom E-cert a systémom Únie TRACES, vďaka čomu sa umožní, aby sa v prípade novozélandských výrobkov vyvázaných do Únie osvedčenia udeľovali elektronicky. Keďže toto elektronické osvedčenie poskytuje rovnocenné záruky ako papierové, strany odporučili zmeniť prílohu VII k dohode s cieľom vytvoriť právny mechanizmus potrebný na to, aby bolo možné používať výhradne elektronické osvedčovanie.
- (32) Strany prehodnotili hraničné kontroly živých zvierat a výrobkov živočíšneho pôvodu stanovené v oddiele A prílohy VIII k dohode. Odporučili stanoviť úroveň identifikačných kontrol na 100 %, pričom uplatňovanie tejto miery môžu strany zvážiť. Ďalej odporučili stanoviť právny základ na delegovanie aktivít v rámci hraničných kontrol na zodpovednú osobu alebo orgán. Vzhľadom na vysokú úroveň výkonnosti a spoľahlivosti dvojstranného obchodovania strany odporučili znížiť frekvenciu fyzických kontrol výrobkov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu z 2 % na 1 %. Navyše objasnili, že pokiaľ ide o frekvenciu testovania pri fyzických kontrolách, živé zvieratá určené na ľudskú spotrebu patria do tej istej kategórie ako výrobky živočíšneho pôvodu určené na ľudskú spotrebu, a preto odporučili v kapitole 2 oddielu A uvedenej prílohy s názvom „Fyzické kontroly“ [v zmenenom znení „Fyzické kontroly (vrátane náhodných alebo cielených)“], doplniť pred pojem „živočíšne produkty určené na ľudskú spotrebu“ pojem „živé zvieratá“.
- (33) Po prehodnotení inšpekčných poplatkov za hraničné kontroly ich strany odporučili aktualizovať v oddiele B prílohy VIII k dohode. Pokiaľ ide o vývoz z Nového Zélandu do Únie, strany odporučili, aby sa inšpekčné poplatky uplatňovali v súlade s prílohou V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ⁽¹⁾, pričom sa znížia o 22,5 %. Toto zníženie bolo vypočítané na základe predpokladu, že miera fyzických kontrol výrobkov dovážaných z Nového Zélandu zodpovedá len 10 % normálnej miery fyzických kontrol, ktorá sa uplatňuje na ostatné tretie krajiny, pričom sa odhadlo, že náklady na fyzické kontroly predstavujú 25 % celkových nákladov na poplatky. Pokiaľ ide o vývoz z Únie na Nový Zéland, rozlišuje sa medzi zásielkami, pri ktorých sa vykonávajú kontroly dokumentov a identifikačné kontroly, a tými, pri ktorých sa okrem toho vykonávajú aj fyzické kontroly. V súvislosti s inšpekčnými poplatkami Nového Zélandu sa stanovuje aj inflačná úprava.
- (34) Vzhľadom na zmeny zákonov oboch strán sú legislatívne odkazy v prílohách k dohode zastarané. Obe strany v nich preto odporučili aktualizovať odkazy na právne predpisy Európskej únie a Nového Zélandu.
- (35) Pokiaľ ide o navrhované zmeny príloh II, V, VII a VIII k dohode, spoločný riadiaci výbor ich odporučil na svojich zasadnutiach a počas konferenčných telefonátov, ktoré sa konali 30. – 31. marca 2009, 24. júna 2010, 24. marca 2011, 29. – 30. mája 2012 a 12. decembra 2013.
- (36) Na základe uvedených odporúčaní je vhodné upraviť príslušné ustanovenia v prílohách II, V, VII a VIII k dohode.
- (37) Podľa článku 16 dohody sa zmeny príloh majú dohodnúť spoločne, a to prípadne formou výmeny listov medzi stranami.
- (38) Preto by sa odporúčané zmeny príloh II, V, VII a VIII k dohode mali v mene Únie schváliť.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

- (39) Podľa článku 18 ods. 3 dohody by dohodnuté zmeny príloh k dohode mali nadobudnúť platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, keď si zmluvné strany navzájom písomne oznámili, že ich príslušné vnútorné postupy schvaľovania zmien boli ukončené.
- (40) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie na základe odporúčania spoločného riadiaceho výboru zriadeného podľa článku 16 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach uplatňovaných pri obchodovaní so živými zvieratami a výrobkami živočíšneho pôvodu schvaľujú zmeny príloh II, V, VII a VIII k uvedenej dohode.

Znenie výmenných listov, ktoré tvoria dohodu s Novým Zélandom vrátane zmien príloh II, V, VII a VIII k dohode, je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa generálny riaditeľ pre zdravie a bezpečnosť potravín oprávňuje v mene Európskej únie podpísať predmetný list s cieľom zaviazat' Európsku úniu.

Článok 3

Pozmeňujúca dohoda vo forme výmeny listov sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* spolu s dňom nadobudnutia platnosti.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 18. februára 2015

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

ANNEX

DOHODA VO FORME VÝMENY LISTOV

tvoriacich dohodu s Novým Zélandom o zmenách príloh II, V, VII a VIII k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach uplatniteľných pri obchodovaní so živými zvieratami a výrobkami živočíšneho pôvodu zo 17. decembra 1996

A. List z Európskej únie

23. marca 2015

Vážená pani Roche,

v súvislosti s článkom 16 ods. 2 *Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach uplatniteľných pri obchodovaní so živými zvieratami a výrobkami živočíšneho pôvodu* zo 17. decembra 1996 si dovoľujem navrhnúť tieto zmeny v prílohách II, V, VII a VIII k tejto dohode:

na základe odporúčania spoločného riadiaceho výboru zriadeného podľa článku 16 ods. 1 dohody by sa malo nahradiť znenie príloh II, V, VII a VIII príslušnými zneniami príloh II, V, VII a VIII, ktoré sú pripojené k tomuto listu.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mohli potvrdiť súhlas Nového Zélandu s týmito zmenami príloh k dohode.

V súvislosti s článkom 18 ods. 3 dohody Vám taktiež s potešením oznamujem, že interný postup Európskej únie na schvaľovanie zmien bol dokončený.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Európsku úniu

Ladislav MIKO

B. List z Nového Zélandu

31. marca 2015

Vážený pán Miko,

dovoľujem si odvolať sa na Váš list obsahujúci podrobnosti navrhnutých zmien príloh II, V, VII a VIII k *Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach uplatniteľných pri obchodovaní so živými zvieratami a výrobkami živočíšneho pôvodu* zo 17. decembra 1996.

V tejto súvislosti s radosťou potvrdzujem, že navrhované zmeny, ktoré odporučil spoločný riadiaci výbor zriadený podľa článku 16 ods. 1 dohody a ktorých kópia je pripojená k tomuto listu, sú pre Nový Zéland prijateľné.

V súvislosti s článkom 18 ods. 3 dohody Vám taktiež s potešením oznamujem, že interný postup Nového Zélandu na schvaľovanie zmien bol dokončený.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

S pozdravom

Za príslušný orgán Nového Zélandu
Deborah ROCHE
zástupkyňa riaditeľa pre všeobecnú politiku a obchod

„PRÍLOHA II

ZODPOVEDNÉ ÚRADY

ČASŤ A

Nový Zéland

Kontrola sanitárnych a veterinárnych záležitostí prináleží ministerstvu primárnych priemyselných odvetví.

- Pokiaľ ide o vývoz do Európskej únie, ministerstvo primárnych priemyselných odvetví zodpovedá za stanovovanie noriem a požiadaviek týkajúcich sa sanitárnych otázok (v oblasti bezpečnosti potravín) a zdravia zvierat (v zoosanitárnej oblasti), ako aj za určovanie podmienok zdravotného osvedčovania na potvrdenie dohodnutých sanitárnych a zoosanitárnych noriem a požiadaviek.
- Pokiaľ ide o dovoz na Nový Zéland, ministerstvo primárnych priemyselných odvetví zodpovedá za stanovovanie noriem a požiadaviek týkajúcich sa sanitárnych otázok (v oblasti bezpečnosti potravín) a zdravia zvierat (v zoosanitárnej oblasti).

ČASŤ B

Európska Únia

Kontrolu vykonávajú vnútroštátne útvary v jednotlivých členských štátoch a Európska komisia. V tejto súvislosti sa uplatňujú tieto pravidlá:

- Pokiaľ ide o vývoz na Nový Zéland, za kontrolu okolností a požiadaviek týkajúcich sa výroby vrátane štatutárnych inšpekcií/auditov a za vydávanie zdravotných osvedčení na potvrdenie dohodnutých noriem a požiadaviek zodpovedajú členské štáty.
- Pokiaľ ide o dovoz do Európskej únie, za celkovú koordináciu, inšpekcie/audity systémov kontrol a potrebné legislatívne opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie jednotného uplatňovania noriem a požiadaviek v rámci jednotného európskeho trhu zodpovedá Európska komisia.

PRÍLOHA V

UZNÁVANIE SANITÁRNYCH OPATRENÍ

Glosár

Áno (1)	Rovnocennosť dohodnutá. Používajú sa vzory osvedčenia zdravia uvedené v prílohe VII oddiele 1 písm. a). EÚ môže stanoviť dovozné osvedčenia týkajúce sa dovozu živých zvierat a výrobkov živočíšneho pôvodu z Nového Zélandu so štatútom „Áno (1)“ v systéme TRACES, pričom použije vzor, na ktorom sa dohodli obe strany.
Áno (2)	Rovnocennosť v zásade dohodnutá. Treba doriešiť niektoré špecifické otázky. Používa sa vzor úradného osvedčenia zdravia dovážajúcej strany alebo jej veterinárne dokumenty.
Áno (3)	Rovnocennosť vo forme súladu s požiadavkami dovážajúcej strany. Používa sa vzor úradného osvedčenia zdravia dovážajúcej strany alebo jej veterinárne dokumenty.
NE	Nie je vyhodnotený. Používa sa vzor úradného osvedčenia zdravia dovážajúcej strany alebo jej veterinárne dokumenty.
E	V štádiu hodnotenia (úvah). Používa sa vzor úradného osvedčenia zdravia dovážajúcej strany alebo jej veterinárne dokumenty.
[]	Otázky, o ktorých sa má čoskoro rozhodnúť.
Nie	Nerovnocenné a/alebo je potrebné ďalšie hodnotenie. Obchodovanie sa môže uskutočniť, ak vyvážajúca strana splní požiadavky dovážajúcej strany.

N.A.	Neuplatňuje sa.
ASF	Africký mor ošipaných
BSE	Bovinná spongiformná encefalopatia
BT	Katarálna horúčka oviec
C	Celzius
CBPP	Nákazlivá pleuropneumónia hovädzieho dobytky
CSF	Klasický mor ošipaných
EÚ/NZ	Európska únia/Nový Zéland
E-Cert	Elektronický systém Nového Zélandu na prenos dát na účely zdravotného osvedčovania pri vývoze.
EIA	Infekčná anémia koní
FMD	Slintačka a krívačka
DTS	Daň z tovarov a služieb
HPNAI	Vysoko patogénna vtáčia chrípka podliehajúca oznamovacej povinnosti
HTST	Krátkodobá pasterizácia pri vysokej teplote
IBR	Infekčná boviná rinotracheitída
LPNAI	Nízko patogénna vtáčia chrípka podliehajúca oznamovacej povinnosti
LSD	Vredovité ochorenie (nodulárna dermatitída)
min	minúta
ND	Newkastelská choroba hydiny (pseudomor hydiny)
Žiadne	Žiadne osobitné podmienky
OIE	Medzinárodný úrad pre infekčné choroby (Office international des épizooties)
SŽB	Spracovaná živočíšna bielkovina
PPR	Mor malých prežúvavcov
PRRS	Porcinný reprodukčný a respiračný syndróm
RND	Mor hovädzieho dobytky
SVD	Vezikulárna choroba ošipaných
TRACES	Elektronický systém EÚ na prenos dát na účely zdravotného osvedčovania (pri vývoze).
TSE	Prenosná spongiformná encefalopatia
UHT	Ultravysoká teplota
VS	Vezikulárna choroba ošipaných

Zárodokná plazma a živé zvieratá

Komodita	Vývoz z EÚ na Nový Zéland (1)					Vývoz z Nového Zélandu do EÚ				
	Obchodné podmienky		Rovnocennosť	Osobitné podmienky	Akcia	Obchodné podmienky		Rovnocennosť	Osobitné podmienky	Akcia
	Normy EÚ	Normy NZ				Normy NZ	Normy EÚ			
1. Sperma										
— Hovädzí dobytok	88/407/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Pozri kapitolu 28: — Q horúčka — Katarálna horúčka oviec		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	88/407/EHS 2011/630/EÚ	E	IBR Pozri kapitolu 28.	EÚ zváži, či testovanie spermy na IBR s použitím testovacej metódy PCR schválenej úradom OIE poskytuje rovnocennú záruku zabezpečenia stavu bez výskytu IBR.
— Ovce/kozy	92/65/EHS 2010/470/EÚ	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS 2010/472/EÚ	NE		
— Ošípané	90/429/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	90/429/EHS 2012/137/EÚ	NE		
— Jelene	92/65/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS	Nie		
— Kone	92/65/EHS 2010/470/EÚ	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (3)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS 2004/211/ES 2010/471/EÚ	Áno (3)		

— Psy	92/65/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS	NE		
-------	-----------	---	----	--	--	---	-----------	----	--	--

2. Embryá (okrem embryí vystavených penetrácii do zona pellucida)

— Hovädzí dobytok embryá získané <i>in vivo</i>	89/556/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993)	Áno (1)	Pozri kapitolu 28: — Q horúčka — Bovinná vírusová hnačka (typ II)		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	89/556/EHS 2006/168/ES	Áno (1)		
embryá získané <i>in vitro</i>	89/556/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993)	Áno (1)	Pozri kapitolu 28: — Q horúčka — Bovinná vírusová hnačka (typ II)		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)		Áno (3)		
— Ovce/kozy	92/65/EHS 2010/470/EÚ	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS 2010/472/EÚ	NE		
— Ošípané	92/65/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS	NE		
— Jelene	92/65/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS	Nie		

— Kone	92/65/EHS 2010/470/EÚ	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS 2004/211/ES 2010/471/EÚ	Áno (3)		
— Hydina násadové vajcia	2009/158/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2009/158/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)	Salmonella Pozri kapitolu 28.	
— Bežce násadové vajcia								NE		

3. Živé zvieratá

— Hovädzí dobytok	64/432/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001, (EÚ) č. 206/2010	Áno (3)	IBR Pozri kapitolu 28.	
— Ovce/kozy	91/68/EHS Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2004/212/ES Nariadenia (ES) č. 999/2001, (EÚ) č. 206/2010	Áno (3)		EÚ posúdi, či je NZ bez výskytu kľusavky
— Ošípané	64/432/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (EÚ) č. 206/2010	Áno (3)	Aujeszkého choroba: pozri kapitolu 28.	

— Jelene	2004/68/ES 92/65/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2004/68/ES Nariadenie (EÚ) č. 206/2010	Áno (3)		
— Koňovité	2009/156/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (3)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/260/EHS 93/195/EHS 93/196/EHS 93/197/EHS 2004/211/ES 2009/156/ES 2010/57/EÚ	Áno (3)	EIA Pozri kapitolu 28.	
— Psy, mačky a fretky	Na komerčné účely: 92/65/EHS 2013/519/EÚ Na nekomerčné účely: 2003/803/ES Nariadenia (ES) č. 998/2003 (EÚ) č. 576/2013 (EÚ) č. 577/2013	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (3)	Besnota: pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Dovoz na komerčné účely: 92/65/EHS 2011/874/EÚ 2013/519/EÚ Na nekomerčné účely: 2011/874/EÚ 2013/519/EÚ 2013/520/EÚ Nariadenia (ES) č. 998/2003 (EÚ) č. 576/2013 (EÚ) č. 577/2013	Áno (3)	Besnota Pozri kapitolu 28.	
— Živá hydina	2009/158/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2009/159/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)	Salmonella Pozri kapitolu 28.	

— Bežce			NE					NE	
— Živé včely, čmeliaky vrátane zárodočnej plazmy včiel/čmeliakov	92/65/EHS	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/65/EHS 2013/503/EÚ Nariadenie (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)	Včely/čmeliaky Pozri kapitolu 28. Žiadny obchod s komoditami vo vzťahu k členským štátom alebo regiónom uvedeným v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2013/503/EÚ.

(¹) Komodity musia úplne vyhovovať podmienkam na neobmedzené obchodovanie v rámci Únie, pokiaľ nie je uvedené inak.

Oddiel 2

Mäso (vrátane čerstvého mäsa, čerstvého hydinového mäsa, mäsa z chovanej zveri a z voľne žijúcej zveri), mleté mäso, mäsové prípravky a mäsové výrobky na ľudskú spotrebu

Komodita	Vývoz z EÚ na Nový Zéland					Vývoz z Nového Zélandu do EÚ				
	Obchodné podmienky		Rovnocennosť	Osobitné podmienky	Akcia	Obchodné podmienky		Rovnocennosť	Osobitné podmienky	Akcia
	Normy EÚ	Normy NZ				Normy NZ	Normy EÚ			

4. Mäso

4.A. Čerstvé mäso v zmysle nariadenia (ES) č. 853/2004. Zahŕňa mleté mäso a nespracovanú (čerstvú) krv/kosti/tuk na ľudskú spotrebu.

Zdravie zvierat — Prežúvavce — Koňovité	2002/99/ES, Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenia (ES) č. 999/2001, (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)	
--	--	---	------------	--	--	---	---	------------	--

— Ošípané	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) (1) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) (1) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004, (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)	Salmonella a BSE Pozri kapitolu 28. — Mleté mäso musí byť mrazené.	

4.B. Čerstvé hydinové mäso

Zdravie zvierat — Hydina	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
— Morky			Áno (3)					NE		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	NE		

4.C. Mäso zveri z farmových chovov

Zdravie zvierat — Jelene — Ošípané	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)		
— Králiky	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 119/2009	Áno (1)		
— Ostatné suchozemské cicavce	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 119/2009	Áno (1)		
— Parnatá zver (vrátane bežcov)	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
Verejné zdravie — Suchozemské cicavce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 119/2009	Áno (1)		

— Pernatá zver	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ Nariadenie (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
— Bežce			Áno (1)					Áno (1)		

4.D. Mäso voľne žijúcej zveri

Zdravie zvierat — Jelene — Králiky	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenia (ES) č. 119/2009, (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)		
— Ošípané	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	CSF a PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenia (ES) č. 119/2009, (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)		
— Ostatné voľne žijúce suchozemské cicavce	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 119/2009	NE		

— Pernatá zver	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
Verejné zdravie — Voľne žijúce suchozemské cicavce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 119/2009	Áno (1)	Voľne žijúce zajačovité, ktoré neboli stiahnuté z kože ani vypitvané, musia byť pred zamýšľaným časom dovozu ochladené na teplotu + 4 °C počas maximálne 15 dní.	
— Pernatá zver	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	NE		

5. Mäsové prípravky

5.A. Mäsové prípravky z čerstvého mäsa

Zdravie zvierat — Prežúvavce — Ošípané	2002/99/ES, Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES, 2002/99/ES, Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
---	--	---	------------	----------------------------	--	---	--	------------	--	--

Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2011/163/EÚ Nariadenie (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	Iba mrazené BSE Pozri kapitolu 28.	
------------------------	--	--	------------	---------------------------	--	---	--	------------	--	--

5.B. Mäsové prípravky získané z čerstvého hydinového mäsa

Zdravie zvierat — Hydina	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
— Morka			Áno (3)					NE		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956) Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2011/163/EÚ Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	NE	Iba mrazené	

5.C. Mäsové prípravky získané zo zveri z farmových chovov

Zdravie zvierat — Jelene — Divé svine	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (EÚ) č. 206/2010	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2000/572/ES 2002/99/ES Nariadenie (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)		
— Králiky	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2000/572/ES 2002/99/ES	Áno (1)		
— Bežce	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
— Pernatá zver	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
Verejné zdravie — Jelene — Ošípané — Králiky	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	Iba mrazené	

— Pernatá zver — Bežce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004		Áno (1)				2000/572/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	NE Áno (1)		
---------------------------	--	--	------------	--	--	--	---	------------------	--	--

5.D. Mäsové prípravky získané z mäsa voľne žijúcej zveri

Zdravie zvierat — Jelene — Králiky	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2002/99/ES	Áno (1)		
— Ošípané	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	CSF a PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2002/99/ES	Áno (1)		
— Pernatá zver	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nie			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
Verejné zdravie — Voľne žijúce suchozemské cicavce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2000/572/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	Iba mrazené	

— Pernať zver	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004		Áno (1)				2000/572/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	NE		
---------------	--	--	------------	--	--	--	---	----	--	--

6. Mäsové výrobky

6.A. Mäsové výrobky získané z čerstvého mäsa

Zdravie zvierat — Prežúvavce — Kone — Ošípané	2002/99/ES, Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	

6.B. Mäsové výrobky získané z čerstvého hydinového mäsa

Zdravie zvierat	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
------------------------	------------	---	------------	--	--	---	---	------------	--	--

Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	NE		
------------------------	--	--	------------	--	--	---	--	----	--	--

6.C. Mäsové výrobky získané zo zveri z farmových chovov

Zdravie zvierat — Ošípané — Jelene — Králiky	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (1)		
— Bežce	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
— Ostatná pernatá zver	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (3)		

Verejné zdravie — Ošípané — Jelene — Králiky	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
— Pernatá zver	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
— Bežce			Áno (1)					Áno (1)		

6.D. Mäsové výrobky získané z voľne žijúcej zveri

Zdravie zvierat Voľne žijúca zver — Ošípané	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	CSF a PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (1)		
— Jelene — Králiky	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (1)		

— Pernať zver	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
Verejné zdravie Voľne žijúca zver	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernať zver	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	NE		

(¹) Všetky položky s odkazmi na nariadenia (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004 musia byť zostavené tak, aby zahŕňali relevantné vykonávacie opatrenia a mikrobiálne kritériá podľa nariadení (ES) č. 2073/2005, (ES) č. 2074/2005 a (ES) č. 2076/2005.

Ostatné výrobky na ľudskú spotrebu

Komodita	Vývoz z EÚ na Nový Zéland ⁽¹⁾					Vývoz z Nového Zélandu do EÚ				
	Obchodné podmienky		Rovno- cennosť	Osobitné podmienky	Akcia	Obchodné podmienky		Rovno- cennosť	Osobitné podmienky	Akcia
	Normy EÚ	Normy NZ				Normy NZ	Normy EÚ			

7. Výrobky určené na ľudskú spotrebu

7.A. Živočíšne črevá

Zdravie zvierat — Hovädzí dobytok — Ovce — Kozy — Ošípané	92/118/EHS 2002/99/EÚ Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2003/779/ES 2007/777/ES 477/2010/EÚ Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001, (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	

7.B. Spracované kosti a výrobky z kostí na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat Čerstvé mäso: — Prežúvavce — Kone — Ošípané	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES, Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
--	--	---	------------	----------------------------	--	---	--	------------	--	--

— Hydina	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (3)		
Zver z farmových chovov — Ošípané — Jelene	92/118/ES 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (1)		
— Pernatá zver	92/118//EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (3)		
Voľne žijúca zver — Jelene — Ošípané	92/118/ES 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	CSF a PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/ES 2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3				Áno (3)		
Verejné zdravie Čerstvé mäso: — Prežúvavce — Kone — Ošípané	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	

Hydina Čerstvé mäso	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	2007/777/ES Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	NE		
Zver z farmových chovov — Cicavce	92/118/EHS Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	2007/777/ES Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		
Voľne žijúca zver — Cicavce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	2007/777/ES Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		

7.C. Spracovaná živočíšna bielkovina na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat SŽB získaná z čerstvého mäsa: — Prežúvavce — Kone — Ošípané	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES 477/2010/EÚ, nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
Hydina SŽB získaná z čerstvého mäsa	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	94/438/ES 92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES	Áno (3)		
Zver z farmových chovov — Ošípané — Jelene	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES 477/2010/EÚ, nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3				Áno (3)		

Voľne žijúca zver — Ošípané — Jelene	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	CSF a PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES 477/2010/EÚ, nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3				Áno (3)		
Verejné zdravie SŽB získaná z čerstvého mäsa — Prežúvavce — Kone — Ošípané	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 999/2001	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 999/2001	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
Hydina SŽB získaná z čerstvého mäsa	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	NE		

Zver z farmových chovov	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		
Voľne žijúca zver	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		

7.D. Krv a výrobky z krvi na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat Krv a výrobky z krvi získané z čerstvého mäsa: — Prežúvavce — Kone — Ošípané	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenia (ES) č. 999/2001, (EÚ) č. 206/2010	Áno (1)		
---	---	---	------------	----------------------------	--	---	--	------------	--	--

Hydina Krv a výrobky z krvi z čerstvého hydinového mäsa	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biolo- gickej bezpeč- nosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upra- vené, skladovateľné, spracované F ₀₃		Zákon o vý- robkoch živo- číšneho pô- vodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES, nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		
Zver z farmových chovov — Ošípané — Jelene	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biolo- gickej bezpeč- nosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o vý- robkoch živo- číšneho pô- vodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES, nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)	Tepelne upra- vené, skladovateľné, spracované F ₀₃				Áno (3)		
Voľne žijúca zver — Ošípané — Jelene	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biolo- gickej bezpeč- nosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	CSF a PRRS Pozri kapitolu 28.		Zákon o vý- robkoch živo- číšneho pô- vodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)	Tepelne upra- vené, skladovateľné, spracované F ₀₃				Áno (3)		

Verejné zdravie — Prežúvavce — Kone — OšipanéČerstvé mäso	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
Hydina Čerstvé mäso	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	NE		
Zver z farmových chovov — Cicavce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		

Voľne žijúca zver — Cicavce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		

7 E. Bravčová masť a škvarené živočíšne tuky na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat Domáce cicavce Výrobky získané z čerstvého mäsa: — Prežúvavce — Kone — Ošípané	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
Hydina Výrobky získané z čerstvého mäsa:	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀ 3		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 798/2008	Áno (3)		

Zver z farmových chovov — Ošípané — Jelene	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀₃				Áno (3)		
Voľne žijúca zver — Ošípané — Jelene	92/118/EHS 2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	CSF: pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)	Tepelne upravené, skladovateľné, spracované F ₀₃				Áno (3)		
Verejné zdravie — Prežúvavce — Kone — Ošípané — Čerstvé mäso	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	

Hydina Čerstvé mäso	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	NE		
Zver z farmových chovov	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2007/777/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		
Voľne žijúca zver	92/118/EHS Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2007/777/ES 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		
— Pernatá zver			Áno (1)					NE		

7.F. Želatíny na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	NE		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	NE	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2074/2005	NE	BSE Pozri kapitolu 28.	

7.G. Kolagén na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat	Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 999/2001	NE		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	NE	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	NE	BSE Pozri kapitolu 28.	

7.H. Žalúdky a mechúre (solené, sušené alebo tepelne spracované a ostatné výrobky)

Zdravie zvierat — Hovädzí dobytok — Ovce — Kozy — Ošípané	2002/99/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (3)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES 2007/777/ES Nariadenie (ES) č. 999/2001	Áno (1)		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)		

8. Mlieko a mliečne výrobky na ľudskú spotrebu. Zahŕňa mledzivo a výrobky z mledziva na ľudskú spotrebu.

Zdravie zvierat Domáce cicavce vrátane — hovädzieho dobytku — byvolov — oviec — kôz	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES Nariadenie (EÚ) č. 605/2010	Áno (1)		
Verejné zdravie — Pasterizované	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (EÚ) č. 605/2010	Áno (1)		

— Nepasterizované, termizované syry	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Potravínárske normy NZ (mlieko a spracované mliečne výrobky) (2002)	Áno (1)	Termizované syry Pozri kapitolu 28.		Zákon o potravinách (1981) Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (EÚ) č. 605/2010	Áno (1)		
— Nepasterizované mliečne výrobky (s výnimkou surového mlieka)	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o potravinách (1981) Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (EÚ) č. 605/2010	Áno (1)		

9. Produkty rybolovu na ľudskú spotrebu (okrem živých)

Zdravie zvierat Voľne žijúce morské živočíchy — Ryby — Vajíčka/ikry — Mäkkýše — Ostnatokožce — Plášťovce, ulitníky a kôrovce	2002/99/ES, nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Lososoblične Pozri kapitolu 28. Vajíčka/ikry Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (1)		
---	---	---	------------	--	--	---	------------------------------	------------	--	--

Voľne žijúce sladkovodné ryby — Lososobličžne — Vajička/ikry — Raky	2002/99/ES, nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Lososobličžne Pozri kapitolu 28. Vajička/ikry Pozri kapitolu 28. Raky (mrazené alebo spracované)		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (1)	Raky (mrazené alebo spracované)	
— Ryby (nie lososobličžne) — Mäkkýše — Kôrovce	2002/99/ES, nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (1)		
Produkty akvakultúry (morské a sladkovodné – chované) — Lososobličžne — Vajička/ikry	2002/99/ES, nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Lososobličžne Pozri kapitolu 28. Vajička/ikry Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (1)	Lososobličžne (bez vnútorností)	
— Mäkkýše, ostatokožce — Plášťovce, ulitníky a kôrovce	2002/99/ES, nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Mrazené alebo spracované		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (1)	Mrazené alebo spracované	

— Ryby (nie lososoblične)	2002/99/ES, nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (1)		
Verejné zdravie — Ryby — Vajčka/ikry — Lastúrniky, ostnatokožce, plášťovce, ulitníky a kôrovce	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ] (Akvakultúra) Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2074/2005	Áno (1)		

10. Živé ryby, mäkkýše, kôrovce vrátane vajčok a gamét

Zdravie zvierat Na ľudskú spotrebu — živé mäkkýše, ostnatokožce, plášťovce, ulitníky — živé kôrovce — živé ryby — ostatné vodné živočích	93/53/EES 95/70/ES 2002/99/ES, nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (1)		
--	---	--	----	--	--	---	------------------------------	---------	--	--

Na šľachtenie, farmový chov, kŕmenie, sádkovanie — živé mäkkýše a ryby	93/53/EHS 95/70/ES Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenie (ES) č. 1251/2008	Áno (3)		
Verejné zdravie — živé ryby — živé mäkkýše, ostnatokožce, plášťovce, ulitníky — živé kôrovce — ostatné ryby	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ (produkty akvakultúry na ľudskú spotrebu) Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2074/2005	Áno (1)		

11. Rozličné výrobky na ľudskú spotrebu

11.A. Med

Zdravie zvierat	92/118/EHS 2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 2002/99/ES	Áno (3)		
------------------------	--------------------------	---	----	--	--	---	--------------------------	------------	--	--

Verejné zdravie	2001/110/ES Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2001/110/ES, 2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2074/2005	Áno (3)		
------------------------	---	---	----	--	--	---	---	------------	--	--

11.B. Žabie stehienka

Zdravie zvierat	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES	NE		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2074/2005	NE		

11.C. Slimáky na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat	2002/99/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES	NE		
------------------------	------------	---	----	--	--	---	------------	----	--	--

Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2074/2005	NE		
------------------------	--	---	----	--	--	---	---	----	--	--

11.D. Vaječné výrobky

Zdravie zvierat	2002/99/ES 2009/158/ES	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2002/99/ES 2009/158/ES	NE		
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o potravinách (1981) Zákon o zdraví (1956)	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2011/163/EÚ, nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 798/2008	NE		

Výrobky, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu

Komodita	Vývoz z EÚ na Nový Zéland ⁽¹⁾					Vývoz z Nového Zélandu do EÚ				
	Obchodné podmienky		Rovno- cennosť	Osobitné podmienky	Akcia	Obchodné podmienky		Rovno- cennosť	Osobitné podmienky	Akcia
	Normy EÚ	Normy NZ				Normy NZ	Normy EÚ			

12. Živočíšne črevá na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá alebo na technické účely

Zdravie zvierat — Hovädzí dobytok — Ovce — Kozy — Ošípané	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (2)	Uplatňujú sa obmedzenia v súvislosti s TSE.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	2003/779/ES Nariadenia (ES) č. 999/2001, (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
Verejné zdravie	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o zdraví (1956) Zákon o poľnohospodárskych zložkách a veterinárnej medicíne (1997)	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.			Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	

13. Mlieko, mliečne výrobky a mledzivo neurčené na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat — Hovädzí dobytok — Ovce — Kozy Pasterizované, ošetrené UHT alebo sterilizované	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
--	---	---	------------	--	--	---	---	------------	--	--

Nepasterizované mlieko a mlieko na použitie mimo krmivového reťazca	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (3)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (3)		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

14. Kostí a výrobky z kostí (okrem kostnej múčky), rohy a výrobky z rohov (okrem rohovej múčky) a kopytá a výrobky z kopyt (okrem kopytnej múčky) na použitie iné ako použitie ako krmná surovina, organické hnojivo alebo zúrodnujúca látka

Zdravie zvierat	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

15. Spracovaná (škvarená) živočíšna bielkovina na výrobu krmív

Zdravie zvierat SŽB určená na výrobu krmív pre spoločenské zvieratá	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011		Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
---	---	--	------------	---------------------------	--	---	---	------------	---------------------------	--

SŽB získaná z materiálu z necicavcov	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22				Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011			
— rybí materiál			Áno (1)					Áno (1)		
— vtáčí materiál			Áno (2)	70 °C/50 min 80 °C/9 min alebo 100 °C/1 min alebo rovnocenný postup				Áno (1)		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

16. Spracovaná krv a výrobky z krvi (okrem séra z koňovitých) na použitie mimo krmivového reťazca

Zdravie zvierat	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
— Hovädzí dobytok, ovce, kozy, ošípané										
— Koňovité	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		

— Vtáctvo	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

17. Bravčová masť a škvarené živočíšne tuky, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu, vrátane rybích olejov

Zdravie zvierat — škvarené živočíšne tuky a oleje	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28. Uplatňujú sa doplňujúce požiadavky na označovanie v súvislosti s BSE.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
— Masť (bravčová)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Výrobky majú byť získané z čerstvého bravčového mäsa, zo zveri z farmových chovov a z voľne žijúcej zveri, pri ktorých bol predtým uvedený štatút zdravia zvierat Áno (1).		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
				CSF Pozri kapitolu 28.						

— Rybí olej	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
Deriváty tukov z materiálu kategórie 2 alebo 3 ako v nariadení (ES) č. 1069/2009	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	E		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

18. A. Želatíny na kŕmne účely alebo na použitie mimo kŕmivového reťazca

Zdravie zvierat	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

18. B. Hydrolyzované bielkoviny, kolagén, hydrogenufosforečnan vápenatý a fosforečnan vápenatý

Zdravie zvierat	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		
------------------------	---	---	----	--	--	---	---	----	--	--

Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		
------------------------	--	--	----------------	--	--	--	--	----------------	--	--

19. Kože a usne

Zdravie zvierat — Kopytníky okrem koňovitých	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
— Koňovité — Ostatné cicavce	Nariadenia (ES) č. 1069/2009. (EÚ) č. 142/2011		NE				Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
— Bežce (pštros, emu, nandu)	Nariadenie (ES) č. 1069/2009	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE				Nariadenie (ES) č. 1069/2009	Áno (1)		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

20. Vlna a vlákna/srsť

Zdravie zvierat — Ovce, kozy, ťavovité	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Iba praná vlna	Čistá a vypraná pri 75 °C alebo rovnocenným postupom	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
--	---	--	---------	----------------	--	---	---	---------	--	--

— Ostatné prežúvavce a ošípané	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011		NE				Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
— Iné	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011		NE				Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

21. Krmivo pre spoločenské zvieratá (vrátane spracovaného), ktoré obsahuje iba materiál kategórie 3

Zdravie zvierat Spracované krmivo pre spoločenské zvieratá (z cicavcov) hermeticky uzavreté obaly polovlhké a sušené krmivo pre spoločenské zvieratá žuvačky pre psov z kopytníkov (okrem koňovitých)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE pozri kapitolu 28.	
Chuťové prísady			NE					Áno (3)		

Spracované krmivo pre spoločenské zvieratá (z necicavcov) — hermeticky uzavreté obaly — polovlhké a sušené krmivo pre spoločenské zvieratá	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011		Áno (1)				Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
— rybí materiál			Áno (1)					Áno (1)		
— vtáčí materiál			Áno (2)	70 °C/50 min 80 °C/9 min 100 °C/1 min alebo rovnocenný postup				Áno (1)		
Chuťové prísady			NE					Áno (3)		
Surové krmivo pre spoločenské zvieratá Na priamu spotrebu	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE	BSE Pozri kapitolu 28.	
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

22. Sérum z koňovitých

Zdravie zvierat	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

23. Ostatné vedľajšie živočíšne produkty na výrobu krmiva vrátane krmiva pre spoločenské zvieratá a na použitie mimo krmivového reťazca

Zdravie zvierat Čerstvé mäso — Hovädzie — Ovčie — Kozie — Bravčové — Konské	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)	Výrobky majú byť získané z čerstvého mäsa, zo zveri z farmových chovov a z voľne žijúcej zveri, pri ktorých bol predtým uvedený štatút zdravia zvierat Áno (1).		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 999/2001 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)	BSE Pozri kapitolu 28.	
Zver z farmových chovov — Ošípané — JeleneVoľne žijúca zver — Ošípané — Jelene				BSE Pozri kapitolu 28. Uplatňujú sa doplňujúce požiadavky označovania v súvislosti s BSE.						

				CSF: pozri kapitolu 28.						
Čerstvé mäso — Hydina	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		
Zver z farmových chovov a voľne žijúca zver — Pernatá zver										
Ostatné druhy	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	E		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

24. Včelárske výrobky – nie na ľudskú spotrebu

Zdravie zvierat	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

25. Lovecké trofeje

Zdravie zvierat — Cicavce	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1)		
— Vtáky			NE					NE		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

26. Hnoj – spracovaný

Zdravie zvierat	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Zákon o biologickej bezpečnosti (1993) Oddiel 22	NE			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	NE		
Verejné zdravie			Neuplatňuje sa					Neuplatňuje sa		

Všeobecné horizontálne záležitosti

	Vývoz z EÚ na Nový Zéland ⁽¹⁾					Vývoz z Nového Zélandu do EÚ				
	Obchodné podmienky		Rovnocennosť	Osobitné podmienky	Akcia	Obchodné podmienky		Rovnocennosť	Osobitné podmienky	Akcia
	Normy EÚ	Normy NZ				Normy NZ	Normy EÚ			
Oblasť	Ustanovenia o udeľovaní osvedčení									

27. Horizontálne záležitosti

Voda	98/83/ES	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o zdraví (1956)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	98/83/ES	Áno (1)		
Rezíduá Monitorovanie rezíduí — Druhy s červeným mäsom	96/22/ES 96/23/ES	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	96/22/ES 96/23/ES	Áno (1)		
— Ostatné výrobky z ostatných druhov mäsa			Áno (3)					Áno (3)		

Systémy osvedčovania	96/93/ES	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Áno (1) Štatút rovnocennosti sa v relevantných prípadoch vzťahuje na všetky zvieratá a komodity výrobkov živočíšneho pôvodu, ktorým bol v prípade zdravia zvierat aj verejného zdravia udelený štatút rovnocennosti „Áno (1)“.			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	92/118/EHS 96/93/ES 2002/99/ES Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2074/2005 (ES) č. 1251/2008 (ES) č. 1069/2009 (EÚ) č. 142/2011	Áno (1) Štatút rovnocennosti sa vzťahuje na zvieratá a komodity výrobkov živočíšneho pôvodu, pri ktorých je pod zápsmi 3, 4A, 4C, 4D, 5A, 5C, 5D, 6A, 6C, 6D, 7A, 7B, 7C, 7D, 7E, 7H, 9, 10, 12, 15, 16, 17, 19, 21 a 23 uvedený štatút rovnocennosti „Áno (1)“.	Keď je úradné osvedčenie zdravia vydané po odoslaní zásielky, musí obsahovať odkaz na príslušný dokument spôsobilosti, dátum vydania tohto dokumentu, ktorý potvrdzuje úradné osvedčenie zdravia, dátum odoslania zásielky a dátum podpísania úradného osvedčenia zdravia. Nový Zéland musí informovať hraničnú inšpekčnú stanicu príchodu o každom probléme s udeľovaním osvedčení po odoslaní z Nového Zélandu.	
Spätný vývoz dovozených výrobkov živočíšneho pôvodu	96/93/ES	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o biologickej bezpečnosti (1993)	Áno (1)	Výrobky živočíšneho pôvodu môžu byť úplne alebo čiastočne získané z výrobkov živočíšneho pôvodu, ktoré spĺňajú požiadavky a pochádzajú z tretej krajiny a prevádzkarne oprávnenej na obchod s EÚ a Novým Zélandom.		Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999) Zákon o potravinách (1981) Zákon o biologickej bezpečnosti (1993)	96/93/ES	Áno (1)	Výrobky živočíšneho pôvodu môžu byť úplne alebo čiastočne získané z výrobkov živočíšneho pôvodu, ktoré spĺňajú požiadavky a pochádzajú z tretej krajiny a prevádzkarne oprávnenej na obchod s EÚ a Novým Zélandom.	

Mikrobiologické monitorovanie/systém testovania ⁽¹⁾ ⁽²⁾ vrátane: testovacích metód, noriem odberu a prípravy vzoriek a regulačných akcií	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2073/2005	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 852/2004 (ES) č. 853/2004 (ES) č. 854/2004 (ES) č. 2073/2005	Áno (1)		
Systémy súpisu prevádzkarní ⁽³⁾	Nariadenia (ES) č. 178/2002 (ES) č. 882/2004 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 854/2004	Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Áno (1)			Zákon o výrobkoch živočíšneho pôvodu (1999)	Nariadenia (ES) č. 178/2002 (ES) č. 882/2004 (ES) č. 852/2004 (ES) č. 854/2004	Áno (1)	Štatút rovnocennosti sa vzťahuje na všetky komodity výrobkov živočíšneho pôvodu, ktorým bol v tejto prílohe v prípade verejného zdravia priznaný štatút rovnocennosti „Áno (1)“.	Postupy týkajúce sa súpisu prevádzkarní, pokiaľ ide o komodity, ktorým nebol priznaný štatút „Áno (1)“, sa ešte preskúmajú.

28. **Rôzne ustanovenia o udeľovaní osvedčení: Potvrdenia sa uvedú na osvedčeniach o verejnom zdraví a zdraví zvierat.**

Oblasť	Ustanovenia o udeľovaní osvedčení
Q horúčka	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu Q horúčky. V prípade obchodovania so spermou a embryami hovädzieho dobytku v rámci dovozu z EÚ na NZ príslušný orgán potvrdí, že: Podľa môjho najlepšieho vedomia, a pokiaľ môžem potvrdiť, u darcov neboli nikdy potvrdené pozitívne výsledky testu na Q horúčku. A V prípade spermy hovädzieho dobytku BUĎ

	<p>Darcovské zvieratá boli podrobené komplement fixačnému testu (CFT) (negatívny nález znamená žiadnu fixáciu komplement pri zriedení 1:10 alebo vyššom) alebo testu ELISA na Q horúčku, na vzorke odobranej v období medzi 21. až 120. dňom po každom období odobratia spermy (obdobie trvajúce 60 dní alebo menej) na vývoz na Nový Zéland, s negatívnymi výsledkami.</p> <p>ALEBO</p> <p>Alikvot spermy z každého odberu na vývoz na Nový Zéland bol podrobený testu PCR na Q horúčku, ktorý bol laboratórne validovaný a je v súlade s postupmi opísanými v kapitole Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá týkajúcej sa Q horúčky.</p> <p>A V prípade embryí hovädzieho dobytká</p> <p>BUĎ</p> <p>Darcovské zvieratá boli podrobené komplement fixačnému testu (CFT) (negatívny nález znamená žiadnu fixáciu komplement pri zriedení 1:10 alebo vyššom) alebo testu ELISA na Q horúčku, a to na vzorke odobranej v období medzi 21. až 120. dňom po každom období odobratia embryí na vývoz na Nový Zéland, pričom výsledky boli negatívne.</p> <p>ALEBO</p> <p>Vzorka embryí/oocytov a odber a/alebo preplachovacia kvapalina z každého odberu na vývoz na Nový Zéland boli podrobené testu PCR na Q horúčku, ktorý bol laboratórne validovaný a je v súlade s postupmi opísanými v kapitole Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá týkajúcej sa Q horúčky.</p>
BVD typ II	<p>Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu bovinnej vírusovej hnačky (BVDV): Typ II.</p> <p>V prípade obchodovania s embryami hovädzieho dobytká v rámci dovozu z EÚ na NZ príslušný orgán členského štátu potvrdí, že:</p> <p>BUĎ</p> <p>U darcovského zvieratá sa uskutočnil test ELISA na zisťovanie antigénu alebo test na izoláciu vírusu BVDV s negatívnymi výsledkami v rámci tridsiatich (30) dní pred prijatím do stáda pôvodu, pričom v tomto stáde bolo dlhšie ako šesť (6) mesiacov pred zberom embryí určených na uvedenú zásielku a bolo izolované od ostatných zvierat, u ktorých neboli testom preukázané negatívne výsledky.</p> <p>ALEBO</p> <p>V rámci prvého odberu embryí z darcovských zvierat určených na túto zásielku buď súhrnná vzorka neživotaschopných oocytov/embryí a preplachovacej kvapaliny (podľa kapitoly kódexu OIE týkajúcej sa embryí získaných <i>in vivo</i>), alebo embryo boli podrobené buď testu na izoláciu vírusu alebo testu PCR na BVDV, pričom výsledky boli negatívne.</p>
Katarálna horúčka oviec	<p>Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu katarálnej horúčky oviec a epizootickej hemoragickej choroby.</p> <p>V prípade obchodovania so spermou hovädzieho dobytká v rámci dovozu z EÚ na NZ príslušný orgán členského štátu potvrdí, že:</p> <p>Sperma hovädzieho dobytká je v súlade s ustanoveniami kapitoly kódexu OIE o katarálnej horúčke oviec <i>mutatis mutandis</i>.</p>
IBR	<p>V prípade obchodovania so živým hovädzím dobytkom v rámci dovozu z NZ do členských štátov alebo ich regiónov uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 2004/558/ES Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s článkom 2 rozhodnutia Komisie 2004/558/ES a v rámci dovozu z NZ do členských štátov alebo ich regiónov uvedených v prílohe II k rozhodnutiu 2004/558/ES Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s článkom 3 rozhodnutia 2004/558/ES. Toto potvrdenie musí figurovať na osvedčení zdravia podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 206/2010.</p>

BSE	<p>Vývoz výrobkov, ktoré obsahujú hovädzí, ovčí alebo kozí materiál, z EÚ na NZ (zároveň v úplnom súlade so všetkými ostatnými príslušnými normami EÚ)</p> <p>Tento výrobok neobsahuje hovädzí, ovčí ani kozí materiál okrem materiálov zo zvierat, ktoré sa narodili, boli neustále chované a zabitú v Európskej únii a ktorý bol vyrobený v úplnom súlade s príslušnými ustanoveniami nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 a (ES) č. 1069/2009, ani z takéhoto materiálu nebol získaný.</p> <p>Poznámka: Pri výrobkoch, ktoré obsahujú aj iný hovädzí, ovčí alebo kozí materiál okrem materiálu zo zvierat, ktoré sa narodili, boli neustále chované a zabitú v Európskej únii, sa vyžaduje, aby mali túto zložku osvedčenú v súlade s príslušnými doplňujúcimi ustanoveniami tretej krajiny v uplatniteľnom rozhodnutí NZ o osvedčovaní.</p>
BSE	<p>Vývoz výrobkov, ktoré obsahujú hovädzí, ovčí alebo kozí materiál, z NZ do EÚ</p> <p>Pokiaľ ide o produkty na ľudskú spotrebu – čerstvé mäso, mleté mäso a mäsové prípravky, mäsové výrobky, opracovaný tráviaci trakt, škvarené živočíšne tuky, oškvarky a želatínu:</p> <p>a) Krajina alebo oblasť je klasifikovaná v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajina alebo oblasť so zanedbateľným rizikom BSE;</p> <p>b) Zvieratá, z ktorých boli získané výrobky z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, sa narodili, boli neustále chované a zabitú v krajine so zanedbateľným rizikom BSE.</p> <p>Pokiaľ ide o vedľajšie produkty – škvarené živočíšne tuky, krmivo pre spoločenské zvieratá, výrobky z krvi, spracované živočíšne bielkoviny, kosti a výrobky z kostí, materiál kategórie 3 a želatínu:</p> <p>Vedľajší produkt neobsahuje hovädzí, ovčí ani kozí materiál okrem materiálov zo zvierat narodených, nepretržite chovaných a zabitých v krajine alebo regióne klasifikovaných v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajina alebo región predstavujúce zanedbateľné riziko BSE, ani z takéhoto materiálu nebol získaný.</p>
PRRS	<p>V prípade obchodovania s bravčovým mäsom v rámci dovozu z EÚ na NZ príslušný orgán členského štátu potvrdí, že:</p> <p>BUĎ</p> <p>i) mäso je získané zo zvierat, ktoré sa od narodenia nepretržite zdržiavali vo Fínsku alebo Švédsku, pričom sú bez výskytu porcinného reprodukčného a respiračného syndrómu;</p> <p>ALEBO</p> <p>ii) bolo varené počas takéhoto času pri takejto teplote v jadre:</p> <ul style="list-style-type: none"> 56 stupňov Celzia počas 60 minút; 57 stupňov Celzia počas 55 minút; 58 stupňov Celzia počas 50 minút; 59 stupňov Celzia počas 45 minút; 60 stupňov Celzia počas 40 minút; 61 stupňov Celzia počas 35 minút; 62 stupňov Celzia počas 30 minút; 63 stupňov Celzia počas 25 minút; 64 stupňov Celzia počas 22 minút; 65 stupňov Celzia počas 20 minút; 66 stupňov Celzia počas 17 minút;

	<p>67 stupňov Celzia počas 15 minút; 68 stupňov Celzia počas 13 minút; 69 stupňov Celzia počas 12 minút; alebo 70 stupňov Celzia počas 11 minút;</p> <p>ALEBO</p> <p>iii) podstúpilo proces zrenia, ak sa produkty podrobili postupu, ktorým sa zabezpečí, že mäso spĺňa jednu z týchto požiadaviek: dosiahlo hodnotu pH 5 alebo nižšiu; alebo bolo fermentované (laktobacilmi) na hodnotu pH 6,0 alebo nižšiu a a zrelo najmenej 21 dní; alebo spĺňa podmienky na úradné uznanie ako Prosciutto di Parma alebo podstúpilo rovnocenný proces zrenia v trvaní 12 mesiacov;</p> <p>ALEBO</p> <p>iv) bolo pripravené ako kusy mäsa balené na priamy maloobchodný predaj a spotrebu, ktoré neobsahujú pomleté (faširované) mäso, neobsahujú hlavu ani krk, nevážia viac ako 3 kg na balenie a majú odstránené tieto tkanivá: axilárne tkanivo, tkanivo zo strednej a bočnej časti slabiny, krížové tkanivo, iliofemorálne tkanivo (hlboké inguniálne), vemenné tkanivo (povrchové inguniálne), povrchové a hlboké tkanivo z podkolenia, povrchové tkanivo zo zadnej časti krku, povrchové tkanivo z prednej časti krku, povrchové tkanivo zo strednej časti krku, gluteálne a ischiatické lymfatické uzliny; a akékoľvek iné makroskopicky viditeľné lymfatické tkanivo (t. j. lymfatické uzliny a cievy), ktoré sa objavilo počas spracovania;</p> <p>ALEBO</p> <p>v) mäso nespĺňa ani jednu z uvedených podmienok (Poznámka: Tieto produkty musia byť spracované na Novom Zélande pred tým, ako sa im udelí osvedčenie o biologickej bezpečnosti.)</p>
Aujezského choro- roba	<p>V prípade obchodovania so živými ošípanými v rámci dovozu z NZ do členských štátov alebo ich regiónov uvedených v prílohe I a prílohe II k rozhodnutiu 2008/185/ES Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s rozhodnutím 2008/185/ES. Toto potvrdenie musí figurovať na osvedčení zdravia podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 206/2010.</p>
CSF — len v prípade divo žijúcich ošípaných	<p>V prípade obchodovania v rámci vývozu z EÚ na NZ príslušný orgán členského štátu vydá osvedčenie o tom, že výrobky pochádzajú z oblastí bez výskytu CSF u voľne žijúcej populácie ošípaných v priebehu predchádzajúcich 60 dní. Toto potvrdenie musí figurovať na osvedčení zdravia.</p> <p>„Výrobok opísaný v tomto osvedčení bol získaný z voľne žijúcich ošípaných pochádzajúcich z oblastí, kde sa v priebehu predchádzajúcich 60 dní u voľne žijúcej populácie diviakov nevyskytol klasický mor ošípaných.“</p>
Živé včely/čmeliaky	<p>V prípade obchodovania v rámci vývozu z NZ do EÚ na osvedčení zdravia sprevádzajúcom živé včely/čmeliaky musí figurovať toto potvrdenie:</p> <p>Včely/čmeliaky⁽¹⁾ opísané v tomto osvedčení:</p> <p>a) pochádzajú z chovného včelína, ktorý je pod dohľadom a kontrolou príslušného orgánu;</p> <p>b) v prípade včiel medonosných včelstvá pochádzajú z oblasti, na ktorú sa nevzťahujú nijaké obmedzenia v súvislosti s výskytom moru včelieho plodu (obdobie zákazu pokračuje najmenej 30 dní po poslednom zaznamenanom prípade a dátume, keď všetky úle v okruhu troch kilometrov skontroloval príslušný úrad a všetky nakazené úle boli spálené alebo ošetrované a skontrolované k spokojnosti uvedeného príslušného úradu);</p>

	<p>c) sú zo včelstiev alebo pochádzajú zo včelstiev alebo kolónií (v prípade čmeliakov), ktoré boli prehliadnuté bezprostredne pred odoslaním (obvykle do 24 hodín) a nevykazujú žiadne klinické príznaky choroby ani podozrenie na chorobu vrátane zamorenia postihujúcich včely. Obalový materiál, kliečky včelích kráľovien, sprievodné produkty a potrava sú nové a neboli v kontakte s chorými včelami ani plástmi s plodmi a vykonali sa všetky opatrenia na zabránenie kontaminácii prostredníctvom agensov spôsobujúcich choroby alebo zamorenie včiel.</p> <p>(¹) <i>Nehodiace sa prečiarknite.</i></p>
Farba hygienických pečiatok	Farby, ktoré sa smú používať na hygienické pečiatky, sa predpisujú v nariadení (ES) č. 1333/2008.
Salmonella	<p>V prípade obchodovania v rámci dovozu z NZ do Švédska a Fínska</p> <p>Ak sa živé zvieratá a výrobky živočíšneho pôvodu uvedené ďalej v texte dovážajú ako zásielky do Švédska alebo do Fínska, k osvedčeniu zdravia, ktoré ich sprevádza, musí byť pripojené príslušné potvrdenie stanovené v príslušných právnych predpisoch:</p> <p>Pokiaľ ide o konzumné vajcia na ľudskú spotrebu, Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1688/2005.</p> <p>Pokiaľ ide o živú hydinu na zabitie, Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s prílohou A k rozhodnutiu Rady 95/410/ES.</p> <p>Pokiaľ ide o plemennú hydinu, Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s prílohou II k rozhodnutiu Komisie 2003/644/ES.</p> <p>Pokiaľ ide o jednoduché kurčatá, Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s prílohou III k rozhodnutiu Komisie 2003/644/ES.</p> <p>Pokiaľ ide o nosnice, Nový Zéland vydáva osvedčenia v súlade s prílohou II k rozhodnutiu Komisie 2004/235/ES.</p> <p>Pokiaľ ide o čerstvé mäso, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1688/2005, doplní sa toto potvrdenie: 'Čerstvé mäso bolo mikrobiologicky testované na <i>salmonellu</i> v súlade s nariadením (ES) č. 1688/2005 odberom vzoriek v jeho prevádzkarni pôvodu.'</p>
Lososoblížne	<p>V prípade obchodovania v rámci vývozu z EÚ na NZ</p> <p>Zásielka obsahuje iba lososoblížne ryby bez hlavy, pitvané, bez vnútorností a pohlavne nezrelé rodov <i>Oncorhynchus</i>, <i>Salmo</i> alebo <i>Salvelinus</i>.</p>
Vajička/ikry	<p>V prípade obchodovania v rámci vývozu z EÚ na NZ</p> <p>Musia sa spracovať, aby vajička/ikry neboli životaschopné, zabaliť a byť skladovateľné.</p>
Termizované syry	<p>V prípade obchodovania v rámci vývozu z EÚ na NZ</p> <p>Obsah vlhkosti v termizovanom syre musí byť nižší než 39 % a pH nižšie než 5,6. Mlieko, ktoré sa používa výrobu tohto syra, bolo rýchlo zohriate na teplotu minimálne 64,5 °C počas 16 sekúnd. Syr bol skladovaný pri minimálnej teplote 7 °C počas 90 dní.</p>

29. Vzájomne schválené opatrenia na kontrolu chorôb

29.A. Vzájomne schválený štatút choroby v prípade špecifických chorôb

Besnota	Nový Zéland, Spojené kráľovstvo, Malta, Írsko a Švédsko sa považujú za krajiny bez výskytu besnoty.
Infekčná anémia koní	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu EIA.
Brucelóza	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu brucelózy hovädzieho dobytka (<i>Brucella abortus</i>) a brucelózy oviec a kôz (<i>Brucella melitensis</i>).
Q horúčka	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu Q horúčky.
BVD typ II	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu BVD typu II.
Katarálna horúčka oviec a epizootická hemoragická choroba (EHD)	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu katarálnej horúčky oviec a EHD. EÚ požiada NZ o potvrdenie toho, že je bez výskytu EHD.
Malý úľový chrobák	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu malých úľových chrobákov.
Roztoč <i>Tropilaelaps</i>	Nový Zéland sa považuje za krajinu bez výskytu roztoča <i>Tropilaelaps</i> .

Č. 29.B. Vzájomne schválené opatrenia na kontrolu chorôb v prípade výskytu špecifickej choroby

Na úradných osvedčeniach zdravia musia v súlade s oddielom 1 písm. b) prílohy VII k dohode figurovať príslušné dodatočné osvedčenia uvedené v kapitole 29 tejto prílohy.

Všeobecné potvrdenie pre všetky komodity:

Komodita opísaná v tomto osvedčení bola držaná oddelene od všetkých ostatných komodít, ktoré nespĺnili požiadavky na všetkých stupňoch výroby, skladovania a dopravy, a boli prijaté všetky potrebné preventívne opatrenia, aby sa zabránilo jej kontaminácii s akýmkoľvek možným zdrojom vírusu [vložiť príslušnú chorobu uvedenú v stĺpci nižšie].

Potvrdenie pre konkrétnu chorobu:

Všetky komodity uvedené v kapitole 29 písm. i) až xxx) musia okrem všeobecného potvrdenia (uvedeného vyššie) sprevádzať tieto príslušné potvrdenia o chorobách:

Komodita	Choroba	Potvrdenie o chorobe Číslo*) Nepovinné potvrdenia by sa mali uvádzať na osvedčeniach len vtedy, ak sú relevantné.
i) Mlieko a mliečne výrobky: 8.0 13.0	FMD	Mlieko/mliečne výrobky opísané v tomto osvedčení: BUĎ 1*) boli podrobené sterilizácii na úrovni aspoň F ₀ 3 (121 °C počas 3 minút), ALEBO 2*) boli podrobené ošetreniu ultravysokou teplotou (UHT) pri 132 °C počas najmenej 1 sekundy, ALEBO 3*) pred krátkodobou pasterizáciou pri vysokej teplote (HTST) (72 °C počas 15 sekúnd) mali pH nižšie než 7,0, ALEBO 4*) pred dvojitou krátkodobou pasterizáciou pri vysokej teplote (HTST) (72 °C počas 15 sekúnd) mali pH vyššie než 7,0, ALEBO 5*) boli podrobené krátkodobej pasterizácii pri vysokej teplote (HTST) v kombinácii so znižovaním pH pod 6 počas jednej hodiny, ALEBO 6*) boli podrobené krátkodobej pasterizácii pri vysokej teplote (HTST) v kombinácii s dodatočným zahriatím na 72 °C spolu s desikáciou alebo rovnocennému validovanému a schválenému procesu, pri ktorom sa dosiahne minimálne rovnocenný termálny efekt 72 °C počas 15 sekúnd.
ii) Mäso (vrátane mletého mäsa) a mäsové prípravky z párnokopytníkov okrem hláv, nôh, vnútornosti a mäso z ošípaných (suidae): 4.A 4.C 5.A 5.C	FMD	Komodita ‚[vložiť príslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení (okrem nôh, hláv a vnútornosti): 1) bola získaná zo zvierat, ktoré boli podrobené prehliadke <i>ante mortem</i> a <i>post mortem</i> a v prípade ktorých sa zistilo, že nemajú nijaké príznaky nasvedčujúce prítomnosti FMD; 2) bola získaná z tiel zvierat, z ktorých boli odstránené vedľajšie jatočné produkty a veľké lymfatické uzliny; 3) bola podrobená zreniu pri teplote nad +2 °C aspoň počas 24 hodín a dosiahla hodnotu pH menej než 6 pri skúške v strede najdlhšieho chrbtového svalu po zrení a pred vykostením; 4) nebola získaná zo zvierat, ktoré boli zabitú a spracované v prevádzkarni nachádzajúcej sa vo vymedzenom ochrannom pásme alebo pásme dohľadu. 5) Mäso získané zo zvierat v ochranných pásmach a pásmach dohľadu podlieha úradným kontrolám a bolo identifikované a skontrolované tak, aby sa zabezpečilo jeho vylúčenie z tejto zásielky.

<p>iii) Mäso (vrátane mletého mäsa) a iné výrobky živočíšneho pôvodu (vrátane vedľajších jatočných produktov) získané z párnokopytníkov vrátane ošípaných (<i>suidae</i>): 4.A 4.C 5.A 5.C 7.A 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 11.E</p>	<p>FMD</p>	<p>Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení:</p> <p>1) bola získaná zo zvierat, ktoré boli podrobené prehliadke <i>ante mortem</i> a <i>post mortem</i> a v prípade ktorých sa zistilo, že nemajú nijaké príznaky nasvedčujúce prítomnosti FMD;</p> <p>A BUĎ</p> <p>2*) bola získaná zo zvierat zabitých 21 dní pred odhadovaným dňom najskoršej nákazy na danom území a nebola získaná zo zvierat, ktoré boli zabitú a spracované v prevádzkarni nachádzajúcej sa vo vymedzenom ochrannom pásme alebo pásme dohľadu.</p> <p>ALEBO</p> <p>3*) bola získaná zo zvierat, ktoré sa nachádzali v poľnohospodárskom podniku aspoň 21 dní a boli označené tak, aby bolo možné zistiť poľnohospodársky podnik pôvodu, ale nebola získaná zo zvierat, ktoré sa nachádzali v poľnohospodárskych podnikoch v ochrannom pásme alebo pásme dohľadu, a bola jasne označená a držaná pod úradným dohľadom aspoň 7 dní a nebola uvoľnená dovtedy, kým sa na konci obdobia zadržania v poľnohospodárskom podniku pôvodu úradne nevyklúčilo podozrenie z infekcie vírusom slintačky a krívačky;</p> <p>A</p> <p>4) Mäso získané zo zvierat v ochranných pásmach a pásmach dohľadu podlieha úradným kontrolám a bolo identifikované a skontrolované tak, aby sa zabezpečilo jeho vylúčenie z tejto zásielky.</p>
<p>iv) Mäso a mäsové prípravky z hydiny (vrátane moriek): 4.B 4.C 5.B 5.C</p>	<p>HPNAI – Oznamovacia povinnosť v súlade s kritériami Kódezu zdravia suchozemských zvierat OIE</p>	<p>Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola získaná zo zvierat, ktoré:</p> <p>BUĎ</p> <p>1*) pochádzali z poľnohospodárskeho podniku, ktorý sa nachádza mimo ochranného pásma alebo pásma dohľadu, pričom všetko mäso získané zo zvierat v ochranných pásmach a pásmach dohľadu podlieha úradným kontrolám a bolo identifikované a skontrolované tak, aby sa zabezpečilo jeho vylúčenie z tejto zásielky;</p> <p>ALEBO</p> <p>2*) pochádzali z poľnohospodárskeho podniku, ktorý sa nachádza v pásme dohľadu, ale mimo ochranného pásma, a boli testované tak, aby bola 95-percentná pravdepodobnosť detekcie 5-percentnej prevalencie infekcie HPNAI, a to najviac 7 dní pred zabitím prostredníctvom testov na detekciu vírusu, pričom výsledky boli negatívne, boli zabitú v určenej prevádzkarni, ktorá od posledného čistenia a dezinfekcie nespracúvala hydinu infikovanú HPNAI, a boli podrobenú prehliadke <i>ante mortem</i> a <i>post mortem</i> a v prípade ktorých sa zistilo, že nemajú nijaké príznaky nasvedčujúce prítomnosti HPNAI, pričom všetko mäso získané zo zvierat v ochranných pásmach a pásmach dohľadu podlieha úradným kontrolám a bolo identifikované a skontrolované tak, aby sa zabezpečilo jeho vylúčenie z tejto zásielky;</p> <p>ALEBO</p> <p>3*) boli spracované k dátumu aspoň 21 dní pred odhadovaným dátumom najskoršej infekcie.</p>

v) Mäso a mäsové prípravky z hydiny (vrátane moriek): 4.B 4.C 5.B 5.C	LPNAI Oznamovacia povinnosť v súlade s kritériami Kódexu zdravia suchozemských zvierat OIE	Komodita ‚[vložit príslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola získaná zo zvierat, ktoré: <ol style="list-style-type: none"> 1) boli získané z chovu, v ktorom počas predchádzajúcich 21 dní nebol zaznamenaný výskyt LPNAI; 2) boli zabitú v schválenej prevádzkarni, ktorá od posledného čistenia a dezinfekcie nespracúvala hydinu infikovanú LPNAI; 3) boli podrobené prehliadke <i>ante mortem</i> a <i>post mortem</i> a v prípade ktorých sa zistilo, že nemajú nijaké príznaky nasvedčujúce prítomnosti LPNAI.
vi) Mäso a mäsové prípravky z hydiny (vrátane moriek): 4.B 4.C 5.B 5.C	ND	Komodita ‚[vložit príslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola získaná: <ol style="list-style-type: none"> 1) zo zvierat z chovov bez výskytu ND, pričom tieto zvieratá sa navyše nenachádzajú v ochrannom pásme alebo pásme dohľadu v súvislosti s ND; A BUĎ 2*) neboli zaočkované proti ND; ALEBO 3*) boli zaočkované proti ND s použitím vakcíny v súlade s normami opísanými v rozhodnutí Komisie 93/152/EHS (v osvedčení musí byť uvedený druh použitej vakcíny a dátum vakcinácie). A 4) Zvieratá v deň odoslania do bitúnku nejavili klinické príznaky ND, následne boli podrobené prehliadke <i>ante mortem</i> a <i>post mortem</i> a zistilo sa, že nemajú nijaké príznaky nasvedčujúce prítomnosti ND; navyše boli zabitú v schválenej prevádzkarni, ktorú pravidelne kontroluje príslušný veterinárny orgán a ktorá od posledného čistenia a dezinfekcie nespracúvala hydinu infikovanú ND.
vii) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky získané z párnokopytníkov vrátane ošípaných (<i>suidae</i>) a hydiny (vrátane moriek): 6.A 6.B 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H	FMD, CSF, SVD, ASF, RND, ND, LPNAI, HPNAI, PPR	Komodita ‚[vložit príslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola tepelne ošetrená v hermeticky uzavretom obale pri hodnote F ₀ aspoň 3,00.

viii) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky získané z párnokopytníkov vrátane ošípaných (<i>suidae</i>) a hydiny (vrátane moriek): 6.A 6.B 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H	FMD, CSF, SVD, RND, ND, LPNAI, HPNAI, PPR	BUĎ 1*) Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola tepelne ošetrená pri teplote aspoň 70 °C v celom výrobku. ALEBO 2*) Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola tepelne ošetrená pri teplote 70 °C aspoň 30 minút alebo rovnocenným validovaným a schváleným tepelným procesom.
ix) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky získané z párnokopytníkov vrátane ošípaných (<i>suidae</i>): 6.A 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H	FMD, CSF, SVD, ASF, RND, PPR	Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola tepelne ošetrená v hermeticky uzavretom obale pri teplote aspoň 60 °C minimálne 4 hodiny, pričom teplota v jadre dosiahla aspoň 70 °C počas 30 minút.
x) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky získané z ošípaných (<i>suidae</i>): 6.A 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H	ASF	Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola tepelne ošetrená pri teplote aspoň 80 °C v celom výrobku.

<p>xi) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky (bez kostí) získané z párnokopytníkov vrátane ošípaných (<i>suidae</i>): 6.A 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H</p>	<p>FMD, CSF, SVD, ASF, RND</p>	<p>Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení je bez kostí a bola podrobená procesu prírodnej fermentácie a zretia aspoň počas deviatich mesiacov, vďaka ktorému nadobudla tieto vlastnosti: hodnota Aw najviac 0,93 alebo hodnota pH najviac 6,0.</p>
<p>xii) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky (vrátane výrobkov s kosťami) získané z párnokopytníkov vrátane ošípaných (<i>suidae</i>): 6.A 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H</p>	<p>FMD, CSF, SVD</p>	<p>Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení, ktorá môže obsahovať aj kosti, bola podrobená procesu prírodnej fermentácie a zretia aspoň počas deviatich mesiacov, vďaka ktorému nadobudla tieto vlastnosti: hodnota Aw najviac 0,93 alebo hodnota pH najviac 6,0.</p>
<p>xiii) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky získané z párnokopytníkov vrátane ošípaných (<i>suidae</i>): 6.A 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H</p>	<p>FMD, PPR</p>	<p>Komodita ‚[vložit příslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení bola tepelne ošetrená tak, aby sa v jadre dosiahla teplota aspoň 65 °C počas obdobia potrebného na dosiahnutie hodnoty pasterizácie (PV) aspoň 40.</p>

<p>xiv) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky získané z ošípaných (<i>suidae</i>): 6.A 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H</p>	CSF	<p>Komodita ‚[vložit príslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení je bravčové mäso konzervované sušením⁽¹⁾ a ide o: BUĎ 1*) bravčovú šunku s kosťou talianskeho typu, ktorá bola konzervovaná soľou a sušená aspoň 313 dní⁽¹⁾; ALEBO 2*) bravčovú šunku s kosťou španielskeho typu (<i>jamón ibérico</i> z predných nôh), ktorá bola konzervovaná soľou a sušená aspoň 252 dní⁽¹⁾; ALEBO 3*) bravčovú šunku s kosťou španielskeho typu (<i>jamón ibérico</i> z chrbtovej časti), ktorá bola konzervovaná soľou a sušená aspoň 126 dní⁽¹⁾; ALEBO 4*) bravčovú šunku s kosťou španielskeho typu (<i>jamón serrano</i>), ktorá bola konzervovaná soľou a sušená aspoň 140 dní⁽¹⁾; Poznámka⁽¹⁾: v čase publikácie tohto textu sa v rámci dovozných podmienok pre bravčové mäso na Nový Zéland môžu uplatňovať obdobia konzervácie, ktoré prekračujú minimálnu hranicu uvedenú v prípade CSF.</p>
<p>xv) Mäsové výrobky a iné spracované výrobky získané z ošípaných (<i>suidae</i>): 6.A 6.C 6.D 7.B 7.C 7.D 7.E 7.F 7.G 7.H</p>	ASF	<p>Komodita ‚[vložit príslušnú komoditu]‘ opísaná v tomto osvedčení prešla ošetrovaním zahŕňajúcim prirodzené kvasenie a zrenie počas 190 dní v prípade šunky a 140 dní v prípade mäsa z chrbtovej časti.</p>
<p>xvi) Živočíšne črevá získané z prežúvavcov: 7.A 12.0</p>	FMD	<p>Živočíšne črevá opísané v tomto osvedčení boli vyčistené, vyškrabané a buď nasolené chloridom sodným počas 30 dní, alebo boli po vyškrabaní vybielené alebo vysušené a po ošetrovaní boli chránené pred rekontamináciou.</p>

xvii) Spracovaná (škvarená) živočíšna bielkovina, bravčová masť, tuky a krmivo pre spoločenské zvieratá získané z kopytníkov a hydiny (vrátane moriek): 15.0 17.0 21.0	FMD, SVD, RND, PPR, ASF, ND, LSD	Komodita ‚vložiť príslušnú komoditu‘ opísaná v tomto osvedčení bola tepelne ošetrená v súlade s minimálnymi regulačnými normami, a to pri teplote aspoň 90 °C počas 10 minút v celom výrobku.
xviii) Vlna a vlákna z prežúvavcov: 20.0	FMD, RND	BUĎ 1*) Komodita ‚vložiť príslušnú komoditu‘ opísaná v tomto osvedčení bola skladovaná pri teplote 18 °C počas 4 týždňov alebo pri teplote 4 °C počas 4 mesiacov alebo pri teplote 37 °C počas 8 dní. ALEBO 2*) Komodita ‚vložiť príslušnú komoditu‘ opísaná v tomto osvedčení bola priemyselne vyčistená ponorením do detergentu rozpustného vo vode pri teplote 60 až 70 °C. ALEBO 3*) Nespracovaná komodita ‚vložiť príslušnú komoditu‘ bola vyčistená, vysušená a bezpečne uložená v obale v súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 1069/2009.
xix) Ošetrené kože a usne: 19	FMD, RND	Kože alebo usne opísané v tomto osvedčení boli nasolené počas 7 dní v morskej soli s aspoň 2 % bezvodovej sódy.
xx) Ošetrené kože a usne: 19	FMD	BUĎ 1*) Kože alebo usne opísané v tomto osvedčení boli nasolené suchou soľou alebo v soľnom náleve počas 14 dní pred odoslaním a prepravovali sa po mori. ALEBO 2*) Kože a usne opísané v tomto osvedčení boli sušené 42 dní pri teplote aspoň 20 °C.

xxii) Úplne spracované kože a usne (chromočené, piklované, lúhované alebo usne, ktoré prešli úplným procesom činenia): 19	FMD, RND	<p>S úplne spracovanými kožami a usňami možno obchodovať bez obmedzenia za predpokladu, že tieto výrobky prešli bežnými chemickými a mechanickými postupmi používanými v garbiarskom priemysle.</p> <p>Na uľahčenie obchodu možno použiť toto potvrdenie:</p> <p>Úplne spracované kože a usne opísané v tomto osvedčení prešli bežnými chemickými a mechanickými postupmi používanými v garbiarskom priemysle.</p>
xxiii) Býčia sperma: 1	FMD	<p>Sperma opísaná v tomto osvedčení:</p> <p>BUĎ</p> <p>1*) bola získaná z darcovských zvierat, ktoré boli držané v stanici na odber spermy, do ktorej 30 dní pred odberom nevstúpili žiadne zvieratá a v okruhu 10 kilometrov od ktorej sa 30 dní pred zberom a po ňom nevyskytla FMD, a v deň odberu nejavili klinické FMD, neboli očkované proti FMD a najmenej 21 dní po odbere spermy boli testované na protilátky proti vírusu FMD s negatívnymi výsledkami, pričom nijaké iné zvieratá prítomné v stanici na odber spermy neboli očkované proti FMD. Sperma navyše bola odobratá zo stanice na odber spermy, ktorá sa nenachádza v ochrannom pásme ani v pásme dohľadu, a všetka sperma odobratá v ochranných pásmach a pásmach dohľadu bola jasne označená a držaná pod úradným dohľadom. Odobratá sperma navyše bola ďalej spracovaná a uskladnená v súlade s relevantnými ustanoveniami kapitoly 4.5 alebo kapitoly 4.6 Kódexu zdravia suchozemských zvierat OIE a bola ďalej skladovaná v krajine pôvodu aspoň počas jedného mesiaca po odbere, pričom počas tohto obdobia nijaké zviera v prevádzkarni, kde boli držané darcovské zvieratá, nejavilo príznaky FMD.</p> <p>ALEBO</p> <p>2*) bola odobratá a uskladnená v mrazenom stave aspoň 21 dní pred odhadovaným dátumom najskoršej infekcie vírusom slintačky a krívačky v poľnohospodárskom podniku v ochrannom pásme a v pásme dohľadu, pričom všetka sperma odobratá po dátume najskoršej infekcie bola skladovaná oddelene a bola uvoľnená až po odvolaní všetkých opatrení týkajúcich sa výskytu FMD. Všetky zvieratá nachádzajúce sa v stanici na odber spermy sa navyše podrobili klinickému vyšetreniu a odobraté vzorky prešli sérologickou skúškou na preukázanie absencie infekcie v príslušnej stanici. Darcovské zvieratá navyše prešli sérologickou skúškou na zistenie protilátok proti vírusu FMD na vzorke odobratej najskôr 28 dní po odbere spermy, pričom výsledky boli negatívne.</p>
xxiv) Býčia sperma: 1	BT	<p>Sperma opísaná v tomto osvedčení bola získaná z darcovských zvierat, v prípade ktorých je pravdivé toto:</p> <p>BUĎ</p> <p>Boli držané v prevádzkarni chránenej pred vektormi aspoň 60 dní pred začatím odberu spermy a počas neho;</p>

		<p>ALEBO</p> <p>Boli podrobované sérologickým testom podľa Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá OIE na zistenie protilátky na skupinu BTV, a to aspoň každých 60 dní počas obdobia odberu a 21 až 60 dní po poslednom odbere vykonávanom v prípade tejto zásielky určenej na vývoz, pričom výsledky boli negatívne.</p> <p>ALEBO</p> <p>Boli podrobované testom na identifikáciu pôvodcu podľa Príručky OIE diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá na vzorkách krvi odobratých na začiatku a na konci obdobia odberu spermy vykonávanom v prípade tejto zásielky určenej na vývoz a aspoň každých 7 dní (test na izoláciu vírusu) alebo aspoň každých 28 dní (test PCR) počas tohto obdobia odberu, pričom výsledky boli negatívne.</p> <p>ALEBO</p> <p>Stanica na odber spermy sa nenachádza v infikovanej oblasti (oblasti s obmedzeniami). Sperma z infikovaných oblastí (oblastí s obmedzeniami) bola jasne označená a držaná pod úradným dohľadom.</p> <p>A</p> <p>Sperma bola odobratá, spracovaná a uskladnená v súlade s normami OIE.</p>
xxv) Býčia sperma: 1	LSD	<p>Sperma opísaná v tomto osvedčení bola získaná z darcovských zvierat, v prípade ktorých je pravdivé toto:</p> <p>v deň odberu spermy a nasledujúcich 28 dní nejavili klinické príznaky LSD a navyše boli držané vo vyvážajúcej krajine 28 dní pred odberom, a to v stanici na odber spermy, kde počas tohto obdobia nebol oficiálne oznámený prípad LSD, pričom stanica sa nenachádzala ani oblasti infikovanej LSD, ani v nárazníkovom pásme a všetka sperma z nárazníkového pásma bola jasne označená a skontrolovaná.</p>
xxvi) Embryá hovädzieho dobytká získané <i>in vivo</i> (okrem embryí vystavených penetrácii do <i>zona pellucida</i>): 2	FMD	<p>Embryá získané <i>in vivo</i> opísané v tomto osvedčení boli získané od darcov, o ktorých je pravdivé toto:</p> <p>V čase odberu nejavili klinické príznaky FMD a ich embryá boli počaté umelou insemináciou s použitím spermy, ktorá bola odobratá, spracovaná a uskladnená v staniciach na odber spermy schválených príslušným orgánom v súlade s normami OIE. Okrem toho tieto embryá boli odobraté, spracované a uskladnené v súlade s normami stanovenými príslušným orgánom.</p> <p>A</p> <p>Darcovské zvieratá, z ktorých boli embryá odobraté, pochádzajú zo stáda, ktoré sa nenachádzalo v ochrannom pásme ani v pásme dohľadu. Embryá odobraté v ochranných pásmach a pásmach dohľadu boli jasne označené a držali sa pod úradným dohľadom.</p>

xxvii) Embryá hovädzieho dobytká získané <i>in vivo</i> (okrem embryí vystavených penetrácii do zóny pellucida): 2	BT	Embryá získané <i>in vivo</i> opísané v tomto osvedčení boli získané od darcovských zvierat, o ktorých je pravdivé toto: V čase odberu nejavili klinické príznaky BT a ich embryá boli počaté umelou insemináciou s použitím spermy, ktorá bola odobratá, spracovaná a uskladnená v staniach na odber spermy schválených príslušným orgánom v súlade s normami OIE. A Tieto embryá boli odobraté, spracované a uskladnené v súlade s normami stanovenými príslušným orgánom.
xxviii) Embryá hovädzieho dobytká získané <i>in vivo</i> (okrem embryí vystavených penetrácii do zóny pellucida): 2	VS	Embryá získané <i>in vivo</i> opísané v tomto osvedčení boli získané od darcovských zvierat, o ktorých je pravdivé toto: 21 dní pred odberom a počas neho boli držané v prevádzke, kde počas tohto obdobia nebol oznámený prípad VS, a do 21 dní pred zberom embryí prešli diagnostickým testom s negatívnymi výsledkami. Okrem toho embryá boli odobraté, spracované a uskladnené v súlade s normami OIE a prevádzkareň sa nenachádzala v ochrannom pásme ani v pásme dohľadu. Embryá odobraté v ochranných pásmach a pásmach dohľadu boli jasne označené a držali sa pod úradným dohľadom.
xxix) Embryá hovädzieho dobytká získané <i>in vivo</i> (okrem embryí vystavených penetrácii do zóny pellucida): 2	CBPP	Embryá získané <i>in vivo</i> opísané v tomto osvedčení boli získané od darcovských zvierat, ktoré: BUĎ 1*) neboli očkované proti CBPP a boli dva razy podrobené komplement fixačnému testu na CBPP s negatívnymi výsledkami, a to v intervale aspoň 21 dní a najviac 30 dní medzi jednotlivými testami, pričom druhý test sa vykonal do 14 dní pred odberom, a odo dňa prvého komplement fixačného testu až do odberu boli izolované od iného domáceho hovädzieho dobytká; ALEBO 2*) najviac 4 mesiace pred odberom boli očkované vakcínou v súlade s normami opísanými v Príručke diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá OIE; A v deň odberu embryí nejavili klinické príznaky CBPP a od narodenia alebo počas posledných 6 mesiacov boli chované v stáde, v ktorom počas tohto obdobia nebol oznámený prípad CBPP, pričom stádo sa nenachádzalo v oblasti infikovanej CBPP, a embryá boli odobraté, spracované a uskladnené v súlade s normami stanovenými príslušným orgánom.

xxx) Násadové hydínové vajcia: 2	LPNAI, HPNAI – Oznamovacia povinnosť v súlade s kritériami Kódezu zdravia suchozemských zvierat OIE týkajúcimi sa vtácej chrípky (ohlasovacia povinnosť podľa OIE) Pseudomor hydiny	V prípade obchodovania v rámci vývozu z EÚ na NZ: Násadové hydínové vajcia opísané v tomto osvedčení boli získané zo zdrojových krdľov a liahní, ktoré ministerstvo primárnych priemyselných odvetví schválilo ako miesta bez výskytu vtácej chrípky podliehajúcej oznamovacej povinnosti [a/alebo] pseudomoru hydiny [nehodiace sa prečiarknite].
xxxxi) Živé včely/čmeliaky: 3	Malý úl'ový chrobák (<i>Aethina tumida</i>)	V prípade obchodovania v rámci dovozu z NZ do EÚ: a) včelstvá pochádzajú z oblasti, okolo ktorej sa v okruhu aspoň 100 km neuplatňujú obmedzenia v súvislosti s podozrením na výskyt malého úl'ového chrobáka (<i>Aethina tumida</i>) alebo jeho potvrdeným výskytom a kde nie je prítomné takéto napadnutie; b) včely/čmeliaky ⁽¹⁾ , ako aj obaly, v ktorých sa prevádzali, prešli vizuálnou kontrolou na zistenie výskytu malého úl'ového chrobáka (<i>Aethina tumida</i>) alebo jeho vajčiek a lariev. ⁽¹⁾ <i>Nehodiace sa prečiarknite.</i>
xxxii) Živé včely/čmeliaky: 3	Roztoč <i>Tropilaelaps</i> (<i>Tropilaelaps</i> spp.)	V prípade obchodovania v rámci dovozu z NZ do EÚ: a) včelstvá pochádzajú z oblasti, okolo ktorej sa v okruhu aspoň 100 km neuplatňujú obmedzenia v súvislosti s podozrením na výskyt roztoča rodu <i>Tropilaelaps</i> (<i>Tropilaelaps</i> spp.) alebo jeho potvrdeným výskytom a kde nie je prítomné takéto napadnutie; b) včely/čmeliaky ⁽¹⁾ , ako aj obaly, v ktorých sa prevádzali, prešli vizuálnou kontrolou na zistenie výskytu roztoča rodu <i>Tropilaelaps</i> (<i>Tropilaelaps</i> spp.). ⁽¹⁾ <i>Nehodiace sa prečiarknite.</i>

⁽¹⁾ V prípade vyvázaných produktov je povinnosťou vývozcu (prevádzkovateľa potravinárskeho podniku) zabezpečiť, aby vyvázané výrobky spĺňali mikrobiologické kritériá bezpečnosti potravín dovážajúcej zmluvnej strany.

⁽²⁾ Vztahuje sa na sektory mäsa, rybárstva a mlieka a mliečnych výrobkov.

⁽³⁾ Údaje o novozélandských prevádzkárňach a zariadeniach vloží do systému TRACES (alebo akéhokoľvek systému ďalšej generácie), ktorý spravuje EÚ, príslušný orgán Nového Zélandu. Nový Zéland ručí za to, že tieto prevádzkarne spĺňajú podmienky stanovené v dohode. Komisia na svojej webovej lokalite bez zbytočného odkladu tieto údaje aktualizuje a uverejní, a to štandardne do dvoch pracovných dní. Ak je záruka neuspokojivá, Komisia môže na svojej webovej lokalite danú prevádzkarňu neuverejniť. V tom prípade bez zbytočného odkladu poskytne novozélandskému príslušnému orgánu dôvody.

PRÍLOHA VII

OSVEDČOVANIE

Úradné osvedčenia zdravia informujú o zdravotnom stave zásielky živých zvierat a/alebo výrobkov živočíšneho pôvodu, s ktorými sa obchoduje medzi stranami.

Oddiel 1: Zdravotné potvrdenia:

- a) Pre tovar s dohodnutým štatútom rovnocennosti ‚Áno (1)‘
- i) Použije sa tento vzor zdravotného potvrdenia (rovnocennosť pre zdravie zvierat a/alebo verejné zdravie). Pozri Áno (1) podľa prílohy V:

„Živé zvieratá alebo výrobky živočíšneho pôvodu opísané v tomto dokumente sú v súlade s príslušnými normami a požiadavkami [Európskej únie/Nového Zélandu (*)], ktoré boli uznané ako rovnocenné s normami a požiadavkami [Nového Zélandu/Európskej únie (*)] stanovenými vo dohode medzi Európskym úniou a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach (rozhodnutie Komisie 97/132/ES).

Konkrétne v súlade s [vložiť príslušné právne predpisy vyvážajúcej strany]. (**)

(*) Nehodiace sa prečiarknite.

(**) Nepovinný údaj na zvážení dovážajúcej strany.

A

- ii) Treba použiť relevantné dodatočné osvedčenie uvedené v kapitole 28 oddielu 5 prílohy V, ktoré sa v rámci prílohy V uvádza v časti ‚Osobitné podmienky‘.
- iii) V prípade vývozu z EÚ na Nový Zéland treba používať toto dodatočné potvrdenie(-a): ‚Tento výrobok živočíšneho pôvodu je spôsobilý na obchod vnútri Únie bez obmedzenia.‘
- iv) V prípade vývozu z Nového Zélandu: Pokiaľ ide o zásielky komodít, v prípade ktorých je predpísané vzorové zdravotné potvrdenie podľa oddielu 1 písm. a) bodu i) a stanovená rovnocennosť v oddiele 5 kapitole 28 podkapitole ‚Systémy osvedčovania‘ prílohy V, po dátume odchodu ⁽¹⁾ zásielok treba použiť toto dodatočné potvrdenie: ‚Podpísaný inšpektor osvedčuje túto zásielku na základe dokladov spôsobilosti (uvedte odkaz na príslušné doklady spôsobilosti) vystavené dňa (vlozte dátum), ktoré ním boli potvrdené a ktoré boli vystavené pred dňom odoslania zásielky.‘

- b) V prípade všetkých komodít

Po tom, čo vyvážajúca strana v súlade s článkom 12 potvrdí, že došlo k výskytu choroby uvedenej v oddiele 5 kapitole 29.B. prílohy V, na úradných osvedčeniach zdravia sa musí uviesť príslušné dodatočné osvedčenie podľa oddielu 5 kapitoly 29.B. prílohy V. Kým vyvážajúca strana neprijme regionalizačné rozhodnutie v súlade s článkom 6 alebo pokiaľ sa obe strany nedohodnú inak, treba používať relevantné dodatočné osvedčenia stanovené v oddiele 5 kapitole 29.B. prílohy V.

Oddiel 2: Vypĺňanie osvedčení:

- a) V prípade papierového osvedčenia musí byť farba podpisu a úradnej pečiatky odlišná od farby tlače.
- b) V prípade vývozu z Nového Zélandu: v prípade papierového úradného osvedčenia zdravia sa toto osvedčenie vystavuje v angličtine, ako aj v jednom z jazykov členského štátu, v ktorom sa nachádza hraničná inšpekčná stanica, na ktorej sa zásielka predkladá.
- c) V prípade vývozu z Európskej únie: úradné osvedčenie zdravia sa vystavuje v jazyku členského štátu pôvodu, ako aj v angličtine.

(1) Dátum odchodu je dátum, keď plavidlo opustilo posledný prístav Nového Zélandu.

- d) Každú zásielku určenú na vývoz musí sprevádzať originál osvedčenia zdravia alebo originály veterinárnych dokladov alebo iných dokladov v súlade s dohodou, v ktorých sa uvádzajú dohodnuté sanitárne informácie.
- e) Sú prípustné menšie úpravy vzoru osvedčenia.
- f) Úradné osvedčenia zdravia nemusia obsahovať vysvetľujúce poznámky s usmerneniami na vyplňanie ani potvrdenia, ktoré sa nevzťahujú na zásielku.

Oddiel 3: Elektronický prenos dát:

- a) Odosielanie originálnych veterinárnych osvedčení alebo iných originálnych dokumentov alebo informácií môže prebiehať v papierovej podobe a/alebo bezpečnými metódami elektronického prenosu dát, ktoré ponúkajú rovnocenné záruky pri osvedčovaní – napr. s použitím digitálneho podpisu a mechanizmu neodmietnuteľnosti zodpovednosti odosielateľa. Ak sa vyvážajúca strana rozhodne predložiť úradné osvedčenia zdravia a/alebo veterinárne doklady elektronicky, dovážajúca strana musí vopred zistiť, či sa poskytujú rovnocenné bezpečnostné záruky. Súhlas dovážajúcej strany s výlučným používaním elektronického osvedčovania môže byť zaznamenaný buď v jednej z príloh k dohode, alebo prostredníctvom výmeny listov v súlade s článkom 16 ods. 1 dohody. Strany prijímú všetky kroky potrebné na zabezpečenie integrity procesu osvedčovania, na poskytnutie ochrany proti podvodom a na zabránenie nepravdivým a zavádzajúcim osvedčeniam.

Elektronické systémy prenosu dát, ktoré poskytujú rovnaké záruky:

Nový Zéland – E-cert

EÚ – TRACES

- b) Úradné osvedčenie zdravia musí byť vydané a poskytnuté hraničnej inšpekčnej stanici buď:
- ako originál podpísaného papierového osvedčenia, alebo
 - elektronicky prostredníctvom systému elektronického prenosu dát s použitím systémov E-cert a TRACES podľa postupu opísaného v oddiele 3 písm. a).

Oddiel 4: Kontroly:

Kontrolný orgán zabezpečí, aby osvedčujúci úradníci boli oboznámení so zdravotnými podmienkami dovážajúcej strany v súlade s touto dohodou a aby prípadne boli povinní osvedčiť tieto požiadavky.

PRÍLOHA VIII

HRANIČNÉ KONTROLY A INŠPEKČNÉ POPLATKY

A. HRANIČNÉ KONTROLY ZÁSIELOK ŽIVÝCH ZVIERAT A VÝROBKOV ŽIVOČÍŠNEHO PŮVODU

Druh hraničnej kontroly ⁽¹⁾ :	Sadzba v %
1. Kontroly dokumentov a identifikačné kontroly	100
Kontorly dokumentov vykonávajú obe strany	

Identifikačná kontrola je prehliadka, ktorú príslušný orgán môže podľa vlastného uváženia ⁽²⁾ vykonať na potvrdenie toho, že sanitárne osvedčenia alebo dokumenty, prípadne iné dokumenty stanovené v sanitárnych právnych predpisoch, zodpovedajú výrobku v zásielke ⁽³⁾. V prípade uzavretých obalov pri takejto identifikačnej kontrole môže ísť len o overenie, či sú plomby nepoškodené a či informácie o totožnosti obalu a číslo plomby zodpovedajú údajom v sprievodných sanitárnych dokumentoch alebo osvedčení.

⁽¹⁾ Príslušný orgán môže delegovať tieto činnosti vrátane fyzických inšpekcií zodpovednej osobe alebo agentúre v súlade s právnymi predpismi dovážajúcej zmluvnej strany.

⁽²⁾ V súlade s právnymi predpismi dovážajúcej strany.

⁽³⁾ Na účely tejto prílohy ‚zásielka‘ je určité množstvo výrobkov rovnakého druhu, sprevádzaných tým istým veterinárnym osvedčením alebo veterinárnym dokladom, prípadne iným dokladom stanoveným veterinárnymi právnymi predpismi, prepravovaných tým istým dopravným prostriedkom a pochádzajúcich z tej istej tretej krajiny alebo časti krajiny. ‚Tým istým dopravným prostriedkom‘ sa rozumie prepravné zariadenie (napr. plavidlo, lietadlo a pod.).

2. Fyzické kontroly (náhodné alebo ciele)

Živé zvieratá okrem včiel a čmeliakov	100
Včelie kráľovné a malé kolónie čmeliakov	100
Balenia včiel a čmeliakov	50 ⁽¹⁾
Sperma/embryá/vajíčka	10
Živé zvieratá ⁽²⁾ a výrobky živočíšneho pôvodu určené na ľudskú spotrebu uvedené prílohe V k rozhodnutiu Rady 97/132/ES	1
Výrobky živočíšneho pôvodu neurčené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe V k rozhodnutiu Rady 97/132/ES.	1
Spracovaná živočíšna bielkovina neurčená na ľudskú spotrebu (vo veľkom balení)	100 % v prípade prvých 6 zásielok a potom 1 – 10 %

B. INŠPEKČNÉ POPLATKY

Poplatky uvedené v bodoch B.I a B.II tejto prílohy sa uplatňujú na dovoz.

Ak nie je dohodnuté inak, poplatky musia byť také, aby pokrývali len skutočné náklady hraničných inšpekčných útvarov, a nesmú byť vyššie než rovnocenné poplatky za zásielky účtované v prípade rovnakej komodity dovážanej z iných tretích krajín.

B.I. Zo strany Európskej únie**Inšpekčné poplatky za živé zvieratá a zárodočnú plazmu:**

Inšpekčné poplatky sa uplatňujú v súlade s prílohou V k nariadeniu (ES) č. 882/2004.

Výrobky živočíšneho pôvodu:

Inšpekčné poplatky sa uplatňujú v súlade s prílohou V k nariadeniu (ES) č. 882/2004 a sú znížené o 22,5 % ⁽³⁾. V prípade tranzitu tovaru cez Úniu sa však inšpekčné poplatky uplatňujú v súlade s prílohou V k nariadeniu (ES) č. 882/2004 bez zníženia.

B.II. Zo strany Nového Zélandu**Inšpekčné poplatky za živé zvieratá a zárodočnú plazmu:**

Inšpekčné poplatky sa uplatňujú v súlade s novozélandskými predpismi o biologickej bezpečnosti (a nákladoch na ňu).

Výrobky živočíšneho pôvodu:**Inšpekčné poplatky za kontroly dokumentov a identifikačné kontroly:**

Jediná zásielka – maximálne 149,60 + (DTS) NZD/zásielka

⁽¹⁾ Pri zásielkach balených včiel, ktoré obsahujú menej než 130 balení, sa musí skontrolovať 50 % zásielky. Pri zásielkach, ktoré obsahujú viac než 130 balení, sa musí skontrolovať 65 náhodne vybraných balení, aby sa dosiahol 95-percentný interval spoľahlivosti 5-percentného výskytu choroby.

⁽²⁾ Podľa kapitoly 10 prílohy V.

⁽³⁾ Vypočítané na základe predpokladu, že miera fyzických kontrol výrobkov dovážaných z Nového Zélandu zodpovedá len 10 % normálnej miery fyzických kontrol, ktorá sa uplatňuje na ostatné tretie krajiny, pričom sa odhadlo, že náklady na fyzické kontroly predstavujú 25 % celkových nákladov na poplatky.

Kombinované viackontajnerové zásielky – maximálne 149,60 (+ DTS) NZD v prípade prvého kontajnera a maximálne 75 (+ DTS) NZD/kontajner v prípade ďalších kontajnerov

Kombinované zásielky (*break bulk*) – maximálne 149,60 (+ DTS) NZD/hodinu

Inšpekčné poplatky za kontroly dokumentov, identifikačné kontroly a fyzické kontroly:

Jediná zásielka – inšpekčné poplatky uplatňované v súlade s týmito novozélandskými predpismi:

predpisy o biologickej bezpečnosti v súvislosti so zdravím zierat (a nákladoch na ňu)

nariadenie o poplatkoch a platbách v súvislosti s verejným zdravím

Inflačná úprava inšpekčných poplatkov na Novom Zélande:

Novozélandské inšpekčné poplatky sa môžu ročne upravovať podľa tohto vzorca:

Maximálny inšpekčný poplatok =

inšpekčný poplatok uvedený v prílohe VIII \times (1 + priemerná miera inflácia/100*) (aktuálny rok – 2009)

* podľa priebežných výpočtov, ktoré na Novom Zélande uverejňuje Reserve Bank of New Zealand.“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/1085**z 2. júla 2015****o opatrení, ktoré prijalo Švédsko v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES s cieľom zakázať uvedenie strojov na prípravu palivového dreva Hammars vedklipp 5,5 hk a Hammars vedklipp 7,5 hk vyrábaných spoločnosťou Hammars Verkstad AB na trh**

[oznámené pod číslom C(2015) 4428]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 11 ods. 3,

keďže:

- (1) Švédsko oznámilo Komisii opatrenie o zákaze uvedenia strojov na prípravu palivového dreva Hammars vedklipp 5,5 hk a Hammars vedklipp 7,5 hk vyrábaných spoločnosťou Hammars Verkstad AB, Lustebo 40, SE-790 20 Grycksbo, Švédsko na trh.
- (2) Stroje na prípravu palivového dreva mali označenie CE podľa smernice 2006/42/ES.
- (3) Dôvodom prijatia opatrenia bol podľa Švédska nesúlad strojov na prípravu palivového dreva so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovenými v bodoch 1.1.2 (Princípy integrovanej bezpečnosti) a 1.3.7 (Riziká súvisiace s pohyblivými časťami) prílohy I k smernici 2006/42/ES, pretože stroje nemajú ochranné kryty alebo ochranné zariadenia na ochranu proti rizikám súvisiacim s pohyblivými časťami.
- (4) Komisia vyzvala spoločnosť Hammars Verkstad AB, aby predložila svoje pripomienky k opatreniu, ktoré Švédsko prijalo.
- (5) Spoločnosť Hammars Verkstad Komisii odpovedala, že kálačka, ktorá nahrádza jednak pílu a jednak osobitnú štiepačku, ako systém predstavuje oveľa nižšie riziko zranenia obsluhy. Komisia si v rámci vykonaného posúdenia zhody od výrobcu vyžiadala doklady, ktoré potvrdzujú tvrdenie o klasifikácii rizika. Nedostala žiadnu odpoveď.
- (6) Z preskúmania dôkazov, ktoré poskytlo Švédsko, vyplýva, že stroje na prípravu palivového dreva Hammars vedklipp 5,5 hk a Hammars vedklipp 7,5 hk vyrábané spoločnosťou Hammars Verkstad AB, Lustebo 40, SE-790 20 Grycksbo, Švédsko nevyhovujú základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia stanoveným v smernici 2006/42/ES, a že v dôsledku tohto nesúladu vzniká vážne riziko zranenia používateľov. Preto je vhodné považovať opatrenie prijaté Švédskom za oprávnené.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Opatrenie, ktoré prijalo Švédsko s cieľom zakázať uvedenie strojov na prípravu palivového dreva Hammars vedklipp 5,5 hk a Hammars vedklipp 7,5 hk vyrábaných spoločnosťou Hammars Verkstad AB, Lustebo 40, SE-790 20 Grycksbo, Švédsko na trh, je oprávnené.

(¹) Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 2. júla 2015

Za Komisiu
Elżbieta BIEŃKOWSKA
členka Komisie

KORIGENDÁ

Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1048/2014 z 30. júla 2014, ktorým sa stanovujú informačné a propagačné opatrenia zamerané na širokú verejnosť a informačné opatrenia zamerané na prijímateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia

(Úradný vestník Európskej únie L 291 zo 7. októbra 2014)

V obsahu:

- namiesto:* „Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1048/2014 z 30. júla 2014, ktorým sa stanovujú informačné a propagačné opatrenia zamerané na širokú verejnosť a informačné opatrenia zamerané na prijímateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia“
- má byť:* „Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1048/2014 z 30. júla 2014, ktorým sa stanovujú informačné a propagačné opatrenia zamerané na širokú verejnosť a informačné opatrenia zamerané na prijímateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia“.

Na strane 6 v názve:

- namiesto:* „DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1048/2014 z 30. júla 2014, ktorým sa stanovujú informačné a propagačné opatrenia zamerané na širokú verejnosť a informačné opatrenia zamerané na prijímateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia“
- má byť:* „DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1048/2014 z 30. júla 2014, ktorým sa stanovujú informačné a propagačné opatrenia zamerané na širokú verejnosť a informačné opatrenia zamerané na prijímateľov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia“.
-

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK